

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 1° febbraio 2008, n. 45.

Nomina della dr.ssa Anna Maria BEONI in qualità di membro supplente, in sostituzione del dr. Stefano SPANARELLO, nell'ambito della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 10421 in data 30 novembre 1990 relativa alla composizione della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento del Prontuario Terapeutico Regionale (P.T.R.),

Richiamato il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 136 in data 21 gennaio 1991 prot. n. 604/5 ASS, relativo alla nomina della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.);

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale 131/1996, 3407/2004 e 2724/2005 con le quali sono state approvate integrazioni alla composizione della commissione citata in oggetto;

Considerato che, con nota in data 10 gennaio 2008, il Direttore dell'U.B. Psichiatria dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ha comunicato all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali la sostituzione del dr. Stefano SPANARELLO, membro supplente della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.), con la dr.ssa Anna Maria BEONI;

Ritenuto pertanto necessario provvedere alla suddetta sostituzione allo scopo di garantire il regolare funzionamento della Commissione;

decreta

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 45 du 1^{er} février 2008,

portant nomination de Mme Anna Maria BEONI, en qualité de membre suppléant et en remplacement de M. Stefano SPANARELLO, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 10421 du 30 novembre 1990 portant composition de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour du Codex Régional – CR ;

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 136 du 21 janvier 1991, réf. n° 604/5 ASS, portant nomination des membres de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type comprenant les produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR) ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 131/1996, n° 3407/2004 et n° 2724/2005 complétant la composition de la Commission en cause ;

Considérant que, par sa lettre du 10 janvier 2008, le directeur de l'UB Psychiatrie de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste a communiqué à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales le remplacement de M. Stefano SPANARELLO, membre suppléant de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR) par Mme Anna Maria BEONI ;

Considérant que, pour garantir le fonctionnement régulier de la Commission en cause, il s'avère nécessaire de procéder au remplacement susmentionné,

arrête

1) di nominare la dr.ssa Anna Maria BEONI quale membro supplente, in sostituzione del dr. Stefano SPANARELLO, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.);

2) di trasmettere copia del presente decreto ai membri della Commissione ed al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L.;

3) di provvedere alla pubblicazione integrale sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 1° febbraio 2008.

Il Presidente
CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 28 gennaio 2008, n. 23.

Classificazione di aziende alberghiere per il periodo gennaio 2008/novembre 2009.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

le aziende alberghiere denominate «Ad Gallias» e «Ad Gallias Dipendenza» di HÔNE sono classificate albergo a 4 stelle.

La Direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo delle imprese del turismo e del commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 28 gennaio 2008.

L'Assessore
PASTORET

1) Mme Anna Maria BEONI est nommée membre suppléant de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'Agence USL (Codex Régional – CR) en remplacement de M. Stefano SPANARELLO ;

2) Copie du présent arrêté est transmise aux membres de la Commission et au directeur général de l'Agence USL ;

3) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 1^{er} février 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 23 du 28 janvier 2008,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période janvier 2008/novembre 2009.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les nouveaux établissements hôteliers dénommés « Ad Gallias » et « Ad Gallias Dipendenza » de HÔNE sont classés hôtels 4 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de développement des entreprises du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 janvier 2008.

L'assessore,
Ennio PASTORET

ATTI DEI DIRIGENTI

CONSIGLIO REGIONALE

Provvedimento dirigenziale 24 gennaio 2008, n. 34.

Approvazione della graduatoria dei candidati alla titolarità della posizione di particolare professionalità individuata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 233/2007 in data 28 dicembre 2007.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZZATIVO

Omissis

decide

richiamate le premesse che fanno parte integrante del presente provvedimento

1) di approvare la graduatoria della posizione di particolare professionalità individuata dall'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale con deliberazione n. 233/2007 in data 28 dicembre 2007 e identificata con scheda n. 6 – codice C.1.3.C. come sottoindicato:

NUMERO DELLA SCHEDA	IDENTIFICAZIONE DELLA POSIZIONE	DIPENDENTI PARTECIPANTI ALLA SELEZIONE	PUNTEGGIO COMPLESSIVO	VINCITORE
6	C.1.3.C.	Patrizia BERTOLIN	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta	Patrizia BERTOLIN

NUMÉRO DE LA FICHE	CODE DE LA FICHE	PERSONNELS PARTICIPANT À LA SÉLECTION	TOTAL DES POINTS	LAURÉAT
6	C.1.3.C.	Patrizia BERTOLIN	Il n'a pas été procédé au calcul des points étant donné qu'une seule demande a été déposée	Patrizia BERTOLIN

2) di disporre la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
CASTELLINI

Il Dirigente
RAVAGLI CERONI

ACTES DES DIRIGEANTS

CONSEIL RÉGIONAL

Acte du dirigeant n° 34 du 24 janvier 2008,

portant approbation de la liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par la délibération du Bureau de la Présidence du Conseil régional n° 233/07 du 28 décembre 2007.

LE DIRECTEUR
DU DÉVELOPPEMENT ORGANISATIONNEL

Omissis

décide

rappelant le préambule qui fait partie intégrante du présent acte

1) La liste d'aptitude des candidats à l'attribution d'un mandat dans le cadre de la position caractérisée par des compétences particulières établie par le Bureau de la Présidence du Conseil régional aux termes de la fiche n° 6 – code C.1.3.C. de la délibération n° 233/07 du 28 décembre 2007 est approuvée comme suit :

2) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Daniela CASTELLINI

Le directeur,
Lucia RAVAGLI CERONI

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 3473 du 4 décembre 2007,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, de M. Alessandro LEONARDI en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Union valdôtaine des guides de haute montagne, pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée, M. Alessandro LEONARDI, né à LA SPEZIA le 08.02.1975, est désigné membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Union valdôtaine des guides de haute montagne, pour un triennat.

Délibération n° 3576 du 7 décembre 2007,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, de M. Simone VOYAT en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de la Fondation Émile Chanoux, en substitution du démissionnaire, pour le mandat en cours.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, M. Simone VOYAT, né à AOSTE le 09.11.1974 est désigné conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de la Fondation Émile Chanoux, en substitution du démissionnaire, pour le mandat en cours.

Deliberazione 14 dicembre 2007, n. 3600.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti generali e specifici per l'anno scolastico 2007/2008 dei percorsi sperimentali integrati di istruzione e formazione professionale del triennio 2007/2010 pervenuti in risposta alla procedura approvata con DGR 2335/2007. Finanziamento e impegno di spesa.

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 4 dicembre 2007, n. 3473.

Designazione del Sig. Alessandro LEONARDI quale membro effettivo del collegio dei revisori dei conti dell'Unione valdostana guide d'alta montagna, rappresentante della Regione, per un triennio, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e successive modificazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare il Sig. Alessandro LEONARDI, nato a LA SPEZIA l'08.02.1975, quale membro effettivo del collegio dei revisori dei conti dell'Unione valdostana guide d'alta montagna, rappresentante della Regione, per un triennio, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, e successive modificazioni.

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3576.

Designazione del Sig. Simone VOYAT quale rappresentante della Regione, membro del Consiglio d'amministrazione della «Fondation Émile Chanoux», in sostituzione di un membro dimissionario e per la durata del mandato in corso, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e successive modificazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare il Sig. Simone VOYAT, nato ad AOSTA il 9 novembre 1974, quale rappresentante della Regione, membro del Consiglio d'amministrazione della «Fondation Émile Chanoux», in sostituzione di un membro dimissionario e per la durata del mandato in corso, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, e successive modificazioni.

Délibération n° 3600 du 14 décembre 2007,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets généraux et spécifiques pour l'année scolaire 2007/2008 des parcours d'instruction et de formation professionnelle expérimentaux et intégrés relatifs à la période 2007/2010 parvenus en réponse à la procédure approuvée par la DGR n° 2335/2007, ainsi que financement et engagement de la dépense y afférente.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito delle attività di valutazione relativi ai progetti generali ed ai progetti specifici di prima annualità presentati dagli organismi interessati in risposta alla procedura di cui alla DGR n. 2335/2007, come esposto negli allegati nn. 1 e 2 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;

2. di approvare per ciascuno degli interventi indicati nell'allegato n. 3, per la copertura delle attività in capo alle Agenzie formative, la corrispondente spesa pubblica per complessivi Euro 1.039.834,60 (unmilionetrentanovemilaottocentotrentaquattro/60) da finanziare sul capitolo 30220 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – Obiettivo 3 POR FSE 2000-2006» del Bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007, richiesta 9675 «A2 Inserimento e reinserimento nel mercato del lavoro di giovani e adulti nella logica dell'approccio preventivo POR – 1999 IT 053 P.O. 009 – Ob. 3 FSE – Spese», impegnati con DGR n. 2335 in data 31.08.2007;

3. di approvare la modifica dei punti 4 e 5 del dispositivo della DGR 2335/2007 nel senso di eliminare al punto 4 la dicitura «demandando al Dirigente della Direzione politiche educative i relativi provvedimenti» e al punto 5 la dicitura «demandando ai dirigenti competenti i relativi provvedimenti» e di sostituire le medesime con «demandando a deliberazioni della Giunta regionale»;

4. di approvare il finanziamento dell'attività aggiuntiva dei percorsi sperimentali integrati di istruzione e formazione professionale per l'assolvimento del diritto e dovere di istruzione e formazione, relativi al primo anno del triennio 2007/2010, in capo alle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione ISIP di AOSTA e ISITIP di VERRÈS;

5. di impegnare, per il trasferimento alle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione, la somma di € 72.788,00 di cui € 53.087,00 all'ISIP di AOSTA ed € 19.701,00 all'ISITIP di VERRÈS con imputazione al capitolo 55145 («Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per la realizzazione di progetti di iniziativa della Regione e per la copertura di spese straordinarie o impreviste»), obiettivo 131003 («Funzionamento amministrativo e didattico delle scuole di ogni ordine e grado dipendenti dalla Regione»), richiesta 13508 («Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per l'offerta formativa sperimentale di istruzione e formazione professionale») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 che presenta la necessaria disponibilità.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le résultat de l'évaluation des projets généraux et spécifiques pour la première année présentés par les organismes intéressés en réponse à la procédure visée à la DGR n° 2335/2007 est approuvé, tel qu'il figure aux annexes 1 et 2 qui font partie intégrante de la présente délibération ;

2. La dépense publique d'1 039 834,60 euros (un million trente-neuf mille huit cent trente-quatre euros et soixante centimes), relative aux actions visées à l'annexe 3 de la présente délibération et mises en œuvre par les agences de formation, est couverte par les crédits inscrits au chapitre 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – Objectif 3 POR FSE 2000-2006 », du budget prévisionnel 2007 de la Région, détail 9675 « A2 – insertion et réinsertion dans le marché du travail de jeunes et d'adultes dans la logique de l'approche préventive POR-1999 PT 053 PO009 – Ob. 3 FSE dépenses », engagés par la DGR n° 2335 du 31 août 2007 ;

3. Les points 4 et 5 du dispositif de la DGR n° 2335/2007 sont ainsi modifiés : les mots « demandando al Dirigente della Direzione politiche educative i relativi provvedimenti » du point 4 et les mots « demandando ai dirigenti competenti i relativi provvedimenti » du point 5 sont remplacés par les mots « demandando a deliberazioni della Giunta regionale » ;

4. Le financement de l'activité supplémentaire que les institutions scolaires ISIP d'AOSTE et ISITIP de VERRÈS doivent accomplir dans le cadre des parcours d'instruction et de formation professionnelle expérimentaux et intégrés, pour la première année de la période 2007/2010, aux fins du respect du droit-devoir à la formation et à l'instruction, est approuvé ;

5. Aux fins des virements à effectuer au profit des institutions scolaires de la Région concernées, la somme de 72 788,00 €, dont 53 087,00 € destinés à l'ISIP d'AOSTE et 19 701,00 € à l'ISITIP de VERRÈS, est engagée et imputée au chapitre 55145 (« Virement aux institutions scolaires régionales des dotations extraordinaires pour la réalisation de projets à l'initiative de la Région et pour la couverture des dépenses extraordinaires ou imprévues »), objectif 131003 (« Fonctionnement administratif et pédagogique des écoles de tout ordre et degré de la Région »), détail 13508 (« Virement aux institutions scolaires régionales des dotations extraordinaires en vue de l'offre expérimentale d'instruction et de formation professionnelles ») du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3600 del 14/12/2007

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE										
OBIETTIVO 3										
ANNO 2007										
Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.										
Allegato 1 - Proposte idonee progetti generali										
Num.	Td	Bando	is	da inter	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Punt	Esito	Note
1	1	3/2007	A2	73A/207	ATI - ISTIP	ISTIP	TESLA 1	860	Finanziabile	
2	1	3/2007	A2	73A/207	ATI - Istituto Orfanotrofio Salesiano "Don Bosco"	Istituto Orfanotrofio Salesiano Don Bosco	OPERATORE MECCANICO 1: 2007-2010	860	Finanziabile	
3	1	3/2007	A2	73A/207	ATI - ISTITUZIONE SCOLASTICA DI ISTRUZIONE PROFESSIONALE	ISTITUZIONE SCOLASTICA DI ISTRUZIONE PROFESSIONALE	ORIZZONTI PROFESSIONALI MIRATI - AREA SERVIZI ALLA PERSONA	640	Finanziabile	
4	1	3/2007	A2	73A/207	ATI - ISTITUZIONE SCOLASTICA DI ISTRUZIONE PROFESSIONALE	ISTITUZIONE SCOLASTICA DI ISTRUZIONE PROFESSIONALE	Orizzonti Professionali Mirati area impiantistica	650	Finanziabile	
5	1	3/2007	A2	73A/207	Fondazione per la formazione professionale turistica		PERCORSO SPER INTEGRATO DI ISTRUZIONE E FORMAZIONE PROFESSIONALE 2007/2010	780	Finanziabile	

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE
OBIETTIVO 3
ANNO 2007
Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 2 - Proposte idonee progetti specifici primo anno

Num.	T	Bando	Isur	Ida	Inter	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Punt	Esito	Note
1	1	3/2007	A2	73A207	73A207018	IST	ATI - ISITIP	ISITIP	TESLA 1	630	Finanziabile	
2	1	3/2007	A2	73A207	73A207017	IST	ATI - Istituto Orfanotrofo Salesiano "Don Bosco"	Istituto Orfanotrofo Salesiano Don Bosco	OPERATORE MECCANICO 1: 2007-2010	630	Finanziabile	
3	1	3/2007	A2	73A207	73A207019	IST	ATI - ISTITUZIONE SCOLASTICA DI ISTRUZIONE PROFESSIONALE	ISTITUZIONE SCOLASTICA DI ISTRUZIONE PROFESSIONALE	ORIZZONTI PROFESSIONALI MIRATI - AREA SERVIZI ALLA PERSONA 1	530	Finanziabile	
4	1	3/2007	A2	73A207	73A207020	IST	ATI - ISTITUZIONE SCOLASTICA DI ISTRUZIONE PROFESSIONALE	ISTITUZIONE SCOLASTICA DI ISTRUZIONE PROFESSIONALE	Orizzonti Professionali Mirati area impiantistica 1	530	Finanziabile	
5	1	3/2007	A2	73A207	73A207015	IST	Fondazione per la formazione professionale turistica		PERCORSO SPER.INTEGRATO DI ISTRUZIONE E FORMAZIONE PROFESSIONALE 2007/2010-1C	580	Finanziabile	
6	1	3/2007	A2	73A207	73A207016	IST	Fondazione per la formazione professionale turistica		PERCORSO SPER.INTEGRATO DI ISTRUZIONE E FORMAZIONE PROFESSIONALE 2007/2010-1D	580	Finanziabile	

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE
OBIETTIVO 3
ANNO 2007
Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 3 - Progetti specifici primo anno idonei e finanziabili

Num	scd	Bando	Misur	Assessorat	Codice Progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziam ento Pubblica	Finanziamento pubblico					Comarr ziament o		Capitolo	Richiesta	
												2007	2008	2009	2010	2011	%	Eur			%
1	1	3/2007	A2	Istruzione e cultura	73A207015IST	Fondazione per la formazione professionale turistica		PERCORSO SPER.INTEGRATO DI ISTRUZIONE E FORMAZIONE PROFESSIONALE 2007/2010-1C	130000	130000	130000	0	0	0	0	0	130000	0	100		
																			30220	9675	
2	1	3/2007	A2	Istruzione e cultura	73A207016IST	Fondazione per la formazione professionale turistica		PERCORSO SPER.INTEGRATO DI ISTRUZIONE E FORMAZIONE PROFESSIONALE 2007/2010-1D	130000	130000	130000	0	0	0	0	0	130000	0	100		
																			30220	9675	
3	1	3/2007	A2	Istruzione e cultura	73A207018IST	ATI - ISITIP	ISITIP	TESLA 1	130000	130000	130000	0	0	0	0	0	130000	0	100		
																			30220	9675	
4	1	3/2007	A2	Istruzione e cultura	73A207017IST	ATI - Istituto Orfanotrofo Salesiano "Don Bosco"	Istituto Orfanotrofo Salesiano Don Bosco	OPERATORE MECCANICO 1: 2007-2010	130000	130000	130000	0	0	0	0	0	130000	0	100		
																			30220	9675	
5	1	3/2007	A2	Istruzione e cultura	73A207019IST	ATI - ISTITUZIONE SCOLASTICA DI ISTRUZIONE PROFESSIONALE	ISTITUZIONE SCOLASTICA DI ISTRUZIONE PROFESSIONALE	ORIZZONTI PROFESSIONALI MIRATI - AREA SERVIZI ALLA PERSONA 1	259917,3	259917,3	259917,3	0	0	0	0	0	259917,3	0	100		
																			30220	9675	
6	1	3/2007	A2	Istruzione e cultura	73A207020IST	ATI - ISTITUZIONE SCOLASTICA DI ISTRUZIONE PROFESSIONALE	ISTITUZIONE SCOLASTICA DI ISTRUZIONE PROFESSIONALE	Orizzonti Professionali Mirati area impiantistica 1	259917,3	259917,3	259917,3	0	0	0	0	0	259917,3	0	100		
																			30220	9675	

Délibération n° 3827 du 21 décembre 2007,

portant désignation, aux termes de la L.R. 11/1997, de M. A. LUBOZ en qualité de président du Conseil d'administration, de MM. R. CONCHATRE, F. PAESANI, E. PONT en qualité de membres titulaires et de MM. F. BERTI, A. SAFINA, M. SCARRONE en qualité de membres suppléants du Conseil des commissaires aux comptes, au sein de l'Institut régional A. Gervasone, et nomination de M. C. ALLIOD et de M. F. GRILLO, en qualité de conseillers au sein du Centre d'études et de culture walser de la Vallée d'Aoste et de «La crotta di vegneron soc. coop.», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée:

- M. Alberto LUBOZ, né à AOSTE le 01.06.1949, est désigné président du Conseil d'Administration,
- M. Roberto CONCHATRE, né à AOSTE le 18.04.1958, Mme Federica PAESANI, née à AOSTE le 08.03.1972 et M. Ezio Dario PONT, né à LA SALLE le 22.12.1945, sont désignés membres titulaires du Conseil des commissaires aux comptes,
- M. Fabrizio BERTI, né à AOSTE le 08.12.1971, M. Angelo SAFINA, né à AOSTE le 15.03.1949 et M. Massimo SCARRONE, né à AOSTE le 14.02.1962, sont désignés membres suppléants du Conseil des commissaires aux comptes,

représentants de la Région au sein de l'Institut régional A. Gervasone, pour un triennat;

- M. Clemente ALLIOD, né à TORINO le 21.11.1921, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil de direction du Centre d'études et de culture walser de la Vallée d'Aoste, pour un triennat;
- M. Francesco GRILLO, né à DECOLLATURA (CZ) le 26.05.1952, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «La crotta di vegneron soc. coop.», pour un triennat.

Deliberazione 10 gennaio 2008, n. 1.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al me-

Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 3827.

Designazione del Sig. A. LUBOZ quale presidente del Consiglio d'amministrazione dell'Istituto regionale Gervasone, del Sig. R. CONCHATRE, della Sig.ra F. PAESANI e del Sig. E. PONT quali membri titolari del Collegio dei revisori dei conti del suddetto Istituto e dei Sigg. F. BERTI, A. SAFINA e M. SCARRONE quali membri supplenti del suddetto Collegio, nonché nomina del Sig. C. ALLIOD quale membro del Consiglio direttivo del «Centro studi e cultura Walser della Valle d'Aosta» e del Sig. F. GRILLO quale membro del Consiglio d'amministrazione della «Crotta di Vigneron – Cooperativa Agricola», rappresentanti della Regione, per un triennio, ai sensi della l.r. n. 11/97.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, e successive modificazioni,

- di designare il Sig. Alberto LUBOZ, nato ad AOSTA il 01.06.1949, quale presidente del Consiglio d'amministrazione;
- di designare il Sig. Roberto CONCHATRE, nato ad AOSTA il 18.04.1958, la Sig.ra Federica PAESANI, nata ad AOSTA il 08.03.1972, e il Sig. Ezio Dario PONT, nato a LA SALLE il 22.12.1945, quali membri titolari del Collegio dei revisori dei conti;
- di designare i Sigg. Fabrizio BERTI, nato ad AOSTA il 08.12.1971, Angelo SAFINA, nato ad AOSTA il 15.03.1949, e Massimo SCARRONE, nato ad AOSTA il 14.02.1962, quali membri supplenti del suddetto Collegio,

rappresentanti della Regione, per un triennio, in seno all'Istituto regionale A. Gervasone ;

- di nominare il Sig. Clemente ALLIOD, nato a TORINO il 21.11.1921, quale membro del Consiglio direttivo del «Centro studi e cultura Walser della Valle d'Aosta», rappresentante della Regione per un triennio;
- di nominare il Sig. Francesco GRILLO, nato a DECOLLATURA (CZ) il 26.05.1952, quale membro del Consiglio d'amministrazione della «Crotta di Vigneron – Cooperativa Agricola», rappresentante della Regione per un triennio.

Délibération n° 1 du 10 janvier 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au mêm-

desimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare per l'anno 2008, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010:

A) Obiettivo programmatico 2.2.2.17 «Programmi comunitari»

In diminuzione

Cap. 47010 «Spese per l'attuazione di programmi di investimento oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale – Programma operativo Competitività regionale 2007/2013»

€ 300.000,00;

In aumento

Cap. 47012 «Spese per l'attuazione di programmi oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo (FESR) e del Fondo di rotazione statale – Programma Competitività regionale 2007/2013»

€ 300.000,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, come segue:

A)

Struttura dirigenziale «Servizio programmi per lo sviluppo regionale»

Obiettivo gestionale n. 061101 «Programmazione e gestione di programmi a valere sui fondi comunitari e statali»

In diminuzione

Rich. 13596 (Cap. 47010) «Investimenti relativi al Programma operativo competitività regionale 2007/2013» € 300.000,00;

me objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après :

A) Objectif programmatique 2.2.2.17 « Programmes communautaires »

Diminution

Chap. 47010 « Dépenses pour la réalisation de programmes d'investissements cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État – Programme objectif 2 – Compétitivité régionale 2007/2013 »

300 000,00 €

Augmentation

Chap. 47012 « Dépenses pour la réalisation de programmes cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État – Programme Compétitivité régionale 2007/2013 »

300 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

A)

Structure de direction « Service des programmes pour l'essor régional »

Objectif de gestion 061101 « Planification et gestion des plans à valoir sur les fonds communautaires et étatiques »

Diminution

Détail 13596 (chap. 47010) « Investissements relatifs au Programme objectif 2 – Compétitivité régionale 2007/2013 » 300 000,00 €

In aumento

Rich. 14460
(Cap. 47012)

(nuova istituzione)
«Spese per iniziative finalizzate all'attrazione di imprese nelle aree riconvertite nei precedenti periodi di programmazione e da riconvertire nell'attuale periodo di programmazione»

€ 300.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 10 gennaio 2008, n. 29.

Comune di SAINT-VINCENT: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR n. 11/1998, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimento consiliare n. 50 del 09.08.2007, trasmessa completa alla Regione per l'approvazione in data 26.09.2007.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni deliberata dal comune di SAINT-VINCENT con provvedimento consiliare n. 50 del 9 agosto 2007, trasmessa completa alla Regione per l'approvazione in data 26 settembre 2007;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta del parere formulato dalla struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tale variante, con decisione n. 51/07 nel corso della riunione del 26 novembre 2007;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2, della LR 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2008/2010, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato

Augmentation

Détail 14460
(chap. 47012)

(nouveau détail)
« Dépenses pour les initiatives visant à l'attraction d'entreprises dans les zones ayant fait l'objet d'une reconversion pendant les périodes de programmation précédentes et dans les zones devant faire l'objet d'une reconversion au titre de la période de programmation actuelle »

300 000,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 29 du 10 janvier 2008,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-VINCENT n° 50 du 9 août 2007 et soumise à la Région le 26 septembre 2007.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-VINCENT n° 50 du 9 août 2007 et soumise à la Région le 26 septembre 2007 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 51/07 du 26 novembre 2007 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite variante ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2007 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e

disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni, deliberata dal comune di SAINT-VINCENT con provvedimento consiliare n. 50 del 9 agosto 2007, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 26 settembre 2007, e costituita dagli elaborati seguenti:

– Relazione tecnica – studio di dettaglio;

- Tav. F5 Carta degli ambiti inedificabili su base CTR – scala 1:10.000;
- Tav. F5 A Carta degli ambiti inedificabili su base CTR e base catastale – scala 1:5.000;
- Tav. F5 B Carta degli ambiti inedificabili su base CTR e base catastale – scala 1:5.000;
- Tav. F5 A Carta degli ambiti inedificabili su base catastale – scala 1:2.000;
- Tav. F5 B Carta degli ambiti inedificabili su base catastale – scala 1:2.000;
- Tav. A2 Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa esistenti su base CTR – scala 1:10.000;
- Tav. A3 Carta degli ambiti inedificabili su base CTR – scala 1:10.000;
- Tav. A3 A Carta degli ambiti inedificabili su base CTR e base catastale – scala 1:5.000;
- Tav. A3 B Carta degli ambiti inedificabili su base CTR e base catastale – scala 1:5.000;
- Tav. A3 A Carta degli ambiti inedificabili su base catastale – scala 1:2.000;
- Tav. A3 B Carta degli ambiti inedificabili su base catastale – scala 1:2.000.

con le seguenti modificazioni:

- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'Allegato A (terreni a rischio di inondazioni – Carta Tecnica Regionale + Catastale – scala 1:5.000);
- a pagina 83 dello *Studio di dettaglio* il primo alinea del paragrafo *Fascia C* che recita: «non deve essere consentita la realizzazione di discariche e strutture che possano dar luogo alla dispersione di sostanze nocive.» è così modificato: «non è consentita la realizzazione di impianti per il trattamento dei rifiuti ad eccezione delle discariche per rifiuti inerti.»

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati presentati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-VINCENT n° 50 du 9 août 2007 et soumise à la Région le 26 septembre 2007. Ladite variante est composée des pièces indiquées ci-après :

et subit les modifications suivantes :

2) La Commune de SAINT-VINCENT est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR allegate al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

Deliberazione 10 gennaio 2008, n. 43.

Approvazione dell'Invito aperto misura D1 POR FSE Obiettivo 3 volto a promuovere interventi per la formazione continua. Invito n. 1/2008. Prenotazione di spesa. Istituzione del nucleo di valutazione.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'Invito aperto Misura D1 POR FSE – Invito n. 1/2008, che si allega quale parte integrante e sostanziale alla presente deliberazione;

2. di prenotare la somma di Euro 700.000,00 (settecentomila/00) sul Capitolo 30055 «Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE) e del Fondo di Rotazione statale – Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013» richiesta n. 14214 «Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del fondo Sociale Europeo (FSE) e del Fondo di Rotazione statale – Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013» del bilancio della Regione per l'anno 2008 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di dare atto che, in considerazione dell'approssimarsi della chiusura della programmazione del Fondo Sociale Europeo 2000/2006 e della necessità di procedere ad un proficuo utilizzo di tutte le risorse assegnate alla Regione Autonoma Valle d'Aosta tramite il POR Obiettivo 3, la Giunta regionale, su indicazione del nucleo di valutazione di cui al successivo punto 7, potrà procedere, all'atto dell'approvazione delle proposte presentate a valere sulla procedura di cui all'oggetto, a finanziare anche successivamente interventi presentati e valutati idonei e non finanziabili per esaurimento delle risorse di cui al punto 2 con ulteriori risorse resi disponibili;

4. di istituire, presso la Direzione Agenzia regionale del lavoro, il nucleo di valutazione per la selezione dei progetti da ammettere a finanziamento, così composto:

Presidente:

Michele MONTELEONE esperto in servizio presso

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications établies sur la base des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 43 du 10 janvier 2008,

portant approbation de l'appel à projets n° 1/2008 en vue de la promotion des actions pour la formation continue, à valoir sur le POR FSE (Objectif 3 – Mesure D1), ainsi que réservation des crédits et institution de la cellule d'évaluation y afférents.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'appel à projets n° 1/2008 au titre de la Mesure D1 du POR FSE est approuvé tel qu'il figure aux annexes faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

2. La somme de 700 000,00 € (sept cent mille euros et zéro centime) est réservée sur le chapitre 30055 « Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État – Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013 », détail 14214 « Dépenses en vue de la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État – Programme Objectif 2 – Emploi 2007/2013 », du budget 2008 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. Considérant que la date d'expiration de la programmation du Fonds social européen 2000/2006 approche et qu'il est nécessaire d'utiliser de manière profitable toutes les ressources à valoir sur le POR Objectif 3 destinées à la Région autonome Vallée d'Aoste, le Gouvernement régional peut, sur indication de la cellule d'évaluation visée au point 4 ci-après et parallèlement à l'approbation des projets présentés au sens de la procédure en question, financer les projets qui ont été présentés et jugés appropriés, mais qui n'ont pas pu être financés du fait de l'épuisement des ressources visées au point 2 ci-dessus, par d'autres ressources devenues disponibles ;

4. Est instituée à la Direction de l'Agence régionale de l'emploi la cellule d'évaluation chargée de la sélection des projets éligibles, composée comme suit :

président :

Michele MONTELEONE spécialiste, fonctionnaire de

l'Agenzia regionale del
Lavoro

Membri effettivi:

Giuseppe ANDRIOLO consulente esterno

Francesca MARCONI consulente esterno

5. di pubblicare la presente deliberazione, comprensiva degli Allegati, sul Bollettino Ufficiale

ALLEGATO N. 1 ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 43 IN DATA 10 GENNAIO 2008

INVITO A PRESENTARE PROGETTI DA REALIZZARE CON IL CONTRIBUTO DEL FONDO SOCIALE EUROPEO – ANNO 2008

INTERVENTI FORMATIVI FINALIZZATI ALLO SVILUPPO DELLA FORMAZIONE CONTINUA, DELLA FLESSIBILITÀ DEL MERCATO DEL LAVORO E DELLA COMPETITIVITÀ DELLE IMPRESE PUBBLICHE E PRIVATE CON PRIORITÀ ALLE PMI

Invito aperto Misura D1 POR FSE

Invito n 1/2008

DIREZIONE AGENZIA
REGIONALE DEL LAVORO

Premessa

Nell'ambito della programmazione dell'obiettivo 3 per il periodo 2000-2006, connessa al finanziamento del Fondo sociale Europeo e compresa nel Programma Operativo della Regione Valle d'Aosta, approvato dalla Commissione Europea con decisione (CE) 2067/2000 del 21 settembre 2000, la Regione Valle d'Aosta adotta il presente avviso in coerenza ed attuazione:

- il Regolamento (CE) n. 1260 del 21.06.1999 recante disposizioni generali sui Fondi strutturali comunitari che definisce, fra l'altro, nuovi obiettivi su cui concentrare l'azione dei Fondi durante il periodo 2000/2006 tra i quali figura, in particolare, l'obiettivo 3, consistente nel favorire l'adeguamento e l'ammodernamento delle politiche e dei sistemi di istruzione, formazione ed occupazione ed al cui conseguimento è finalizzata l'azione del Fondo Sociale Europeo;
- il Regolamento (CE) n. 1685/2000 recante disposizioni di applicazione del Regolamento (CE) n. 1260/1999 del Consiglio per quanto riguarda l'ammissibilità delle spese concernenti le operazioni cofinanziate dai Fondi

la Direction de l'Agence ré-
gionale de l'emploi ;

membres titulaires :

Giuseppe ANDRIOLO spécialiste externe ;

Francesca MARCONI spécialiste externe ;

5. La présente délibération et ses annexes sont publiées au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE 1 DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 43 DU 10 JANVIER 2008

APPEL À LA PRESENTATION DE PROJETS À RÉALISER AVEC LE CONCOURS DU FONDS SOCIAL EUROPÉEN – ANNÉE 2008

MESURES DE FORMATION VISANT AU DÉVELOPPEMENT DE LA FORMATION CONTINUE, DE LA FLEXIBILITÉ DU MARCHÉ DU TRAVAIL ET DE LA COMPÉTITIVITÉ DES ENTREPRISES PUBLIQUES ET PRIVÉES, ET NOTAMMENT DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES

Mesure D1 POR FSE

Appel n° 1/2008

DIRECTION DE L'AGENCE
RÉGIONALE DE L'EMPLOI

Préambule

Dans le cadre de la programmation 2000-2006 au titre de l'Objectif 3, à valoir sur le Fonds social européen et comprise dans le programme opérationnel de la Région Vallée d'Aoste approuvé par la décision de la Commission européenne (CE) 2067/2000 du 21 septembre 2000, la Région autonome Vallée d'Aoste adopte le présent appel à projets aux termes et en application :

- du règlement (CE) n° 1260/1999 du Conseil du 21 juin 1999 portant dispositions générales sur les fonds structurels et définissant, entre autres, de nouveaux objectifs pour lesdits fonds au titre de la période 2000-2006, dont l'Objectif 3, visant à soutenir l'adaptation et la modernisation des politiques et systèmes d'éducation, de formation et d'emploi ;
- du règlement (CE) n° 1685/2000 portant dispositions d'application du règlement (CE) n° 1260/1999 du Conseil, modifié par le règlement (CE) n° 448/2004 de la Commission du 10 mars 2004, relativement à l'éligi-

- strutturali e successive modifiche contenute nel Regolamento (CE) n. 448/2004 della Commissione del 10 marzo 2004;
- il Regolamento (CE) n. 1784 del Parlamento europeo e del consiglio del 12 luglio 1999 relativo al FSE;
 - il Regolamento (CE) n. 68 del 12.01.2001, relativo agli aiuti destinati alla formazione, e successive modificazioni contenute nel Regolamento (CE) 363 del 25 febbraio 2004;
 - il Regolamento (CE) n. 1040 del 7 luglio 2006 che modifica i regolamenti (CE) n. 2204/2002, (CE) n. 70/2001 e (CE) n. 68/2001 per quanto riguarda il periodo di validità;
 - il Piano nazionale del Ministero del lavoro e della Previdenza Sociale riguardante le proposte dello Stato membro nell'ambito dell'Obiettivo 3 nell'Italia centro-settentrionale, per il periodo primo gennaio 2000 al 31 dicembre 2006;
 - il Quadro Comunitario di sostegno per l'Obiettivo 3 – regioni Centro-nord per il periodo 2000-2006, approvato dalla Commissione Europea con decisione C/1120 del 18.07.2000;
 - il Programma Operativo Regione Valle d'Aosta – FSE – Obiettivo 3 – 2000/2006 approvato con propria deliberazione n. 4514 del 06.12.1999 e successivamente con decisione della Commissione Europea n. 2067 del 21.09.2000 e con decisione n. C (2004)2915 del 20 luglio 2004;
 - il Complemento di programmazione del P.O.R. Obiettivo 3 – 2000/2006 approvato il 14.12.2000 dal Comitato di Sorveglianza per l'attuazione del Programma, istituito con propria deliberazione n. 4077 del 02.11.2000;
 - la deliberazione del C.I.P.E. del 05.11.1999 n. 174 con la quale si approva il quadro finanziario programmatico 2000-2006 per quanto riguarda il contributo nazionale;
 - la propria precedente deliberazione n. 745 del 3 marzo 2003 con la quale è stato approvato il Dispositivo regionale di accreditamento delle sedi formative per l'attuazione di azioni a cofinanziamento col Fondo Sociale Europeo;
 - le proprie precedenti deliberazioni n. 1643 in data 24 maggio 2004, n. 2531 del 26 luglio 2004 e n. 1194 del 28 aprile 2006, con la quale sono state approvate modifiche alle Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo;
 - il Programma operativo Ob. 3 della Regione Valle d'Aosta;
 - il Complemento di Programmazione ob. 3 approvato dal Comitato di Sorveglianza il 14 dicembre 2000.
- bilità des dépenses concernant les opérations cofinancées par les fonds structurels ;
- du règlement (CE) n° 1784 du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 1999 relatif au FSE ;
 - du règlement (CE) n° 68/2001 du 12 janvier 2001 relatif aux aides destinées à la formation, tel qu'il a été modifié par le règlement (CE) n° 363/2004 du 25 février 2004 ;
 - du règlement (CE) n° 1040/2006 du 7 juillet 2006 qui modifie la durée de validité des règlements (CE) n° 2204/2002, n° 70/2001 et n° 68/2001 ;
 - du plan national du Ministère de l'emploi et de la sécurité sociale concernant les propositions formulées par l'État sur l'Italie du Centre-Nord, dans le cadre de l'Objectif 3 (1^{er} janvier 2000 – 31 décembre 2006) ;
 - du Cadre communautaire de soutien au titre de l'Objectif 3 – Régions du Centre-Nord, 2000-2006, approuvé par la décision de la Commission européenne C (2000) 1120 du 18 juillet 2000 ;
 - du Programme opérationnel régional 2000/2006 – Objectif 3 FSE de la Région autonome Vallée d'Aoste, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4514 du 6 décembre 1999 et entériné par les décisions de la Commission européenne C (2000) 2067 du 21 septembre 2000 et C (2004) 2915 du 20 juillet 2004 ;
 - du complément de programmation du POR 2000-2006 Objectif 3 adopté le 14 décembre 2000 par le comité de suivi de l'application du programme institué par la délibération du Gouvernement régional n° 4077 du 2 novembre 2000 ;
 - de la délibération du CIPE n° 174 du 5 novembre 1999 approuvant le cadre programmatique financier 2000-2006 relatif à l'aide nationale ;
 - de la délibération du Gouvernement régional n° 745 du 3 mars 2003 approuvant le dispositif régional d'accréditation des organismes de formation en vue de la réalisation d'actions cofinancées par le Fonds social européen ;
 - des délibérations du Gouvernement régional n° 1643 du 24 mai 2004, n° 2531 du 26 juillet 2004 et n° 1194 du 28 avril 2006 modifiant les directives régionales pour la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen ;
 - du programme opérationnel Objectif 3 de la Région Vallée d'Aoste ;
 - du complément de programmation Objectif 3 adopté par le comité de suivi le 14 décembre 2000 ;

La presente procedura di selezione, nell'ambito di quanto stabilito al capitolo 6 del Programma Operativo, definisce, unitamente alle Direttive regionali, il quadro necessario per la proposizione e valutazione di parte degli interventi previsti dal Programma medesimo.

Detto impianto definisce altresì le risorse finanziarie disponibili, nonché i tempi e le modalità di presentazione dei progetti.

Art. 1
Finalità generali

Gli interventi finanziati sono finalizzati all'aggiornamento delle competenze professionali dei titolari, dirigenti e quadri, tecnici e lavoratori e dei collaboratori delle aziende che operano nel territorio regionale appartenenti ad ogni settore e comparto economico e produttivo. Essi, in particolare, sono volti a:

- qualificare e sviluppare il sistema di competenze dei lavoratori occupati e dei prestatori di lavoro temporaneo nelle imprese, con particolare riferimento alle piccole e medie imprese;
- sviluppare le competenze tecniche e gestionali dei lavoratori autonomi, dei collaboratori e dei titolari di imprese;
- sostenere i processi di adeguamento e di adattamento delle competenze professionali dei lavoratori occupati in relazione ai processi di mobilità, terziarizzazione e trasformazione dei sistemi produttivi;
- potenziare le competenze e le capacità dei lavoratori inquadrati con contratti a termine, al fine di aumentare le possibilità di stabilizzazione e di occupazione.

All'interno di tali obiettivi saranno considerati prioritari progetti e interventi che abbiano a riferimento le priorità trasversali del FSE di cui all'art. 2 e che si inquadrino in politiche settoriali gestite dall'Amministrazione regionale.

Tipologia di attività finanziate

Per attività di formazione si intendono gli interventi di aggiornamento realizzati con sistemi che utilizzano metodologie in presenza e/o a distanza.

Sono inoltre ammesse attività formative in ambito aziendale individualizzate «ad hoc».

Per attività formative individualizzate «ad hoc» si intendono percorsi formativi o parti di questi rivolti a singoli o gruppi di persone fino ad un massimo di quattro componen-

En vertu des dispositions visées au chapitre 6 du POR, le présent appel définit, en sus des directives régionales, le cadre nécessaire à la proposition et à l'évaluation d'une partie des actions prévues par ledit programme. Ledit cadre indique les ressources financières disponibles, ainsi que les délais et les modalités de présentation des projets.

Pour ce qui est de la loi n° 236/1993, le présent appel envisage les mêmes procédures de gestion et de contrôle que celles prévues pour le Fonds social européen.

Art. 1^{er}
Buts généraux

Les actions financées visent au recyclage professionnel des titulaires, des dirigeants, des cadres, des techniciens, des travailleurs et des collaborateurs des entreprises de tous les secteurs économiques et productifs qui œuvrent sur le territoire régional. Lesdites actions ont notamment pour but :

- de qualifier et de développer le système des compétences des occupés et des travailleurs temporaires des entreprises, et notamment des petites et moyennes entreprises ;
- de développer les compétences techniques et gestionnaires des travailleurs autonomes, des collaborateurs et des titulaires des entreprises ;
- d'encourager les processus de modernisation et d'adaptation des compétences professionnelles des occupés face aux processus de mobilité, de tertiarisation et de transformation des systèmes de production ;
- à renforcer les compétences et les capacités des salariés sous contrat à terme, afin d'augmenter leurs perspectives de stabilité et d'emploi.

Dans le cadre desdits objectifs, sont considérés comme prioritaires les projets et les actions qui ont trait aux priorités transversales du FSE visées à l'art. 2 du présent appel et qui s'inscrivent dans le cadre des politiques sectorielles gérées par l'Administration régionale.

Types d'actions financées

L'on entend par « actions de formation » les initiatives de recyclage, en classe ou à distance.

Sont par ailleurs éligibles les actions formatives d'entreprise « sur mesure ».

L'on entend par « actions sur mesure » les parcours formatifs, ou parties de ceux-ci, à l'intention d'individus isolés ou de groupes d'un maximum de 5 personnes, conçus et

ti, progettati ed attuati specificamente per rispondere alle esigenze del proponente.

Ambito aziendale

I progetti i cui destinatari sono inquadrati all'interno della medesima azienda si definiscono «in ambito aziendale».

Nell'ambito aziendale potranno essere finanziati interventi formativi rivolti a titolari, dipendenti e collaboratori di imprese, lavoratori inquadrati con contratti atipici, lavoratori stagionali (fatta salva, per quest'ultima categoria, la presenza di accordi sindacali specifici) delle imprese di ogni settore di attività finalizzati a sostenere lo sviluppo e l'aggiornamento di competenze professionali anche in relazione a processi di innovazione tecnologica e organizzativa, di sviluppo di programmi e azioni di miglioramento della qualità dei prodotti e dei processi di lavoro e di adeguamento della competitività dei sistemi aziendali.

In particolare, in ambito aziendale saranno considerati prioritari gli interventi formativi che rispondano alle seguenti aree di fabbisogno:

- formazione di neo assunti;
- formazione di quadri intermedi e tecnici appartenenti a qualsiasi funzione aziendale;
- formazione di lavoratori direttamente legata a processi di mobilità verticale e di promozione delle carriere in azienda;
- formazione di occupati le cui competenze siano a rischio di obsolescenza e di espulsione dal mercato del lavoro, in ragione degli sviluppi delle tecnologie e dei modelli organizzativi di impresa;
- formazione legata a processi di ristrutturazione, riqualificazione, ridisegno dei processi produttivi ed introduzione e sviluppo dei sistemi qualità;
- formazione finalizzata alla stabilizzazione di lavoratori assunti con contratti a tempo determinato o con contratti atipici.

Ambito aziendale pubblico (aziende a prevalente capitale pubblico)

Nell'ambito aziendale pubblico potranno essere finanziati interventi formativi rivolti al management ed ai dipendenti finalizzati a sostenere lo sviluppo e l'aggiornamento di competenze professionali anche in relazione a processi di innovazione tecnologica e organizzativa, di sviluppo di programmi e azioni di miglioramento della qualità dei prodotti/servizi e dei processi di lavoro.

réalisés pour répondre spécifiquement aux exigences du porteur de projet.

Niveau « entreprises »

Les actions de formation dont les destinataires travaillent de la même entreprise relèvent du niveau « entreprises ».

Elles peuvent s'adresser aux titulaires, aux travailleurs salariés, aux collaborateurs, aux travailleurs sous contrat atypique et aux travailleurs saisonniers (sans préjudice, pour ce qui est de cette dernière catégorie, des accords syndicaux ad hoc) des entreprises de tous les secteurs. Elles doivent viser au développement et à la mise à jour des compétences professionnelles, compte tenu également des processus d'innovation technologique et organisationnelle, des processus de développement de plans et d'actions d'amélioration de la qualité des produits et des processus de travail et d'adaptation de la compétitivité des systèmes d'entreprise.

Sont notamment considérées comme prioritaires, au niveau des entreprises isolées, les actions de formation dans les secteurs ci-après :

- Formation des nouveaux salariés ;
- Formation des cadres intermédiaires et des techniciens chargés de toute fonction au sein de l'entreprise ;
- Formation des travailleurs liée directement à la mobilité verticale et à la promotion des carrières au sein de l'entreprise ;
- Formation des occupés qui risquent l'obsolescence de leurs compétences ou l'expulsion du marché du travail à cause de l'évolution des technologies et des modèles d'organisation des entreprises ;
- Formation liée à la restructuration, à la requalification et à la refonte des processus de production, ainsi qu'à l'introduction et au développement des systèmes de qualité ;
- Formation visant à la stabilisation des travailleurs recrutés sous contrat à durée déterminée ou atypique.

Niveau « entreprises publiques » (entreprises dont le capital est essentiellement détenu par des établissements publics)

Sont susceptibles d'être financées à ce titre les actions formatives organisées à l'intention des équipes de direction et des salariés des entreprises et visant au développement et à la mise à jour de leurs compétences professionnelles, compte tenu également des processus d'innovation technologique et organisationnelle, des processus de développement de plans et d'actions d'amélioration de la qualité des produits/services et des processus de travail.

In particolare, in ambito aziendale pubblico saranno considerati prioritari gli interventi formativi che rispondano alle seguenti aree di fabbisogno:

- formazione di neo assunti;
- formazione finalizzata all'aggiornamento delle competenze di quadri intermedi e tecnici appartenenti a qualsiasi funzione aziendale;
- formazione di lavoratori direttamente legata a processi di mobilità verticale ed orizzontale in azienda;
- formazione legata a progetti e interventi di ridisegno dei processi produttivi ed introduzione e sviluppo dei sistemi qualità;
- formazione di tecnici ed operatori preposti alla valorizzazione e gestione del territorio e dell'ambiente;
- applicazioni di e-governement.

Ambito interaziendale

Sono inquadrabili in ambito interaziendale i progetti nei quali siano previste attività formative rivolte a destinatari appartenenti a più imprese ed a più lavoratori autonomi.

Per impresa è da intendersi il soggetto definito da una singola ragione sociale.

Le azioni formative finanziate possono essere finalizzate alla acquisizione, sviluppo e aggiornamento di competenze professionali di titolari, dipendenti e collaboratori di imprese, lavoratori autonomi, lavoratori inquadrati con contratti atipici, lavoratori stagionali (fatta salva, per quest'ultima categoria, la presenza di accordi sindacali specifici), nelle seguenti aree di fabbisogno:

- Contabilità, finanza e controllo di gestione;
- Ricerca, sviluppo e ingegneria di prodotto e processo;
- Gestione dei processi produttivi, qualità e sicurezza;
- Tecnologie di processo e di prodotto relative alla produzione di beni e servizi;
- Applicazioni informatiche per l'automazione del lavoro di ufficio e per la gestione dei processi aziendali;
- Organizzazione, gestione delle risorse umane e comunicazione;
- Management.

Nel quadro delle finalità e obiettivi sopra indicati, il pre-

Sont notamment considérées comme prioritaires, au niveau des entreprises publiques, les actions de formation dans les secteurs ci-après :

- Formation des nouveaux salariés ;
- Formation des cadres intermédiaires et des techniciens chargés de toute fonction au sein de l'entreprise ;
- Formation des travailleurs liée directement aux processus de mobilité verticale et horizontale au sein de l'entreprise ;
- Formation liée à la refonte des processus de production, ainsi qu'à l'introduction et au développement de systèmes de qualité ;
- Formation des techniciens et des opérateurs préposés à la valorisation et à la gestion du territoire et de l'environnement ;
- Application de *e-gouvernement*.

Niveau « interentreprises »

Sont susceptibles d'être financées à ce titre les actions de formation dont les destinataires relèvent de plusieurs entreprises ou sont des travailleurs autonomes.

L'on entend par « entreprise » chaque sujet identifié par une raison sociale unique.

Lesdites actions peuvent viser à l'acquisition, au développement et à l'actualisation des compétences des titulaires, des travailleurs et des collaborateurs des entreprises, des travailleurs autonomes, des travailleurs sous contrat atypique et des travailleurs saisonniers (sans préjudice, pour ce qui est de cette dernière catégorie, des accords syndicaux ad hoc) dans les domaines suivants :

- Comptabilité, finances et contrôle de gestion ;
- Recherche, développement et ingénierie de produit et de processus ;
- Gestion des processus de production, qualité et sécurité ;
- Technologies de processus et de produit relatives à la production de biens et de services ;
- Applications informatiques pour l'automatisation du travail de bureau et pour la gestion des processus d'entreprise ;
- Organisation, gestion des ressources humaines et communication ;
- Management.

Dans le cadre des objectifs susmentionnés, les actions

sente bando articola le azioni formative finanziabili come segue:

1. ambito aziendale;
2. ambito aziendale pubblico;
3. ambito interaziendale.

Art. 2
Priorità trasversali

I progetti dovranno tener conto delle tre linee prioritarie trasversali contenute nel POR OB.3 Regione Valle d'Aosta in attuazione di quanto previsto dall'articolo 2 del Regolamento (CE) 1784/99, ovvero:

- promozione di iniziative locali in materia di occupazione, raccordo con gli attori e con le peculiarità dello *sviluppo economico e sociale locale*;
- promozione delle *pari opportunità* fra uomo e donna;
- promozione della «*Società dell'Informazione*», sia nel senso dell'utilizzo di tecnologie informatiche e multimediali per l'erogazione di attività, sia intesa come settore di riferimento nell'ambito del quale promuovere attività formative e di inserimento/reinserimento lavorativo.

Inoltre, in attuazione di tali principi, è stabilito che tutti i progetti formativi aventi durata superiore alle 100 ore che prevedano un modulo formativo, espressamente denominato «*Società dell'informazione*» in tema di conoscenza, sviluppo e diffusione delle nuove tecnologie, saranno considerati prioritari.

La valutazione dei progetti terrà conto, nell'attribuzione dei punteggi, del conseguimento degli obiettivi prioritari della programmazione comunitaria.

Le priorità trasversali sopra enunciate sono da intendersi come segue:

- *sviluppo locale*: si tratta di assicurare l'integrazione tra le politiche attive del lavoro e le diverse forme di partenariato locale al fine di rafforzare i processi di sviluppo locale. I progetti dovranno quindi indicare: le eventuali relazioni con fabbisogni di sviluppo settoriale e territoriale, programmi e progetti di sviluppo locale, strumenti di programmazione negoziata, e altre intese di partenariato economico e sociale;
- *pari opportunità*: è perseguita con una logica di intervento fondata sul mainstreaming sia garantendo una presenza femminile che orientativamente rifletta la situazione del mercato del lavoro, sia promuovendo azioni specifiche come enunciate nel POR e nel complemento di programmazione. I progetti devono esplicitamente contenere azioni atte ad assicurare tale priorità, indican-

de formation éligibles sont réparties comme suit :

1. Niveau « entreprises » ;
2. Niveau « entreprises publiques » ;
3. Niveau « interentreprises ».

Art. 2
Priorités transversales

Les projets doivent tenir compte des 3 lignes prioritaires transversales contenues dans le POR Objectif 3 Région Vallée d'Aoste, en application des dispositions de l'art. 2 du règlement (CE) n° 1784/1999, à savoir :

- promotion d'initiatives locales en matière d'emploi, lien avec les acteurs et avec les spécificités du *développement économique et social local* ;
- promotion de *l'égalité des chances* entre hommes et femmes ;
- promotion de la « *société de l'information* », tant en termes d'utilisation des technologies informatiques et multimédia dans la réalisation des activités qu'en termes de soutien, dans ce secteur de référence, aux actions de formation et d'insertion/réinsertion professionnelle.

Conformément à ces principes, il est établi que tous les projets de formation dont la durée dépasse 100 heures qui comportent un module appelé « *Société de l'information* » sur la connaissance, l'essor et la diffusion des nouvelles technologies sont considérés comme prioritaires.

L'évaluation des projets tient compte, lors de l'attribution des points, de la réalisation des objectifs prioritaires de la programmation communautaire.

Pour ce qui est des priorités transversales, il y a lieu de préciser ce qui suit :

- *initiatives locales* : il s'agit d'assurer l'intégration des politiques actives de l'emploi et des différentes formes de partenariat local dans le but de renforcer les processus de développement local. Les projets doivent donc indiquer : les éventuelles relations avec les besoins en matière de développement sectoriel et territorial, les programmes et les projets de développement local, les outils de programmation négociée, ainsi que tout autre partenariat économique et social ;
- *égalité des chances* : elle doit être intégrée dans toutes les initiatives ; à cet effet, il y a lieu de garantir la participation des femmes aux projets de manière à reproduire la situation du marché du travail ou bien de promouvoir des actions spécifiques au sens du POR et du complément de programmation. Tout projet doit inclure des actions explicites visant à la concrétisation de ce principe

do: un obiettivo quantificato della presenza di destinatarie per genere, le modalità di accesso ed attuative. In tale logica verranno considerate prioritarie le azioni formative volte al sostegno delle carriere delle donne nelle imprese. Ai fini dell'assegnazione del punteggio aggiuntivo, le modalità per il perseguimento di tale priorità devono essere chiaramente esplicitate;

- «società dell'informazione»: è una priorità da perseguire sia nell'ambito del sistema dell'apprendimento sia nell'ambito del mondo del lavoro. I progetti dovranno esplicitare:
 - l'utilizzo di tecnologie dell'informazione e della comunicazione nella progettazione e nelle modalità di erogazione delle attività (es. FAD),
 - l'erogazione di moduli/percorsi formativi riferibili all'apprendimento di tecnologie multimediali ed informatiche,
 - l'eventuale sperimentazione di forme di telelavoro.

Per dare luogo al punteggio di priorità tali aspetti non devono essere di impatto marginale, ma rappresentare il nucleo essenziale delle attività proposte o comunque una parte consistente nell'ambito del progetto.

Art. 3

Criteria per la localizzazione delle azioni

Al fine di destinare a favore delle aree Obiettivo 2 la quota di risorse prevista, il criterio per la localizzazione dell'azione è costituito dalla ubicazione della sede e/o dell'unità locale.

Art. 4

Aiuti di Stato

La Regione dà atto del fatto che la Commissione Europea ha elaborato una specifica normativa concernente la disciplina degli aiuti di Stato in materia di formazione professionale e di aiuti alle PMI nel rispetto dell'articolo 87 del Trattato che istituisce l'Unione europea. L'intensità degli aiuti concessi alle imprese per le attività formative a valere sulla Misura D1 POR FSE, saranno definite in coerenza con le disposizioni contenute nel Regolamento (CE) n. 68/2001 e successive modificazioni, contenute nel Regolamento (CE) n. 363/2004, della Commissione Europea.

Art. 5

Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti

Possono presentare progetti i soggetti che, all'atto della presentazione della domanda, dimostrino la coerenza degli stessi progetti con i requisiti indicati di seguito.

1. Progetti di attività formative rivolte a soggetti occupati

et indiquer : le nombre de destinataires, distincts selon le genre ; les conditions d'accès aux initiatives et les modalités de réalisation y afférentes. Dans cette logique, sont considérées comme prioritaires les actions de formation visant au soutien des carrières des femmes dans le cadre des entreprises. Aux fins de l'attribution des points supplémentaires, les modalités d'application de cette priorité doivent être clairement énoncées ;

- « société de l'information » : c'est un objectif prioritaire à poursuivre aussi bien dans le cadre du système de l'apprentissage que dans celui du monde du travail. Les projets doivent préciser :
 - l'utilisation de technologies de l'information et de la communication dans la conception et dans les modalités de réalisation des activités (FAD, par ex.) ;
 - la fourniture de modules/parcours de formation en rapport avec l'apprentissage de technologies multi-média et informatiques ;
 - l'expérimentation éventuelle de formes de télétravail.

L'obtention de points supplémentaires est subordonnée à la condition que ces éléments n'aient pas un impact marginal, mais constituent le noyau essentiel des activités proposées ou, du moins, une partie importante du projet.

Art. 3

Critères de localisation des actions

Dans le but de destiner aux aires relevant de l'Objectif 2 la part de ressources prévue, c'est le/les siège(s) de l'unité locale qui est/sont pris en compte en tant que lieu de l'action.

Art. 4

Aides d'État

La Région prend acte du fait que la Commission européenne a élaboré une réglementation spécifique sur les aides d'État en matière de formation professionnelle et d'aides aux PME dans le respect de l'art. 87 du traité instituant l'Union européenne. L'intensité des aides accordées aux entreprises pour les actions de formation au titre de la mesure D1 POR FSE est définie conformément aux dispositions du règlement (CE) n° 68/2001 de la Commission européenne, tel qu'il a été modifié par le règlement (CE) n° 363/2004.

Art. 5

Porteurs de projets

Ont vocation à présenter des projets les sujets ci-dessous, à condition qu'au moment de la présentation de leur demande, ils prouvent que leurs projets répondent aux conditions indiquées, à savoir :

1. Les entreprises, les consortiums d'entreprises, les entre-

proposti e realizzati da imprese, loro consorzi, società capogruppo in favore delle medesime e delle proprie controllate appartenenti allo stesso gruppo, A.T.I. o A.T.S. già costituite, in favore delle medesime capogruppo mandatarie e delle mandanti, esclusivamente per finalità di aggiornamento del proprio personale.

2. Progetti di attività formative rivolte a soggetti occupati, nonché di lavoratori autonomi e imprenditori, presentati esclusivamente da Associazioni di categoria e professionali, che dovranno avvalersi per l'attuazione di organismi di formazione accreditati nell'ambito della macrotipologia di attività «Formazione continua e permanente».

3. Progetti di attività formative interaziendali rivolti a soggetti occupati appartenenti a più imprese, nonché di lavoratori autonomi e imprenditori, proposti da organismi di formazione accreditati nell'ambito della macrotipologia di attività «Formazione continua e permanente». Affinché l'organismo di formazione accreditato possa validamente agire in qualità di proponente, è necessario che lo stesso alleghi alla richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento specifica adesione, così come definita dal successivo art. 7, e che si impegni a stipulare, a seguito della approvazione del progetto, una specifica convenzione con le imprese aderenti all'iniziativa che regoli i rapporti inerenti la gestione delle attività formative, definendo gli impegni reciproci tra l'organismo e le imprese in materia di:

- a) gestione della quota di cofinanziamento;
- b) rispetto delle regole vigenti in materia di iscrizione e frequenza alle attività formative;
- c) impegni reciproci derivanti dalle normative che regolano l'accesso al Fondo Sociale Europeo.

Qualora il progetto sia proposto da un raggruppamento di prestatori di servizi, questi debbono costituire o dichiarare l'intenzione di costituire, a finanziamento approvato, un Raggruppamento temporaneo di imprese indicando sin dal momento della presentazione del progetto il soggetto capogruppo. La dichiarazione di intenti, nel caso di impegno alla costituzione di un raggruppamento, deve specificare le parti di attività che saranno eseguite dai singoli prestatori di servizi e contenere l'impegno che, in caso di approvazione del progetto, gli stessi si conformeranno alla disciplina prevista dall'art. 11 Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995. In questo caso la presentazione del progetto deve essere sottoscritta da tutti i proponenti se il raggruppamento non è ancora stato costituito altrimenti, se già costituito, è sufficiente la sottoscrizione del soggetto capofila o del rappresentante legale. Si rimanda, per quanto non specificato, all'art. 11 del Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995.

Art. 6

Soggetti proponenti, attuatori e partner

Soggetto proponente e soggetto attuatore

prises chefs de file, les associations temporaires d'entreprises (ATT) et les associations temporaires d'entreprises autour d'un projet ponctuel (ATS) déjà constituées, qui mettent en place des actions de formation visant au recyclage de leurs propres personnels ou des personnels des entreprises groupées ;

2. Les associations catégorielles et professionnelles qui proposent des actions de formation à l'intention des occupés, des travailleurs indépendants et des entrepreneurs ; elles doivent avoir recours, pour la mise en œuvre desdites actions, à des organismes de formation accrédités au titre de la macro-catégorie « Formation continue et permanente » ;

3. Les organismes de formation accrédités au titre de la macro-catégorie « Formation continue et permanente » qui proposent des actions de formation interentreprises à l'intention des occupés relevant de plusieurs entreprises, des travailleurs indépendants et des entrepreneurs. Tout organisme de formation accrédité souhaitant proposer un projet doit joindre à la demande d'admission à l'évaluation et au financement une déclaration d'adhésion au sens de l'art. 7 ci-dessous et une déclaration par laquelle il s'engage à passer, à la suite de l'approbation de son projet, une convention ad hoc avec les entreprises concernées, régissant les relations en matière de gestion des activités de formation, ainsi que les engagements réciproques relatifs aux aspects suivants :

- a) Gestion des quotes-parts de financement ;
- b) Respect des dispositions en matière d'inscription et d'assiduité aux cours de formation ;
- c) Respect des dispositions en matière d'accès au Fonds social européen.

Au cas où le projet serait présenté par un groupement de prestataires de services, ceux-ci sont tenus de constituer ou de déclarer leur intention de constituer, une fois le financement approuvé, une association temporaire d'entreprises et d'indiquer le chef de file au moment de la présentation du projet. La déclaration d'intentions y afférente doit préciser les activités qui seront assurées par les différents prestataires et le fait qu'en cas de réception du projet, ces derniers s'engagent à respecter la réglementation prévue par l'art. 11 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995. Le projet doit être signé par tous les porteurs de projet si l'association n'a pas encore été constituée ; dans le cas contraire, la signature du chef de file ou du représentant légal suffit. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent point, il est fait référence à l'art. 11 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995.

Art. 6

Porteurs de projets, réalisateurs et partenaires

Porteurs et réalisateurs de projets

Il soggetto titolare dell'azione o progetto – denominato proponente – di norma coincide con il soggetto attuatore. Esso potrà comunque avvalersi di un soggetto attuatore individuato tra gli organismi formativi accreditati per l'ambito specifico «Formazione continua e permanente» qualora non abbia capacità e competenze per attuare l'intervento autonomamente. Fatta eccezione per tale fattispecie, e fermo restando quanto previsto dalle Direttive regionali in materia di delega di attività, non sarà ammessa la presentazione di progetti da parte di soggetti che non ne assumano anche la titolarità dell'attuazione.

Il soggetto proponente che si avvale di un soggetto attuatore esercita, nei confronti di tale soggetto, ruoli attivi di:

- definizione delle motivazioni e delle finalità del progetto;
- validazione delle modalità realizzative;
- monitoraggio in itinere del rispetto, da parte dell'attuatore, degli obiettivi e delle modalità realizzative;
- valutazione finale del progetto.

In ragione di tali ruoli, il proponente coadiuva l'Amministrazione regionale nei compiti di monitoraggio e vigilanza ad essa propri, segnalando tempestivamente eventuali criticità riscontrate.

Nel caso in cui il progetto sia presentato da un soggetto che non ne assume anche l'attuazione, e con l'eccezione dei raggruppamenti per i quali si rinvia a quanto espressamente indicato all'art. 7, il soggetto attuatore diverrà titolare del finanziamento e del rapporto convenzionale con l'Amministrazione regionale.

Il rapporto tra proponente ed attuatore deve essere regolato mediante apposito documento, esplicitamente riferito al progetto e sottoscritto dai legali rappresentanti dei soggetti interessati.

Detto documento dovrà dettagliare in modo esplicito le modalità con cui sono regolati i rapporti tra proponente ed attuatore, in modo conforme a ruoli ed ambiti sopra definiti.

In particolare, tale documento dovrà indicare e disciplinare:

- i compiti e gli impegni del proponente in merito alla gestione delle adesioni alle attività formative da parte dei destinatari;
- l'impegno del proponente a mettere a disposizione le informazioni e la documentazione necessaria all'attuatore per una corretta gestione dell'intervento formativo e la sua efficace rendicontazione;
- le modalità di trasmissione delle informazioni relative alla gestione ed all'andamento delle azioni previste dall'intervento tra proponente ed attuatore;

En règle générale, le porteur de projet – qui est titulaire de l'action ou du projet – est également le réalisateur de ce dernier. Il peut cependant faire appel à un réalisateur choisi parmi les organismes de formation accrédités au titre de la macro-catégorie « Formation continue et permanente », au cas où il ne disposerait pas des capacités et des compétences nécessaires pour réaliser l'action d'une manière autonome. Sauf dans ce cas précis et sans préjudice des directives régionales en matière de délégation d'activité, aucun projet dont le porteur n'est pas également le réalisateur n'est admis.

Le porteur de projet qui s'appuie sur l'action d'un réalisateur veille :

- à la définition des motivations et des buts du projet ;
- à la validation des modalités de réalisation ;
- au suivi du respect des objectifs et des modalités de réalisation ;
- à l'évaluation finale du projet.

Par conséquent, le porteur de projet épaula l'action de l'Administration régionale en matière de suivi et de surveillance et signale dans les meilleurs délais tout problème qu'il est amené à constater.

Si le porteur de projet – exception faite des groupements, pour lesquels il convient de se référer aux indications de l'art. 7 du présent avis – ne prend pas en charge la réalisation de celui-ci, le bénéficiaire des financements est le réalisateur, qui entretient également les relations avec l'Administration régionale.

Les relations entre le porteur et le réalisateur du projet sont régies par une convention ad hoc, signée par les représentants légaux des intéressés.

Ladite convention illustre dans le détail les rapports entre le porteur et le réalisateur du projet, compte tenu du rôle et des domaines d'action respectifs.

Elle doit également indiquer et réglementer :

- les tâches du porteur concernant la gestion des adhésions des destinataires aux actions formatives ;
- l'engagement du porteur à mettre à la disposition du réalisateur les données et la documentation nécessaires en vue de la gestion correcte de l'action formative et de l'établissement du compte rendu y afférent ;
- les modalités de transmission, du porteur au réalisateur, des données relatives à la gestion et au déroulement des actions ;

- le modalità di monitoraggio e di verifica delle azioni;
- la gestione della quota di cofinanziamento.

Il documento che regola il rapporto proponente-attuatore dovrà essere allegato alla richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento. La mancanza, la non conformità o incompletezza di tale documento comporta la non ammissibilità a valutazione del progetto.

Partner

Le proposte progettuali potranno prevedere l'adesione di uno o più partner in qualità di sostenitori o soggetti interessati alla realizzazione del progetto coerentemente agli scopi istituzionali che li caratterizzano.

Il partenariato è finalizzato a favorire il radicamento degli interventi sul territorio ed a realizzare una maggiore diffusione delle potenzialità del Fondo Sociale Europeo, e rafforza le potenzialità e le motivazioni del progetto e deve pertanto essere documentata da una lettera di intenti.

La lettera di intenti deve esprimere l'adesione motivata al progetto, e deve essere consegnata unitamente alla richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento.

La partecipazione al progetto in qualità di promotore o partner non comporta la assunzione di oneri e responsabilità nell'attuazione del progetto.

Art. 7

Modalità di presentazione dei progetti e della richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento

I progetti devono essere redatti su apposito formulario. Il formulario sarà reso disponibile per la compilazione sul sito internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta: www.regione.vda.it

La compilazione sarà guidata da una procedura informatizzata utilizzabile direttamente sul sito indicato.

Il formulario, contenente il progetto per il quale si richiede il finanziamento, dovrà essere consegnato esclusivamente per via telematica.

Il soggetto proponente deve altresì presentare una «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento», da predisporre in bollo su apposito modulo. La richiesta, unica per tutti i progetti presentati dal proponente a valere sul presente invito, in riferimento a ciascuna scadenza di presentazione, ed esclusivamente in forma cartacea, dovrà essere presentata presso la Regione Valle d'Aosta – Agenzia regionale del lavoro – Via Garin, 1 AOSTA, unitamente alla documentazione obbligatoria di seguito elencata.

Documentazione obbligatoria da allegare alla richiesta di finanziamento presentata da imprese:

- a) dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi del

- les modalités de suivi et de contrôle des actions ;
- les modalités de gestion des quotes-parts de financement.

La convention régissant les relations porteur-réalisateur doit être annexée à la demande d'admission à l'évaluation et au financement. À défaut, ou si elle est irrégulière ou incomplète, le projet n'est pas pris en considération.

Partenaires

Les projets peuvent envisager le soutien ou la participation à la réalisation des actions d'un ou de plusieurs partenaires, conformément aux buts institutionnels de ceux-ci.

Le partenariat vise à favoriser l'implantation des actions sur le territoire et à mieux faire connaître les chances offertes par le Fonds social européen et renforce les motifs et le potentiel du projet : il doit donc être documenté par une déclaration d'intention.

Ladite déclaration d'intention doit motiver l'adhésion au projet et être présentée en même temps que la demande d'admission à l'évaluation et au financement.

La participation au projet en qualité de promoteur ou de partenaire ne comporte pas la prise en charge de frais ou de responsabilités dans le cadre de la réalisation du projet.

Art. 7

Modalités de présentation des projets et de la demande d'admission à l'évaluation et au financement

Les projets doivent être rédigés sur un formulaire ad hoc. Ledit formulaire est disponible sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste : www.regione.vda.it.

La rédaction est guidée par une procédure informatisée utilisable directement sur le site susmentionné.

Le formulaire susmentionné, illustrant le projet pour lequel le financement est demandé, doit être transmis par voie électronique uniquement.

Le porteur de projet doit également présenter une demande d'admission à l'évaluation et au financement, qui doit être rédigée sur un formulaire ad hoc et être revêtue d'un timbre fiscal. La demande, unique pour tous les projets présentés par le porteur de projets au titre d'une même échéance du présent appel, doit être rédigée sur papier uniquement et déposée à la Région Vallée d'Aoste – Agence régionale de l'emploi – 1, rue Garin, AOSTE, obligatoirement assortie des pièces énumérées ci-dessous.

Documentation obligatoire à fournir par les entreprises :

- a) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, aux termes

T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000) dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito;

- b) dichiarazione sostitutiva di atto notorio del legale rappresentante, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000), attestante che il proponente non si trova in alcuna delle condizioni di esclusione previste dall'articolo 29 della direttiva 92/50/CEE e dell'art. 12 del Decreto lgs. n. 157/1995;
- c) dichiarazione resa dal legale rappresentante, a pena di esclusione, che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme dell'art. 17 della legge n. 68/99, tale dichiarazione va resa anche se negativa;
- d) dichiarazione attestante la natura di PMI (piccola e media impresa);
- e) attestazione relativa alla disponibilità di una sede operativa sul territorio regionale e autocertificazione del legale rappresentante che i locali indicati sono idonei, ai sensi della vigente normativa in materia di igiene e sicurezza, allo svolgimento di attività formativa;
- f) ogni altra documentazione richiesta dalle schede di misura allegata al presente invito.

Per i progetti presentati da consorzi di imprese e da società capogruppo in favore delle medesime e delle proprie controllate appartenenti allo stesso gruppo, la richiesta di finanziamento dovrà essere firmata dai rappresentanti legali di tutte le imprese aderenti e la documentazione di cui ai punti a), b), c), d), e), f), deve essere presentata da ogni impresa.

Documentazione obbligatoria da allegare alla richiesta di finanziamento presentata da soggetti accreditati:

- a) dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000) dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito;
- b) dichiarazione sostitutiva di atto notorio del legale rappresentante, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000), attestante che il proponente non si trova in alcuna delle condizioni di esclusio-

du T.U. des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (D.P.R. n° 445 du 28 décembre 2000), indiquant le nom du représentant légal et l'habilitation de celui-ci à souscrire les documents relatifs au présent appel à projets ;

- b) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, effectuée par le représentant légal, aux termes du T.U. des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (D.P.R. n° 445 du 28 décembre 2000), attestant que le porteur de projet ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion prévus par l'art. 29 de la directive 92/50/CEE et par l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 ;
- c) Déclaration du représentant légal attestant, sous peine d'exclusion, que le porteur et réalisateur de projet est en règle avec les dispositions régissant le droit au travail des personnes handicapées et qu'il respecte les dispositions de l'art. 17 de la loi n° 68/1999. Cette déclaration est obligatoire, même si lesdites dispositions ne s'appliquent pas à l'entreprise concernée ;
- d) Déclaration attestant la nature de PME de l'entreprise ;
- e) Déclaration attestant que le porteur de projet dispose d'un centre opérationnel sur le territoire régional et déclaration sur l'honneur du représentant légal attestant que les locaux indiqués sont adéquats au déroulement des activités de formation, aux termes de la réglementation en vigueur en matière d'hygiène et de sécurité ;
- f) Toute autre pièce requise par les fiches d'intervention annexées au présent appel à projets.

Dans le cas des projets présentés par les consortiums d'entreprises et par les entreprises chefs de file à l'intention de leurs propres personnels ou des personnels des entreprises groupées, la demande de financement doit être signée par les représentants légaux de toutes les entreprises concernées ; en l'occurrence, la documentation visée aux lettres a, b, c, d, e et f doit être présentée par chacune des dites entreprises.

Documentation obligatoire à fournir par les organismes accrédités :

- a) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, aux termes du T.U. des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (D.P.R. n° 445 du 28 décembre 2000), indiquant le nom du représentant légal et l'habilitation de celui-ci à souscrire les documents relatifs au présent appel à projets ;
- b) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, effectuée par le représentant légal, aux termes du T.U. des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (D.P.R. n° 445 du 28 décembre 2000), attestant que le porteur de projet ne se trouve

ne previste dall'articolo 29 della direttiva 92/50/CEE e dell'art. 12 del Decreto lgs. n. 157/1995;

- c) dichiarazione resa dal legale rappresentante, a pena di esclusione, che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme dell'art. 17 della legge n. 68/99, tale dichiarazione va resa anche se negativa;
- d) nel caso di progetti interaziendali, dichiarazioni di adesione al progetto delle singole imprese aderenti. Nei documenti di adesione, ciascuna impresa dovrà espressamente dichiarare:
 - 1. l'interesse al progetto proposto;
 - 2. il numero di dipendenti partecipanti;
 - 3. l'impegno a sottoscrivere con l'organismo di formazione accreditato specifica convenzione che regoli i rapporti inerenti la gestione delle attività formative;
 - 4. dichiarazione attestante la natura di PMI.
- e) ogni altra documentazione richiesta dalle schede di misura allegate al presente invito.

Proponente-attuatore

Per i progetti che prevedono un soggetto attuatore diverso dal soggetto proponente, la domanda di ammissione a valutazione e finanziamento dovrà essere sottoscritta dai legali rappresentanti dei soggetti proponente ed attuatore, e la documentazione di cui sopra deve essere prodotta dal soggetto proponente e dal soggetto attuatore. Oltre alla documentazione di cui sopra dovrà inoltre essere allegato, a pena di esclusione, il documento che regola il rapporto tra proponente ed attuatore, redatto secondo quanto indicato all'art. 6 e sottoscritto dalle persone che esercitano la legale rappresentanza dei soggetti interessati.

Raggruppamenti

In caso di raggruppamento non ancora costituito la richiesta di finanziamento dovrà essere firmata dai rappresentanti legali di tutte le imprese che si intendono costituire nel raggruppamento stesso e la documentazione di cui ai punti a), b), c), d), e), f), per le imprese, e di cui ai punti a), b), c), d), e) per i soggetti accreditati, deve essere presentata, a pena di esclusione, da ogni componente del raggruppamento.

Per i raggruppamenti è inoltre necessario presentare:

- per le ATI o Consorzi di scopo finalizzati alla realizzazione delle iniziative già costituiti: atto notarile di costituzione;

dans aucun des cas d'exclusion prévus par l'art. 29 de la directive 92/50/CEE et par l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 ;

- c) Déclaration du représentant légal attestant, sous peine d'exclusion, que le porteur et réalisateur de projet est en règle avec les dispositions régissant le droit au travail des personnes handicapées et qu'il respecte les dispositions de l'art. 17 de la loi n° 68/1999. Cette déclaration est obligatoire, même si lesdites dispositions ne s'appliquent pas à l'organisme concerné ;
- d) En cas de projet interentreprises, déclaration d'adhésion de chaque entreprise concernée. Chaque déclaration doit expressément indiquer ce qui suit :
 - 1. L'intérêt du projet ;
 - 2. Le nombre de travailleurs participant au projet ;
 - 3. L'engagement à passer, avec l'organisme de formation accrédité, une convention ad hoc régissant les relations en matière de gestion des activités de formation ;
 - 4. La nature de PME de l'entreprise ;
- e) Toute autre pièce requise par les fiches d'intervention annexées au présent appel à projets.

Porteurs de projets/réalisateurs

Pour les projets dont le réalisateur n'est pas le porteur de projet, la demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être signée par les représentants légaux du porteur et du réalisateur, qui doivent également fournir la documentation susmentionnée et, sous peine de non-recevabilité du projet, annexer le document réglant les rapports entre porteur et réalisateur, rédigé selon les indications de l'art. 6 ci-dessus et revêtu de la signature des représentants légaux des intéressés.

Groupements

En cas de groupement non encore constitué, la demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être signée par les représentants légaux de toutes les entreprises qui entendent s'associer et la documentation visée aux lettres a, b, c, d, e et f, pour ce qui est des entreprises, et aux lettres a, b, c, d et e, pour ce qui est des organismes accrédités, doit être présentée, sous peine d'exclusion, par chaque membre du groupement.

Les groupements doivent en outre présenter les pièces suivantes :

- pour les associations temporaires d'entreprises ou les consortiums par intérêts déjà constitués en vue de la réalisation des initiatives : acte notarié de constitution ;

- per le ATI o Consorzi di scopo, finalizzati alla realizzazione delle iniziative, non ancora costituiti: la dichiarazione di intenti, con l'indicazione del soggetto capogruppo, dei compiti di ogni componente l'ATI/ATS/Consorzio e l'impegno a conformarsi alla disciplina di cui all'art. 11 del Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995.

La Direzione Agenzia regionale del lavoro potrà richiedere, ai sensi dell'art. 16 del Decreto lgs. n. 157/95, nei limiti previsti dagli articoli 12 – comma 1 – 13, 14 e 15, di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentate.

Consegna delle richieste di ammissione a valutazione e finanziamento

La «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» dovrà essere consegnata successivamente all'invio elettronico del/dei Formulario/i, e l'accettazione della stessa è subordinata alla verifica dell'avvenuto invio elettronico dei progetti cui si riferisce. Dal giorno successivo alla approvazione del presente Invito da parte della Giunta regionale, le Richieste di ammissione a valutazione e finanziamento possono essere consegnate a mano nell'orario 15.00-17.00, dal lunedì al venerdì, oppure inviate per raccomandata a Regione Valle d'Aosta – Agenzia regionale del lavoro – Via Garin, 1 AOSTA.

Nella giornata di scadenza del presente invito, indicate all'art. 9, le richieste di ammissione a valutazione e finanziamento potranno essere consegnate presso gli uffici della Direzione Agenzia regionale del lavoro anche in orario: 9.00 – 13.00.

Nel caso di inoltro a mezzo posta, sul plico dovrà sempre essere riportata la dicitura «Invito aperto n. 1/2008 – Misura D1 POR OB. 3».

Il proponente che invii la domanda per posta è responsabile del suo arrivo o meno presso l'ufficio regionale competente, entro la scadenza indicata. I progetti pervenuti oltre le ore 17.00 del 26 febbraio 2008 non saranno ammessi a valutazione. La Regione Valle d'Aosta non assume responsabilità per eventuali ritardi o disguidi del servizio postale. Non fa fede il timbro postale.

L'autentica della firma può essere effettuata ai sensi della L. 191/98 art. 2 comma 10, ossia è sufficiente allegare copia di un documento di identità chiaro e leggibile del soggetto firmatario.

Art. 8 Modalità di finanziamento, adempimenti e vincoli del soggetto finanziato

Il soggetto titolare del progetto deve altresì dichiarare di non cumulare il finanziamento approvato con altri finanziamenti pubblici già ottenuti per realizzare le stesse azioni e

- pour les associations temporaires d'entreprises ou les consortiums par intérêts non encore constitués : déclaration d'intention portant l'indication du chef de file et des tâches de chacun des membres, ainsi que l'engagement de ces derniers à respecter la réglementation visée à l'art. 11 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995.

Aux termes de l'art. 16 du décret législatif n° 157/1995 et dans les limites prévues par les articles 12 – premier alinéa – 13, 14 et 15 dudit décret, la Direction de l'Agence régionale de l'emploi a la faculté de demander aux intéressés de compléter les certificats, documents et déclarations présentés ou de fournir des éclaircissements quant au contenu de ceux-ci.

Présentation des demandes d'admission à l'évaluation et au financement

La demande d'admission à l'évaluation et au financement doit être déposée après l'envoi électronique du/des formulaire/s et son acceptation est subordonnée à la vérification dudit envoi. À compter du jour suivant la date d'approbation du présent appel à projets par le Gouvernement régional, les demandes peuvent être remises en mains propres, du lundi au vendredi de 15 h à 17 h, ou bien transmises par envoi recommandé à l'adresse suivante : Région Vallée d'Aoste – Agence régionale de l'emploi – 1, rue Garin – AOSTE.

Les jours d'expiration des délais indiqués à l'art 9 du présent avis, les demandes d'admission à l'évaluation et au financement peuvent être présentées à la Direction de l'Agence régionale de l'emploi le matin également, de 9 h à 13 h.

En cas d'envoi par la poste, l'enveloppe doit toujours porter la mention « Appel à projets n° 1/2008 – Mesure D1 POR Objectif 3 ».

Le porteur de projet qui transmettrait sa demande par la voie postale est responsable de son arrivée au bureau régional compétent dans les délais fixés. Les projets sont admis à l'évaluation à l'expiration du délai suivant. Les projets parvenus après 17 h du 26 février 2008 ne sont pas admis à l'évaluation. La Région Vallée d'Aoste dégage toute responsabilité en cas de retard ou de dysfonctionnement du service postal, le cachet de la poste ne faisant pas foi.

La légalisation de la signature peut être effectuée aux termes du dixième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 191/1998 : il suffit de joindre au document signé une copie claire et lisible d'une pièce d'identité du signataire.

Art. 8 Modalités de financement, tâches et obligations du porteur d'un projet retenu

Tout porteur du projet doit s'engager à ne pas cumuler le financement approuvé avec d'autres financements publics déjà obtenus au titre des mêmes actions et à ne pas de-

che non verranno richiesti in futuro altri finanziamenti pubblici per le stesse azioni.

I soggetti finanziati sono tenuti a conoscere ed applicare la normativa regionale di riferimento per le attività formative (leggi e Direttive regionali), nonché la normativa comunitaria in materia (Reg. CE 1260/99, Reg. CE 1784/99) e ogni altra norma e provvedimento riferiti alla materia oggetto dell'intervento.

I soggetti finanziati sono altresì tenuti a rispettare la vigente normativa in materia di raccolta e trattamento dei dati personali e di tutela delle banche dati.

Art. 9
Durata complessiva del bando

Il presente invito ha validità fino al 26 febbraio 2008. I progetti potranno essere presentati durante tutto il periodo che intercorre tra il giorno successivo alla approvazione del presente Invito e la scadenza dello stesso.

Art. 10
Interventi finanziabili

Sono finanziabili sul presente invito gli interventi indicati nelle schede contenute nell'allegato 2 «schede intervento».

Art. 11
Durata dei progetti

I progetti presentati devono di norma concludersi secondo quanto stabilito dall'art. 10 delle Direttive regionali.

Il soggetto attuatore dovrà impegnarsi, tramite dichiarazione sottoscritta dal legale rappresentante ed allegata alla richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento, a concludere le attività progettuali e a presentare la documentazione rendicontuale presso l'ufficio regionale competente entro e non oltre il 30 settembre 2008, pena l'inammissibilità di tutte le spese sostenute per la realizzazione del progetto.

Art. 12
Risorse disponibili e vincoli finanziari

Per l'attuazione del presente invito aperto, è disponibile, a valere sul Fondo Sociale europeo, la cifra di Euro 700.000,00.

Le risorse stanziare per il finanziamento dei progetti approvati a valere sul presente invito saranno assegnate ai progetti risultati idonei e finanziabili, sino ad esaurimento delle stesse.

Al fine di garantire massima opportunità di accesso ai finanziamenti per la formazione continua alle imprese che ne facciano richiesta, l'Amministrazione regionale si riserva di incrementare le risorse stanziare qualora risultassero

mander à l'avenir d'autres financements publics pour ces mêmes actions.

Les bénéficiaires sont tenus de connaître et d'appliquer la réglementation régionale de référence pour les activités de formation (lois et directives régionales), ainsi que la réglementation communautaire en la matière (règlements CE n° 1260/1999 et n° 1784/1999) ainsi que toute autre disposition se rapportant à la matière faisant l'objet de l'intervention.

Lesdits sujets sont par ailleurs tenus de respecter la réglementation en vigueur en matière de collecte et de traitement des données personnelles et de protection des banques de données.

Art. 9
Durée globale de l'appel à projets

Le présent appel à projets est valable jusqu'au 26 février 2008. Les projets peuvent être présentés pendant toute la période allant du jour suivant la date d'approbation du présent appel à la date d'expiration indiquée par celui-ci.

Art. 10
Mesures éligibles au financement

Sont éligibles au financement, aux termes du présent appel à projets, les actions indiquées dans les fiches contenues dans l'annexe 2 « Fiches d'intervention ».

Art. 11
Durée des projets

Les projets déposés doivent, en règle générale, s'achever dans les délais visés à l'art. 10 des directives régionales.

Le réalisateur doit annexer à la demande d'évaluation et de financement une déclaration de son représentant légal par laquelle il s'engage à conclure les actions prévues par le projet et à présenter à la structure régionale compétente les pièces justificatives y afférentes au plus tard le 30 septembre 2008, sous peine d'inéligibilité de toutes les dépenses supportées pour la réalisation dudit projet.

Art. 12
Ressources disponibles et conditions de financement

Les dépenses relatives aux actions visées au présent appel à projets sont couvertes par le Fonds social européen pour un montant de 700 000,00 euros.

Les ressources engagées pour le financement des projets approuvés au titre du présent avis sont affectées aux projets éligibles jusqu'à leur épuisement.

Afin de garantir l'accès aux crédits pour la formation continue d'un maximum d'entreprises, l'Administration régionale se réserve la faculté d'augmenter les ressources engagées au cas où, à l'issue des procédures d'évaluation, les

dalle procedure di valutazione progetti presentati entro la scadenza di cui all'art. 9 e giudicati idonei ma non finanziabili, in tutto o in parte, e fossero disponibili ulteriori risorse finanziarie.

La Regione si riserva la facoltà di procedere alla rideterminazione dei costi dei singoli progetti. In caso di tagli finanziari, il soggetto attuatore è tenuto a riformulare il piano finanziario secondo le indicazioni fornite dagli uffici regionali.

Non sono finanziabili su questo bando, azioni finanziate, in tutto o in parte, sul Piano di sviluppo rurale della Regione Valle d'Aosta (Reg. CE 1257/99).

Gli importi previsti come risorse finanziarie assegnate a ciascuna scheda intervento allegata al presente bando sono da intendersi quali importi di riferimento per le linee di intervento specifiche definite in ciascuna scheda e non costituiscono ai fini della programmazione delle risorse un vincolo.

I costi massimi ed i parametri di costo ora/allievo massimi per l'approvazione dei progetti sono definiti nelle schede intervento contenute nell'allegato 2 del presente invito.

Le risorse finanziarie indicate nelle schede intervento sono da intendersi al lordo dell'IVA se dovuta.

Art. 13 Ammissibilità a valutazione

I progetti sono ritenuti ammissibili se:

- pervenuti almeno entro l'ultima data di scadenza indicata nell'articolo 9 del presente invito;
- presentati da soggetto ammissibile;
- compilati sull'apposito formulario;
- completi delle informazioni richieste;
- corredati dalla relativa Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento, compilata in ogni sua parte, in bollo, firmata dal legale rappresentante dell'Organismo proponente e corredata dalla documentazione prevista all'art. 7.

L'istruttoria di ammissibilità è eseguita a cura della Direzione Agenzia regionale del Lavoro.

Le domande ammissibili sono sottoposte a successiva valutazione.

Art. 14 Valutazione dei progetti

Le operazioni di valutazione saranno effettuate da un

projetts déposés avant l'expiration du délai visé à l'art. 9 du présent acte auraient été jugés éligibles mais ne pourraient être financés, en tout ou en partie, sous réserve de disponibilité de ressources supplémentaires.

La Région se réserve la faculté de procéder au réexamen des coûts de chaque projet. En cas de coupures financières, le bénéficiaire est tenu de reformuler le plan de financement selon les indications fournies par les bureaux régionaux.

Ne sont pas éligibles au titre du présent avis les actions financées en tout ou partie par le Plan de développement rural de la Région Vallée d'Aoste (règlement CE n° 1257/1999).

Le montant des ressources financières destinées à chaque fiche d'intervention annexée au présent avis est indicatif et n'a aucune valeur contraignante aux fins de la planification des ressources.

Les coûts et les paramètres maximaux de coût/heure/élève en vue de l'approbation des projets sont définis dans les fiches d'intervention de l'annexe 2 du présent avis.

Les ressources indiquées dans les fiches d'intervention couvrent également l'IVA, lorsqu'elle est due.

Art. 13 Éligibilité aux fins de l'évaluation

Les projets sont admis à l'évaluation :

- s'ils sont parvenus au plus tard avant l'expiration du dernier délai indiqué à l'art. 9 du présent avis ;
- s'ils ont été présentés par un porteur de projet admissible ;
- s'ils ont été rédigés sur le formulaire ad hoc ;
- s'ils contiennent toutes les données requises ;
- s'ils sont assortis de la demande d'admission à l'évaluation et au financement y afférente, dûment rédigée, revêtue d'un timbre fiscal, signée par le représentant légal du porteur de projet et accompagnée de la documentation prévue à l'art. 7 du présent avis.

La Direction de l'Agence régionale de l'emploi pourvoit à l'instruction du dossier.

Les demandes admises sont ensuite soumises à la procédure d'évaluation.

Art. 14 Évaluation des projets

Les opérations d'évaluation sont effectuées par une cel-

«nucleo di valutazione» nominato dalla Giunta regionale. All'attività di valutazione contribuiscono, per le materie di competenza, funzionari designati dall'Amministrazione regionale.

Tutti i progetti sono ammessi a valutazione tecnica solamente se in possesso dei seguenti requisiti formali:

- presentazione del progetto entro i termini stabiliti;
- regolarità formale della richiesta di finanziamento;
- completezza del progetto, in particolare in termini di compilazione del formulario;
- possesso dei requisiti richiesti per la presentazione del progetto da parte del proponente;
- eleggibilità del progetto a titolo del bando, invito, programma di riferimento.

Sarà facoltà del nucleo di valutazione richiedere chiarimenti sui progetti.

La valutazione tecnica dei progetti sarà effettuata secondo i seguenti criteri:

- a) Qualità dell'analisi del bisogno e del contesto di intervento (fino a 25 punti)
- b) Qualità contenutistica e metodologica del progetto (fino a 45 punti)
- c) Qualità progettuale nei confronti delle priorità (fino a 15 punti)
- d) Qualità dell'uso delle risorse economiche (fino a 15 punti)

I progetti che non raggiungeranno un punteggio minimo pari almeno a 12 punti relativamente all'Area «Qualità dell'analisi del bisogno e del contesto di intervento» saranno valutati come non idonei.

I progetti saranno giudicati finanziabili al raggiungimento di un punteggio minimo globale di 50/100.

Ai fini della graduatoria finale i punteggi verranno convertiti in millesimi.

Art. 15 Approvazione graduatorie

La Regione Valle d'Aosta approva la graduatoria generale dei progetti pervenuti entro la scadenza indicata nell'articolo 9 del presente invito, sino ad esaurimento delle risorse disponibili.

I progetti risultati idonei ma non finanziabili, in tutto o in parte, per esaurimento del budget, potranno essere finanziati successivamente.

lule d'évaluation nommée par délibération du Gouvernement régional. Des fonctionnaires désignés par l'Administration régionale participent à l'évaluation des projets, en fonction de leurs compétences.

Seuls les projets qui réunissent les conditions formelles ci-après sont admis à la phase d'évaluation technique :

- respect des délais de présentation ;
- régularité formelle de la demande de financement ;
- dossier complet, notamment pour ce qui est du formulaire qui doit être entièrement rempli ;
- porteur réunissant les conditions nécessaires aux fins du dépôt du projet ;
- éligibilité au titre de l'appel à projets, de l'invitation ou du programme de référence.

La cellule aura la faculté de demander des éclaircissements sur les projets.

L'évaluation technique des projets est effectuée sur la base des critères suivants :

- a) Qualité de l'analyse du besoin et du contexte d'intervention (jusqu'à 25 points) ;
- b) Qualité du contenu et de la méthodologie (jusqu'à 45 points) ;
- c) Qualité des mesures relatives aux priorités (jusqu'à 15 points) ;
- d) Qualité de l'utilisation des ressources économiques (jusqu'à 15 points).

Les projets qui n'obtiennent pas 12 points au moins au titre de la qualité de l'analyse du besoin et du contexte d'intervention sont considérés comme inéligibles.

Les projets sont jugés recevables et susceptibles d'être financés s'ils réunissent un minimum de 50 points sur 100.

Aux fins du classement final, les points sont convertis en millièmes.

Art. 15 Adoption des classements

La Région Vallée d'Aoste approuve le classement général des projets déposés au titre du délai indiqué à l'art. 9 du présent avis et pouvant être financés avec les ressources disponibles.

Les projets jugés éligibles mais ne pouvant être financés, ne serait-ce que partiellement, pour cause d'épuisement des ressources pourront faire l'objet d'un financement ultérieur.

Verranno anche approvate le graduatorie dei progetti approvati a valere su ciascuna scheda intervento, fino a concorrenza delle risorse finanziarie disponibili per ciascuna scheda intervento. Qualora le risorse disponibili su una delle schede intervento previste non fossero esaurite si potranno utilizzare sulle altre schede intervento.

La Regione provvede alla pubblicazione delle graduatorie sul BUR ed a comunicare, entro 15 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione, a mezzo lettera raccomandata con avviso di ricevimento l'avvenuta approvazione del finanziamento ai soggetti proponenti risultati vincitori.

Art. 16
Diritti sui prodotti delle attività

I prodotti di qualsiasi natura che dovessero costituire risultato, principale o meno, dei progetti finanziati sono di proprietà della Regione Valle d'Aosta e non possono essere commercializzati dai soggetti attuatori dei progetti stessi. Alla conclusione delle attività copia di tali prodotti dovrà essere consegnata alla Regione.

Art. 17
Informazione e pubblicità

I soggetti finanziati devono attenersi al Regolamento comunitario vigente in tema di informazione e pubblicità degli interventi dei Fondi strutturali (Reg. CE 1159/2000 pubblicato sulla G.U.C.E. L 130/30 del 31.05.2000).

Art. 18
Tutela privacy

I dati dei quali la Regione Valle d'Aosta entra in possesso a seguito del presente avviso verranno trattati nel rispetto del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 – Codice in materia di protezione dei dati personali.

Art. 19
Responsabile del procedimento

Ai sensi della L. 241/90 la struttura amministrativa responsabile dell'adozione del presente avviso è la Direzione Agenzia regionale del Lavoro (Dirigente responsabile Nadia SAVOINI).

Art. 20
Informazioni

Il presente invito è reperibile in Internet sul sito della Regione Valle d'Aosta: www.regione.vda.it.

Informazioni possono inoltre essere richieste alla Direzione Agenzia regionale del Lavoro, scrivendo al seguente indirizzo di posta elettronica: assistenzatecnica-por@regione.vda.it

Altre informazioni riferite al presente invito saranno co-

Il est également pourvu à l'adoption des classements des projets déposés au titre de chacune des fiches d'intervention et pouvant être financés avec les ressources prévues par celles-ci. Si les ressources disponibles au titre de l'une des fiches d'intervention prévues ne sont pas épuisées, elles peuvent être utilisées au titre des autres fiches.

La Région pourvoit à la publication des classements au Bulletin officiel régional et communique, dans les 15 jours qui suivent la date y afférente, aux porteurs de projets retenus, par envoi recommandé avec accusé de réception, que le financement en cause leur a été accordé.

Art. 16
Droits sur les produits des activités

Les produits de toute nature qui seraient le résultat, principal ou non, des projets financés sont la propriété de la Région Vallée d'Aoste et ne peuvent être commercialisés par les réalisateurs desdits projets. À l'issue des activités, une copie desdits produits doit être remise à la Région.

Art. 17
Information et publicité

Les bénéficiaires doivent se conformer au règlement communautaire en vigueur en matière d'information et de publicité des interventions des Fonds structurels (règlement CE n° 1159/2000, publié au JOCE L 130/30 du 31 mai 2000).

Art. 18
Protection de la vie privée

Les données qui sont transmises à la Région Vallée d'Aoste dans le cadre du présent appel à projets sont traitées conformément au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 portant code de la protection des données personnelles.

Art. 19
Responsable du dossier

Aux termes de la loi n° 241/1990, la structure administrative responsable de l'adoption du présent appel à projets est la Direction de l'Agence régionale de l'emploi (dirigeante responsable : Nadia SAVOINI).

Art. 20
Renseignements

Le présent appel à projets est disponible sur le site de la Région Vallée d'Aoste : www.regione.vda.it.

Les intéressés peuvent demander tout renseignement supplémentaire à la Direction de l'Agence régionale de l'emploi, à l'adresse électronique suivante : assistenzatecnica-por@regione.vda.it

D'autres informations seront communiquées aux por-

municate ai proponenti nel corso di incontri informativi organizzati dall'Amministrazione regionale e pubblicizzati sul sito Internet della Regione.

ALLEGATO N. 2/A ALLA DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA REGIONALE N. 43 IN DATA 10 GENNAIO
2008

MISURA D1 POR AZIENDALE

Codice bando: 1/2008
Codice intervento: 81D101

A) *Contesto di programmazione*

Asse

D

Descrizione

Promozione di una forza lavoro competente, qualificata e adattabile, dell'innovazione e dell'adattabilità nell'organizzazione del lavoro, dello sviluppo dello spirito imprenditoriale, di condizioni che agevolino la creazione di posti di lavoro nonché della qualificazione e del rafforzamento del potenziale umano nella ricerca, nella scienza e nella tecnologia

Misura

D1

Descrizione

Sviluppo della formazione continua, della flessibilità del mercato del lavoro e della competitività delle imprese pubbliche e private, con priorità alle PMI

Macro tipologia di azione

Aiuti alle persone

Tipologia di azione

FORMAZIONE

Tipologia di operazione

Erogazione di finanziamento e di servizi a singoli destinatari

Tipologia di progetto

PER OCCUPATI (O FORMAZIONE CONTINUA)

teurs de projet lors de rencontres d'information organisées par l'Administration régionale, qui publiera l'avis y afférent sur son site Internet.

ANNEXE 2A DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 43 DU 10 JANVIER 2008

MESURE D1 POR : NIVEAU « ENTREPRISES »

Code de l'appel à projets : 1/2008
Code de l'intervention : 81D101

A) *Cadre de la programmation*

Axe

D.

Description

Promotion d'une main d'œuvre compétente, formée et capable de s'adapter, afin de stimuler l'innovation et l'adaptabilité dans l'organisation du travail, de soutenir l'esprit d'entreprise et la création d'emplois, et de renforcer le potentiel humain dans la recherche, la science et la technologie.

Mesure

D1.

Description

Développement de la formation continue, de la flexibilité du marché du travail et de la compétitivité des entreprises publiques et privées, et notamment des petites et moyennes entreprises.

Macro-catégorie d'action

Aides aux personnes.

Type d'action

FORMATION.

Type d'opération

Versement d'aides et fourniture de services à des destinataires individuels.

Type de projet

DESTINÉ AUX OCCUPÉS (ou FORMATION CONTINUE).

Oggetto dell'intervento da realizzare

Formazione aziendale. Interventi di formazione continua rivolti al personale delle imprese nell'ambito di definiti piani di miglioramento e sviluppo aziendale in relazione a processi di innovazione tecnologica, mutamenti organizzativi e produttivi, modificazioni di processo e di prodotto, sviluppo di strategie di qualità totale e processi di internazionalizzazione.

Esplicitazione sintetica del fabbisogno

Gli interventi formativi oggetto di finanziamento nel presente ambito dovranno rispondere alle seguenti aree di fabbisogno:

- Sostenere i processi di apprendimento e di socializzazione al sistema aziendale dei lavoratori e delle lavoratrici neo assunti o di recente (da meno di 12 mesi) inquadramento in azienda;
- Formazione e sviluppo di quadri intermedi e tecnici appartenenti a qualsiasi funzione aziendale, attraverso interventi di aggiornamento delle competenze tecniche ed organizzative;
- Formazione di lavoratori direttamente legata a processi di mobilità verticale e di promozione delle carriere in azienda, attraverso percorsi di aggiornamento;
- Formazione di occupati le cui competenze siano a rischio di obsolescenza e di espulsione dal mercato del lavoro, in ragione degli sviluppi delle tecnologie e dei modelli organizzativi di impresa, attraverso percorsi di aggiornamento.

Finalità attese verso i beneficiari diretti

Nell'ambito della presente scheda, gli interventi formativi dovranno perseguire le seguenti finalità:

- Aggiornamento e sviluppo delle competenze tecniche legate alla gestione dei processi di lavoro;
- Sviluppo delle competenze e delle abilità legate alla gestione dei contesti sociali e delle relazioni in ambito organizzativo;
- Sostegno dei processi di sviluppo e potenziamento delle competenze tecniche ed organizzative per la flessibilità nei contesti aziendali e produttivi in generale;
- Sviluppo delle competenze di base dei lavoratori e delle lavoratrici legate allo sviluppo del mercato del lavoro.

B) Requisiti cogenti di programmazione

Objet du projet

Formation d'entreprise. Actions de formation continue destinées au personnel des entreprises dans le cadre de plans d'amélioration et de développement de ces dernières, relatives aux processus d'innovation technologique, aux changements organisationnels et productifs, aux modifications des processus et des produits, ainsi qu'à la mise en œuvre de stratégies de qualité totale et de processus d'internationalisation.

Présentation synthétique des besoins

Les actions de formation faisant l'objet de financements doivent répondre aux besoins suivants :

- soutien des processus d'apprentissage et d'insertion dans le système d'entreprise des travailleurs qui viennent d'être embauchés ou qui ont été intégrés depuis moins de 12 ;
- formation et développement de tout cadre intermédiaire et technique, par des actions de mise à jour des compétences techniques et organisationnelles ;
- formation des travailleurs liée directement aux processus de mobilité verticale et de carrière au sein de l'entreprise, par des parcours de recyclage ;
- formation des travailleurs qui risquent l'obsolescence de leurs compétences ou l'expulsion du marché du travail à cause de l'évolution des technologies et des modèles d'organisation des entreprises, par des parcours de recyclage.

Objectifs des actions, pour ce qui est des bénéficiaires directs

Les actions de formation visées à la présente fiche doivent atteindre les objectifs suivants :

- recyclage et développement des compétences techniques liées à la gestion des processus de travail ;
- développement des compétences et des capacités liées à la gestion des contextes sociaux et des relations organisationnelles ;
- soutien du développement et de l'amélioration des compétences techniques et organisationnelles en vue de la flexibilité de l'entreprise et du processus de production ;
- développement des compétences de base des travailleurs en fonction de l'évolution du marché du travail.

B) Conditions à respecter lors de la programmation

Risorse economiche

Euro 350.000,00

Vincoli di dimensionamento

Non previsti

Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti

Aziende pubbliche, Imprese

Accreditamento

Macrotipologia formazione continua e permanente

Condizioni di ammissibilità

Le aziende pubbliche e le imprese potranno avvalersi per l'attuazione di agenzie formative accreditate nell'ambito della macrotipologia di attività «Formazione continua e permanente».

Fatte salve le condizioni definite dalle norme e regolamenti comunitari, dalle norme e direttive regionali e dal presente bando, sono da considerarsi vincolanti per la presente scheda intervento i seguenti elementi:

- per attività formativa individualizzata «ad hoc» è ammesso un costo massimo per partecipante pari a 5.000,00 euro al netto delle indennità per lavoro dipendente o autonomo (costo del lavoro), fino ad un ammontare complessivo di formazione individualizzata «ad hoc» pari a 25.000,00 euro al netto delle indennità per lavoro dipendente o autonomo (costo del lavoro).

Partecipazione dei progetti approvati al calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia

Non prevista

Responsabile scheda intervento

Michele MONTELEONE

C) *Requisiti cogenti di progettazione*

Destinatari

Lavoratori autonomi, lavoratori stagionali, occupati, operatori di cooperative, titolari d'impresa

Attestazione finale

Attestato di frequenza

Standard minimi di servizio

Attività formative finalizzate:

Ressources financières

Crédits disponibles : 350 000,00 euros.

Limites de dimensionnement

Non prévues.

Sujets pouvant présenter des projets

Entreprises publiques et privées.

Accréditation

Macro-catégorie : formation continue et permanente.

Conditions d'admissibilité

Aux fins de la réalisation des actions, les entreprises publiques et privées peuvent faire appel à un organisme de formation accrédités dans le cadre de la macro-catégorie d'activité « Formation continue et permanente ».

Sans préjudice des conditions établies par les dispositions et les règlements communautaires, par les dispositions et les directives régionales et par le présent appel à projets, les conditions indiquées ci-après doivent être respectées relativement aux actions visées à la présente fiche :

- pour ce qui est des activités de formation individuelle « ad hoc » le coût plafond par participant est de 5 000,00 euros, déduction faite des indemnités relatives au travail salarié ou autonome (coût du travail), et le coût total admissible pour lesdites activités de formation est de 25 000,00 euros, déduction faite des indemnités relatives au travail salarié ou autonome (coût du travail).

Prise en compte des projets approuvés dans le calcul des indicateurs d'efficience et d'efficacité

Non prévue.

Responsable de la fiche d'intervention

Michele MONTELEONE.

C) *Conditions à respecter lors de la conception*

Destinataires

Travailleurs autonomes, travailleurs saisonniers, occupés, personnel des coopératives, chefs d'entreprise.

Certification finale

Attestation de participation.

Services minimaux

Activités de formation ayant pour but :

- all'aggiornamento;
- allo sviluppo del telelavoro ed alla flessibilità dell'organizzazione del lavoro.

Standard di costo

Il costo orario per allievo ammesso non potrà superare euro 18,59 al netto delle indennità (costo del lavoro) per lavoro dipendente o autonomo.

Standard di durata

La durata minima di ciascuna attività corsuale è di 8 ore.

Il soggetto attuatore dovrà impegnarsi, tramite dichiarazione sottoscritta dal legale rappresentante ed allegata alla richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento, a concludere le attività progettuali e a presentare la documentazione rendicontuale presso l'ufficio regionale competente entro e non oltre il 30 settembre 2008, pena l'inammissibilità di tutte le spese sostenute per la realizzazione del progetto.

D) Priorità di programmazione

Priorità di scheda

Sarà data priorità ai progetti che abbiano come destinatari occupati adulti di età superiore a 35 anni le cui competenze siano a rischio di obsolescenza e/o di espulsione dal mercato del lavoro o appartenenti a settori produttivi in crisi.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a cinque.

Priorità trasversali – Società dell'informazione

Saranno considerati prioritari i progetti che prevedano moduli formativi specifici sulle ICT integrati nei percorsi formativi proposti, attività formative in FAD e percorsi che consentano la sperimentazione del telelavoro.

I progetti che prevedano attività in FAD devono esplicitamente indicare:

1. la disponibilità di una struttura adeguata ai fini formativi;
2. previsione di un sistema di valutazione dei risultati conseguiti.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

Priorità trasversali – Pari Opportunità

Saranno considerati prioritari progetti i cui obiettivi,

- le recyclage ;
- le développement du télétravail et la flexibilité de l'organisation du travail.

Coûts

Le coût horaire par élève admis ne peut dépasser 18,59 euros, déduction faite des indemnités relatives au travail salarié ou autonome (coût du travail).

Durée

La durée minimale de chaque cours est de 8 heures.

Le réalisateur doit annexer à la demande d'évaluation et de financement une déclaration de son représentant légal par laquelle il s'engage à conclure les actions prévues par le projet et à présenter à la structure régionale compétente les pièces justificatives y afférentes au plus tard le 30 septembre 2008, sous peine d'inéligibilité de toutes les dépenses supportées pour la réalisation dudit projet.

D) Priorités de programmation

Priorités au titre de la présente fiche

Priorité est donnée aux projets qui ont pour destinataires des travailleurs adultes âgés de plus de 35 ans, dont les compétences risquent de devenir obsolètes et/ou qui risquent d'être expulsés du marché du travail ou bien qui appartiennent à des secteurs en crise.

Lors de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à cinq.

Priorités transversales – Société de l'information

Priorité est donnée aux projets qui comportent des modules de formation spécifiques sur les technologies de l'information et de la communication (TIC) au sein des parcours de formation proposés, des activités de formation à distance (FAD) et des parcours permettant l'expérimentation du télétravail.

Les projets incluant des FAD doivent indiquer de manière explicite :

1. La possibilité d'utiliser une structure appropriée à la formation ;
2. L'établissement d'un système d'évaluation des résultats obtenus.

Lors de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

Priorités transversales – Égalité des chances

Priorité est donnée aux projets qui ont des objectifs, des

contenuti e modalità attuative riflettano un approccio di genere, che individuino nel sostegno allo sviluppo professionale delle lavoratrici gli obiettivi prioritari, che prevedano modalità attuative flessibili atte a garantire il massimo accesso alle lavoratrici o che integrino i progetti formativi con misure di accompagnamento a favore della partecipazione femminile.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

Priorità trasversali – Sviluppo locale

La priorità sarà assegnata a progetti che indichino: relazioni con fabbisogni di sviluppo settoriale e territoriale, programmi e progetti di sviluppo locale, strumenti di programmazione negoziata, e altre intese di partenariato economico e sociale.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a quattro.

ALLEGATO N. 2/B ALLA DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA REGIONALE N. 43 IN DATA 10 GENNAIO
2008

MISURA D1 POR INTERAZIENDALE

Codice bando: 1/2008
Codice intervento: 81D102

A) *Contesto di programmazione*

Asse

D

Descrizione

Promozione di una forza lavoro competente, qualificata e adattabile, dell'innovazione e dell'adattabilità nell'organizzazione del lavoro, dello sviluppo dello spirito imprenditoriale, di condizioni che agevolino la creazione di posti di lavoro nonché della qualificazione e del rafforzamento del potenziale umano nella ricerca, nella scienza e nella tecnologia

Misura

D1

Descrizione

Sviluppo della formazione continua, della flessibilità del mercato del lavoro e della competitività delle imprese pubbliche e private, con priorità alle PMI

contenus et des modalités d'application intégrant une perspective de genre, qui considèrent prioritaire le soutien du développement professionnel des travailleuses, qui prévoient des modalités d'application flexibles visant à faciliter l'accès aux travailleuses ou qui complètent les projets de formation par des mesures d'accompagnement en faveur de la participation des femmes.

Lors de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

Priorités transversales – Développement local

Priorité est donnée aux projets qui comportent l'indication des éventuelles relations avec les besoins en matière de développement sectoriel et territorial, des programmes et des projets de développement local, des outils de programmation négociée, ainsi que de tout autre partenariat économique et social.

Lors de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à quatre.

ANNEXE 2B DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT
RÉGIONAL N° 43 DU 10 JANVIER 2008

MESURE D1 POR : NIVEAU « INTERENTREPRISES »

Code de l'appel à projets : 1/2008
Code de l'intervention : 81D102

A) *Cadre de la programmation*

Axe

D.

Description

Promotion d'une main d'œuvre compétente, formée et capable de s'adapter, afin de stimuler l'innovation et l'adaptabilité dans l'organisation du travail, de soutenir l'esprit d'entreprise et la création d'emplois, et de renforcer le potentiel humain dans la recherche, la science et la technologie.

Mesure

D1.

Description

Développement de la formation continue, de la flexibilité du marché du travail et de la compétitivité des entreprises publiques et privées, et notamment des petites et moyennes entreprises.

Macro tipologia di azione

Aiuti alle persone

Tipologia di azione

FORMAZIONE

Tipologia di operazione

Erogazione di finanziamento e di servizi a singoli destinatari

Tipologia di progetto

PER OCCUPATI (O FORMAZIONE CONTINUA)

Oggetto dell'intervento da realizzare

Formazione interaziendale. Interventi di formazione continua rivolti al personale delle imprese nell'ambito di definiti piani di miglioramento e sviluppo aziendale in relazione a processi di innovazione tecnologica, mutamenti organizzativi e produttivi, modificazioni di processo e di prodotto, sviluppo di strategie di qualità totale e processi di internazionalizzazione.

Esplicitazione sintetica del fabbisogno

- Attività formative finalizzate all'aggiornamento;
- Attività formative finalizzate allo sviluppo del telelavoro ed alla flessibilità dell'organizzazione del lavoro;

con riferimento alle specifiche aree funzionali:

- Contabilità, finanza e controllo di gestione;
- Ingegneria di prodotto e processo;
- Gestione dei processi produttivi, qualità e sicurezza;
- Tecnologie di processo e di prodotto relative alla produzione di beni e servizi;
- Sistemi informativi/informatici aziendali;
- Organizzazione, gestione delle risorse umane e comunicazione.

Finalità attese verso i beneficiari diretti

Nell'ambito della presente scheda, gli interventi formativi dovranno perseguire le seguenti finalità:

Macro-catégorie d'action

Aides aux personnes.

Type d'action

FORMATION.

Type d'opération

Versement d'aides et fourniture de services à des destinataires individuels.

Type de projet

DESTINÉ AUX OCCUPÉS (ou FORMATION CONTINUE).

Objet du projet

Formation interentreprises. Actions de formation continue destinées au personnel des entreprises dans le cadre de plans d'amélioration et de développement de ces dernières, relatives aux processus d'innovation technologique, aux changements organisationnels et productifs, aux modifications des processus et des produits, ainsi qu'à la mise en œuvre de stratégies de qualité totale et de processus d'internationalisation.

Présentation synthétique des besoins

- Activités de formation ayant pour but le recyclage ;
- Activités de formation ayant pour but le développement du télétravail et la flexibilité de l'organisation du travail.

Lesdites activités doivent répondre aux besoins suivants :

- comptabilité, finances et contrôle de gestion ;
- ingénierie de produit et de processus ;
- gestion des processus de production, qualité et sécurité ;
- technologies de processus et de produit relatives à la production de biens et de services ;
- systèmes d'information et informatiques au sein de l'entreprise ;
- organisation, gestion des ressources humaines et communication.

Objectifs des actions, pour ce qui est des bénéficiaires directs

Les actions de formation visées à la présente fiche doivent atteindre les objectifs suivants :

- qualificare e sviluppare il sistema di competenze dei lavoratori occupati e dei prestatori di lavoro temporaneo nelle imprese, con particolare riferimento alle piccole e medie imprese;
- sviluppare le competenze tecniche e gestionali dei lavoratori autonomi, dei collaboratori e dei titolari di imprese.

B) Requisiti cogenti di programmazione

Risorse economiche

Disponibilità finanziaria in Euro 350.000,00

Vincoli di dimensionamento

Non previsti

Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti

Società capogruppo, Consorzi di imprese, ATI costituite specificamente per la proposta delle attività oggetto del presente bando, Associazioni di categoria, Organismi di formazione accreditati

Condizioni di ammissibilità

Non previsti

Accreditamento

Macrotipologia formazione continua e permanente

Partecipazione dei progetti approvati al calcolo degli indicatori di efficienza ed efficacia

Prevista

Responsabile scheda intervento

Michele MONTELEONE

C) Requisiti cogenti di progettazione

Destinatari

Lavoratori autonomi, lavoratori stagionali, occupati, operatori di cooperative, titolari di impresa

Attestato finale

Attestato di frequenza

Standard minimi di servizio

Attività formative finalizzate all'aggiornamento

Standard di costo

Il costo orario per allievo ammesso non potrà superare

- qualifier et développer le système des compétences des occupés et des travailleurs temporaires des entreprises, et notamment des petites et moyennes entreprises ;
- développer les compétences techniques et gestionnaires des travailleurs autonomes, et des collaborateurs et des titulaires des entreprises.

B) Conditions à respecter lors de la programmation

Ressources financières

Crédits disponibles : 350 000,00 euros.

Limites de dimensionnement

Non prévues.

Sujets pouvant présenter des projets

Sociétés chefs de groupe, consortiums d'entreprises, associations temporaires d'entreprises spécialement constituées en vue de la proposition des activités visées à la présente fiche, associations catégorielles et organismes de formation accrédités.

Conditions d'admissibilité

Non prévues.

Accréditation

Macro-catégorie : formation continue et permanente.

Prise en compte des projets approuvés dans le calcul des indicateurs d'efficience et d'efficacité

Prévue.

Responsable de la fiche d'intervention

Michele MONTELEONE.

C) Conditions à respecter lors de la conception

Destinataires

Travailleurs autonomes, travailleurs saisonniers, occupés, personnel des coopératives, chefs d'entreprise.

Certification finale

Attestation de participation.

Services minimaux

Activités de formation ayant pour but le recyclage.

Coûts

Le coût horaire par élève admis ne peut dépasser 18,59

euro 18,59 al netto delle indennità (costo del lavoro) per lavoro dipendente o autonomo.

Standard di durata

La durata minima di ciascuna attività corsuale è di 8 ore.

Il soggetto attuatore dovrà impegnarsi, tramite dichiarazione sottoscritta dal legale rappresentante ed allegata alla richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento, a concludere le attività progettuali e a presentare la documentazione rendicontuale presso l'ufficio regionale competente entro e non oltre il 30 settembre 2008, pena l'inammissibilità di tutte le spese sostenute per la realizzazione del progetto.

D) Priorità di programmazione

Priorità di scheda

Saranno considerati prioritari i progetti che prevedano attività formative rivolte a occupati di PMI.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a cinque.

Priorità trasversali – Società dell'informazione

Saranno considerati prioritari i progetti che prevedano moduli formativi specifici sulle ICT integrati nei percorsi formativi proposti, attività formative in FAD e percorsi che consentano la sperimentazione del telelavoro.

I progetti che prevedano attività in FAD devono esplicitamente indicare:

- la disponibilità di una struttura adeguata ai fini formativi;
- previsione di un sistema di valutazione dei risultati conseguiti.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

Priorità trasversali – Pari Opportunità

Saranno considerati prioritari progetti i cui obiettivi, contenuti e modalità attuative riflettano un approccio di genere, che individuino nel sostegno allo sviluppo professionale delle lavoratrici gli obiettivi prioritari e interventi che prevedano modalità attuative flessibili atte a garantire il massimo accesso alle lavoratrici o che integrino i progetti formativi con misure di accompagnamento a favore della partecipazione femminile.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a tre.

euros, déduction faite des indemnités relatives au travail salarié ou autonome (coût du travail).

Durée

La durée minimale de chaque cours est de 8 heures.

Le réalisateur doit annexer à la demande d'évaluation et de financement une déclaration de son représentant légal par laquelle il s'engage à conclure les actions prévues par le projet et à présenter à la structure régionale compétente les pièces justificatives y afférentes au plus tard le 30 septembre 2008, sous peine d'inéligibilité de toutes les dépenses supportées pour la réalisation dudit projet.

D) Priorités de programmation

Priorités au titre de la présente fiche

Priorité est donnée aux projets qui comportent des actions de formation destinées aux salariés des PME.

Lors de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à cinq.

Priorités transversales – Société de l'information

Priorité est donnée aux projets qui comportent des modules de formation spécifiques sur les technologies de l'information et de la communication (TIC) au sein des parcours de formation proposés, des activités de formation à distance (FAD) et des parcours permettant l'expérimentation du télétravail.

Les projets incluant des FAD doivent indiquer de manière explicite :

- La possibilité d'utiliser une structure appropriée à la formation ;
- L'établissement d'un système d'évaluation des résultats obtenus.

Lors de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

Priorités transversales – Égalité des chances

Priorité est donnée aux projets qui ont des objectifs, des contenus et des modalités d'application intégrant une perspective de genre, qui considèrent prioritaire le soutien du développement professionnel des travailleuses et prévoient des modalités d'application flexibles visant à faciliter l'accès aux travailleuses ou complètent les projets de formation par des mesures d'accompagnement en faveur de la participation des femmes.

Lors de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à trois.

Priorità trasversali – Sviluppo locale

La priorità sarà assegnata a progetti che indichino: relazioni con fabbisogni di sviluppo settoriale e territoriale, programmi e progetti di sviluppo locale, strumenti di programmazione negoziata, e altre intese di partenariato economico e sociale.

I punti attribuiti in sede di valutazione tecnica saranno da zero a quattro.

Deliberazione 18 gennaio 2008, n. 49.

Istituzione, nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008, di capitoli già presenti nell'anno 2006, ai fini della gestione dei residui.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'istituzione nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 dei seguenti capitoli:

Parte Entrata

- Cap. 3055 Programma regionale: 2.4.
Codificazione: 2.3.2.
«Fondi per il finanziamento di interventi per la salvaguardia e lo sviluppo a favore dell'apicoltura»
- Cap. 4590 Programma regionale: 2.4.
Codificazione: 2.3.1.
«Fondi da trasferire all'USL per rimborsi alle aziende farmaceutiche di riduzioni effettuate sulle percentuali di sconto sulla vendita dei farmaci»
- Cap. 9870 Programma regionale: 3.12
Codificazione: 3.4.1.
«Fondi dall'Unione Europea per lo svolgimento delle attività previste dal progetto di iniziativa comunitaria "RED"»
- Cap. 12480 Programma regionale: 6.20
Codificazione: 6.1.3
«Somme provenienti da utenti diversi da trasferire alla soc. AGEA per inadempienze dovute al prelievo di quote latte»

Parte Spesa

- Obiettivo programmatico 2.2.2.10 «Interventi promozionali per l'artigianato»

Priorités transversales – Développement local

Priorité est donnée aux projets qui comportent l'indication des éventuelles relations avec les besoins en matière de développement sectoriel et territorial, des programmes et des projets de développement local, des outils de programmation négociée, ainsi que de tout autre partenariat économique et social.

Lors de l'évaluation technique, les points attribués vont de zéro à quatre.

Délibération n° 49 du 18 janvier 2008,

portant création, au budget prévisionnel 2008 de la Région, de chapitres déjà présents au titre de 2007, aux fins de la gestion des restes.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la création des chapitres suivants dans le budget prévisionnel 2008 de la Région :

Recettes

- Chap. 3055 Programme régional : 2.4.
Codification : 2.3.2.
« Fonds pour le financement des actions de protection et de développement de l'apiculture »
- Chap. 4590 Programme régional : 2.4.
Codification : 2.3.1.
« Fonds à virer à l'USL pour le remboursement aux entreprises pharmaceutiques qui ont appliqué des réductions sur les prix de vente des produits pharmaceutiques »
- Chap. 9870 Programme régional : 3.12.
Codification : 3.4.1.
« Fonds alloués par l'Union européenne pour le déroulement des activités prévues par le projet d'initiative communautaire RED »
- Chap. 12480 Programme régional : 6.20.
Codification : 6.1.3.
« Sommes versées par différents usagers à transférer à la société AGEA pour cause de non respect des règles en matière de quotas laitiers »

Dépenses

- Objectif programmatico 2.2.2.10 « Actions promotionnelles en faveur de l'artisanat »

Cap. 35645 Programma regionale: 2.2.2.10.
Codificazione: 2.1.2.4.3.5.10.23
«Integrazione contributo esercizio 2006 al
Consorzio garanzia fidi fra gli artigiani della
Valle d'Aosta»

- Obiettivo programmatico 2.1.4.2. «Partecipazioni azionarie e conferimenti»

Cap. 35860 Programma regionale: 2.1.4.2.
Codificazione: 2.1.2.5.4.3.9.18.
«Sottoscrizione di quote di partecipazione
della società SIT Vallée S.c.a.r.l.»

- Obiettivo programmatico 2.2.1.11. «Protezione civile»

Cap. 40900 Programma regionale: 2.2.1.11.
Codificazione: 1.1.1.4.2.2.4.3.
«Spese sui fondi assegnati dall'Unione
Europea per lo svolgimento delle attività
previste dal progetto di iniziativa comunitaria
"RED"»

- Obiettivo programmatico 2.2.3.3. «Assistenza sociale e beneficenza pubblica»

Cap. 61319 Programma regionale: 2.2.3.3.
Codificazione: 2.1.2.2.0.3.8.8.
«Acquisto di materiale e attrezzature per
strutture convenzionate – spese di investi-
mento»

- Obiettivo programmatico 2.2.4.7. «Attività culturali – musei, beni culturali e ambientali»

Cap. 68372 Programma regionale: 2.2.4.7.
Codificazione: 2.1.2.1.0.3.6.6.
«Spese relative a manutenzioni e interventi
di restauro in occasione del nono centenario
della morte di Sant'Anselmo da Aosta»

- Obiettivo programmatico 2.2.4.7. «Attività culturali – musei, beni culturali e ambientali»

Cap. 68373 Programma regionale: 2.2.4.7.
Codificazione: 2.1.2.4.2.3.6.6.
«Contributi per interventi diretti al recupero,
valorizzazione e riqualificazione di luoghi
legati alla memoria di Sant'Anselmo»

- Obiettivo programmatico 4.02 «Contabilità speciali»

Cap. 72280 Programma regionale: 4.01.
Codificazione: 1.1.4.1.3.1.12.32
«Trasferimento all'AGEA di somme riscosse
per prelievo supplementare di quote latte»

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il

Chap. 35645 Programme régional : 2.2.2.10
Codification : 2.1.2.4.3.5.10.23.
« Subvention supplémentaire, au titre de
2006, au Consortium de caution mutuelle des
artisans de la Vallée d'Aoste »

- Objectif programmatique 2.1.4.2 « Participations et apports »

Chap. 35860 Programme régional : 2.1.4.2.
Codification : 2.1.2.5.4.3.9.18.
« Souscription d'actions de la société SIT
Vallée Scarl »

- Objectif programmatique 2.2.1.11 « Protection civile »

Chap. 40900 Programme régional : 2.2.1.11.
Codification : 1.1.1.4.2.2.4.3.
« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par
l'Union européenne pour le déroulement des
activités prévues par le projet d'initiative
communautaire RED »

- Objectif programmatique 2.2.3.3 « Aide sociale et bien-faisance publique »

Chap. 61319 Programme régional : 2.2.3.3.
Codification : 2.1.2.2.0.3.8.8.
« Achat de matériel et d'équipements pour
les structures conventionnées – Dépenses
d'investissement »

- Objectif programmatique 2.2.4.7 « Activités culturelles – Musées, biens culturels et environnementaux »

Chap. 68372 Programme régional : 2.2.4.7.
Codification : 2.1.2.1.0.3.6.6.
« Dépenses relatives aux travaux d'entretien et
de restauration à l'occasion du neuvième cen-
tenaire de la mort de saint Anselme d'Aoste »

- Objectif programmatique 2.2.4.7 « Activités culturelles – Musées, biens culturels et environnementaux »

Chap. 68373 Programme régional : 2.2.4.7.
Codification : 2.1.2.4.2.3.6.6.
« Subventions pour les actions de réhabilita-
tion, de valorisation et de requalification des
sites liés à la mémoire de saint Anselme »

- Objectif programmatique 4.02 « Comptabilités spéciales »

Chap. 72280 Programme régional : 4.01.
Codification : 1.1.4.1.3.1.12.32.
« Transfert à la société AGEA de sommes
encaissées pour cause de prélèvements sup-
plémentaires de quotas laitiers »

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième aliéna de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre

presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 gennaio 2008, n. 50.

Riproposizione sul bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e pluriennale per il triennio 2008/2010 di variazioni previste dalla L.R. 26 ottobre 2007, n. 26 recante «Interventi finanziari a favore degli enti locali per gli oneri accessori conseguenti all'acquisizione di beni immobili» e già approvate con la D.G.R. n. 3482/2007 – conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010:

- Obiettivo programmatico 3.1 «Oneri non ripartibili»

In diminuzione

Cap. 69020 «Fondo globale per il finanziamento delle spese di investimento»

competenza		
anno 2008	€	600.000,00;
cassa		
anno 2008	€	600.000,00;
competenza		
anno 2009	€	600.000,00;

In aumento

- Obiettivo programmatico 2.1.1.05 «Altri interventi»

Cap. 33710 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.1.1.05
Codificazione: 1.1.1.5.2.2.11.033
«Contributi agli Enti Locali nelle spese derivanti dall'acquisizione di beni immobili occupati senza titolo»

competenza		
anno 2008	€	600.000,00;
cassa		
anno 2008	€	600.000,00;
competenza		
anno 2009	€	600.000,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concer-

1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 50 du 18 janvier 2008,

portant re proposition, au titre du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, des rectifications prévues par la LR n° 26 du 26 octobre 2007 portant mesures financières en faveur des collectivités locales au titre des frais accessoires dérivant de l'acquisition de biens immeubles et déjà approuvées par la DGR n° 3482/2007, ainsi que sur modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après sont approuvées :

- Objectif programmatique 3.1 « Dépenses ne pouvant pas être ventilées »

Diminution

Chap. 69020 « Fonds global pour le financement des dépenses d'investissement »

Exercice budgétaire		
année 2008		600 000,00 €
Fonds de caisse		
année 2008		600 000,00 €
Exercice budgétaire		
année 2009		600 000,00 €

Augmentation

- Objectif programmatique 2.1.1.05 « Autres actions »

Chap. 33710 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.1.1.05.
Codification : 1.1.1.5.2.2.11.033.
« Aides aux collectivités locales en vue de la couverture des dépenses dérivant de l'acquisition de biens immeubles indûment occupés »

Exercice budgétaire		
année 2008		600 000,00 €
Fonds de caisse		
année 2008		600 000,00 €
Exercice budgétaire		
année 2009		600 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2006 portant adoption du bud-

nente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

In diminuzione

Rich. 12291
(Cap. 69020) «Fondi globali (spese d'investimento)»

anno 2008	€	600.000,00;
anno 2009	€	600.000,00;

In aumento

Struttura dirigenziale «Direzione espropriazioni e usi civici»

Obiettivo gestionale n. 115002 (di nuova istituzione)
«Interventi finanziari a favore degli Enti Locali per l'applicazione dell'art.43 del D.P.R. 327/2001 (T.U. espropriazioni)»

Rich. 14829
(Cap. 33710) (di nuova istituzione)
«Contributi agli Enti Locali per gli oneri accessori derivanti dall'applicazione dell'art.43 del D.P.R. 327/2001 (T.U. espropriazioni)»

anno 2008	€	600.000,00;
anno 2009	€	600.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 gennaio 2008, n. 51.

Riproposizione sul bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e per il triennio 2008/2010 di variazioni già approvate per il triennio 2007/2009 con la deliberazione della Giunta regionale n. 2888 del 19 ottobre 2007 relativa all'iscrizione della quota relativa al progetto esecutivo n. 31 del Comune di ÉMARESE – programma FoSPI 2007/2009.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

get de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

Détail 12291
(Chap. 69020) « Fonds globaux (dépenses d'investissement) »

année 2008	600 000,00 €
année 2009	600 000,00 €

Augmentation

Structure de direction « Direction des expropriations et des droits d'usage »

Objectif de gestion 115002 (nouvel objectif)
« Aides au profit des collectivités locales en vue de l'application de l'art. 43 du DPR n° 327/2001 (Texte unique en matière d'expropriations) »

Détail 14829
(Chap. 33710) (nouveau détail)
« Aides aux collectivités locales en vue de la couverture des frais accessoires dérivant de l'application de l'art. 43 du DPR n° 327/2001 (Texte unique en matière d'expropriations) »

année 2008	600 000,00 €
année 2009	600 000,00 €

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 51 du 18 janvier 2008,

portant reposition, au titre du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région, des rectifications déjà approuvées, pour la période 2007/2009, par la délibération du Gouvernement régional n° 2888 du 19 octobre 2007 relative à l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune d'ÉMARESE pour le projet d'exécution n° 31 visé au plan 2007/2009 des interventions FoSPI.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare, in termini di competenza le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e per l'anno 2008 anche in termini di cassa:

in diminuzione

Cap. 21245	«Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al Fondo per speciali programmi di investimento)»		
	Anno 2008	€	123.602,00;
	Anno 2009	€	100.261,00;

in aumento

Cap. 21270	«Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di strade a valere sul FoSPI»		
	Anno 2008	€	123.602,00;
	Anno 2009	€	100.261,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 3817 in data 21 dicembre 2007 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2008/2010 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati così come segue:

in diminuzione

Cap. 21245			
Struttura dirigenziale	«Direzione Programmazione e valutazione investimenti»		
Obiettivo gestionale 174001	«Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di enti locali»		
Rich. 13053	«Programma 2007/2009»		
	Anno 2008	€	123.602,00;
	Anno 2009	€	100.261,00;

in aumento

Cap. 21270			
Struttura dirigenziale	«Direzione Opere Stradali»		
Obiettivo gestionale 173004	«Realizzazione interventi FoSPI»		
Rich. 14773	(di nuova istituzione) «Comune di Emarèse: costruzione di un raccordo stradale in località Chassan»		

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région indiquées ci-après sont approuvées au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2008, des fonds de caisse également :

Diminution

Chap. 21245	« Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement »		
	année 2008		123 602,00 €
	année 2009		100 261,00 €

Augmentation

Chap. 21270	« Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou le réaménagement de routes, à valoir sur le FoSPI »		
	année 2008		123 602,00 €
	année 2009		100 261,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 3817 du 21 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents est modifiée comme suit :

Diminution

Chap. 21245			
Structure de direction	« Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »		
Objectif de gestion 174001	« Planification, coordination et financement des plans régionaux spéciaux d'investissement au profit des collectivités locales »		
Détail 13053	« Plan 2007/2009 »		
	année 2008		123 602,00 €
	année 2009		100 261,00 €

Augmentation

Chap. 21270			
Structure de direction	« Direction des ouvrages routiers »		
Objectif de gestion 173004	« Réalisation des actions FoSPI »		
Détail 14773	(nouveau détail) « Commune d'Émarèse : construction d'une route de raccordement au hameau		

Anno 2008 € 123.602,00;
Anno 2009 € 100.261,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 18 gennaio 2008, n. 81.

Determinazione del costo base di produzione a mq. ai fini della definizione del valore locativo per gli alloggi di E.R.P. ultimati e recuperati nel periodo 1997/2007, in applicazione della L.R. 4.09.1995, n. 39.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di determinare per gli immobili ultimati o recuperati, ai sensi dell'art. 31, comma 1, lett. c) e d) della legge 457/1978, nel periodo 1997/2007 i costi base di produzione a metro quadrato, nel modo seguente:

- per l'anno 1997 come definito dal decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti (ex Lavori Pubblici) del 18 dicembre 1998 (pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 30 dicembre 1998, n. 303);
- per gli anni successivi al 1997 e fino al 2007 secondo i valori provvisori adottati dall'ARER;

come riportato nella seguente tabella:

FABBRICATI ULTIMATI

entro il 31.12.1997

entro il 31.12.1998

entro il 31.12.1999

entro il 31.12.2000

entro il 31.12.2001

entro il 31.12.2002

entro il 31.12.2003

entro il 31.12.2004

de Chassan »

année 2008 123 602,00 €
année 2009 100 261,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 81 du 18 janvier 2008,

portant détermination du coût de réalisation du mètre carré, aux fins de la définition de la valeur locative des logements sociaux achevés et réhabilités pendant la période 1997/2007, en application de la LR n° 39 du 4 septembre 1995.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le coût de réalisation du mètre carré pour les immeubles achevés ou réhabilités pendant la période 1997/2007, au sens des lettres c) et d) du premier alinéa de l'art. 31 de la loi n° 457/1978, est établi comme suit :

- pour 1997, au sens du décret du Ministère des infrastructures et des transports (ancien Ministère des travaux publics) du 18 décembre 1998 (publié au Journal officiel de la République italienne n° 303 du 30 décembre 1998) ;
- pour les années allant de 1998 à 2007, selon les valeurs provisoires adoptées par l'ARER,

à savoir :

€

748,86
(D.M. 18.12.1998)

772,10

790,18

808,26

826,33

844,41

857,00

878,00

entro il 31.12.2005	896,00
entro il 31.12.2006	911,00
entro il 31.12.2007	929,00;

2. di rimandare a successiva deliberazione la definizione di criteri per la quantificazione del costo base di produzione e pertanto la determinazione dello stesso per l'anno 2008.

Délibération n° 93 du 18 janvier 2008,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, de M. Francesco STEVENIN, en qualité de président du Conseil d'administration, de MM. Costantino CHARRERE et Mauro JACCOD en qualité de conseillers, et de M. Angelo SAFINA, en qualité de président du Conseil des commissaires aux comptes, représentants de la Région, au sein du Centre de recherches, d'études et de valorisation de la viticulture de montagne (C.E.R.V.I.M.), pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée,

- M. Francesco STEVENIN, né à AOSTE le 01.06.1944, est nommé président du Conseil d'Administration,
- M. Costantino CHARRERE, né à AYMAVILLES le 28.01.1947, et M. Mauro JACCOD, né à AOSTE le 09.02.1962, sont nommés conseillers,
- M. Angelo SAFINA, né à AOSTE le 15.03.1949, est nommé président du Conseil des commissaires aux comptes,

représentants de la Région au sein du Centre de recherche, d'études et de valorisation de la viticulture de montagne (C.E.R.V.I.M.), pour un triennat.

Deliberazione 25 gennaio 2008, n. 136.

Determinazione del giusto prezzo medio dei terreni agricoli riferiti all'anno 2007, validi per il 2008, in applicazione dell'articolo 12 della L.R. 11 novembre 1974, n. 44, come modificato dall'articolo 34, comma 7, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

2. La définition des critères de quantification du coût de réalisation du mètre carré et la détermination de ce dernier au titre de 2008 feront l'objet d'une délibération ultérieure.

Deliberazione 18 gennaio 2008, n. 93.

Nomina del Sig. Francesco STÉVENIN, quale presidente del Consiglio d'amministrazione del Centro di ricerche, studi, salvaguardia, rappresentanza e valorizzazione per la viticoltura di montagna (CERVIM), e dei Sigg. Costantino CHARRÈRE e Mauro JACCOD quali membri del suddetto Consiglio, nonché del Sig. Angelo SAFINA quale presidente del Collegio dei revisori dei conti del suddetto Centro, rappresentanti della Regione, per un triennio, ai sensi della legge regionale n. 11/97, e successive modificazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, e successive modificazioni,

- di nominare il Sig. Francesco STÉVENIN, nato ad AOSTA il 01.06.1944, quale presidente del Consiglio d'amministrazione;
- di nominare il Sig. Costantino CHARRÈRE, nato ad AYMAVILLES il 28.01.1947, e il Sig. Mauro JACCOD, nato ad AOSTA il 09.02.1962, quali membri del suddetto Consiglio;
- di nominare il Sig. Angelo SAFINA, nato ad AOSTA il 15.03.1949, quale presidente del Collegio dei revisori dei conti,

rappresentanti della Regione, per un triennio, in seno al Centro di ricerche, studi, salvaguardia, rappresentanza e valorizzazione per la viticoltura di montagna (CERVIM).

Délibération n° 136 du 25 janvier 2008,

portant détermination de la valeur vénale moyenne des terrains agricoles valable pour 2008, d'après les données relatives à 2007, en application de l'art. 12 de la LR n° 44 du 11 novembre 1974, tel qu'il a été modifié par le septième alinéa de l'art. 34 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di determinare il giusto prezzo medio dei terreni agricoli nella Regione Autonoma Valle d'Aosta riferiti all'anno 2007, validi per il 2008, ai sensi della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, come sostituito dall'articolo 34, comma 7, della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, secondo il seguente prospetto:

TIPOLOGIA COLTURALE	PREZZO AD ETTARO
COLTURE FORAGGERE	
PASCOLO FERTILE	4.417,00
PASCOLO MAGRO	3.421,00
PRATO ASCIUTTO	8.021,00
PRATO ARBORATO	13.220,00
PRATO IRRIGUO	11.501,00
COLTURE DA FRUTTO	
FRUTTA A GUSCIO	8.021,00
FRUTTETO	13.220,00
PICCOLI FRUTTI	13.220,00
VIGNETO	14.373,00
ALTRE COLTURE AGRARIE	
CEREALI DA GRANELLA	11.501,00
FIORI	11.501,00
ORTAGGI E	
ORTO FAMILIARE	11.501,00
PATATE	11.501,00
PIANTE MEDICINALI	
ED AROMATICHE	11.501,00
SERRE	15.745,00
VIVAI	11.501,00
SUPERFICI NON AGRARIE	
IMPIANTI DA LEGNO	
	4.010,00
BOSCHI	4.010,00
INCOLTO PRODUTTIVO	1.265,00
INCOLTO STERILE	167,00

—————

ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE, PROGRAMMAZIONE E PARTECIPAZIONI REGIONALI – SERVIZIO ESPROPRIAZIONI E USI CIVICI

COMMISSIONE PREVISTA DALL'ART. 4 DELLA LEGGE REGIONALE 2 LUGLIO 2004, N. 11.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Au sens de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, tel qu'il a été remplacé par le septième alinéa de l'art. 34 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, et d'après les données relatives à 2007, la valeur vénale moyenne 2008 des terrains agricoles situés en Vallée d'Aoste est fixé comme suit :

TYPE DE CULTURE	PRIX PAR HECTARE
CULTURES FOURRAGÈRES	
PRAIRIE FERTILE	4 417,00
PRAIRIE NATURELLE	3 421,00
PRÉ SEC	8 021,00
PRÉ PLANTÉ D'ARBRES	13 220,00
PRÉ IRRIGUÉ	11 501,00
CULTURES FRUITIÈRES	
FRUITS À COQUE	8 021,00
VERGER	13 220,00
PETITS FRUITS	13 220,00
VIGNOBLE	14 373,00
AUTRES CULTURES AGRICOLES	
CÉRÉALES EN GRAINS	11 501,00
FLEURS	11 501,00
JARDIN MARAICHER ET JARDIN	
POTAGER FAMILIAL	11 501,00
POMMES DE TERRE	11 501,00
PLANTES MÉDICINALES	
ET AROMATIQUES	11 501,00
SERRES	15 745,00
PÉPINIERES	11 501,00
SURFACES NON AGRICOLES	
PLANTATIONS POUR LA PRODUCTION DE BOIS	
	4 010,00
FORÊTS	4 010,00
TERRAINS INCULTES PRODUCTIFS	1 265,00
TERRAINS INCULTES STÉRILES	167,00

—————

ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, DE LA PROGRAMMATION ET DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES – SERVICE DES EXPROPRIATION ET DES DROITS D'USAGES

COMMISSION PRÉVUE PAR L'ART. 4 DE LA LOI RÉGIONALE N° 11 DU 2 JUILLET 2004.

VALORE AGRICOLO MEDIO DEI TERRENI COMPRESI NELLE SETTE REGIONI AGRARIE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA.

VALEUR AGRICOLE MOYENNE DES TERRAINS COMPRIS DANS LES SEPT RÉGIONS AGRICOLES DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE.

Tipo di coltura	Reg. Ag. n° 1	Reg. Ag. n° 2	Reg. Ag. n° 3	Reg. Ag. n° 4	Reg. Ag. n° 5	Reg. Ag. n° 6	Reg. Ag. n° 7
	Val x ha	Val x ha	Val x ha	Val x ha	Val x ha	Val x ha	Val x ha
Seminativo	5.698,83	4.999,60	7.806,95	5.829,89	6.473,70	7.331,44	4.529,45
Seminativo irriguo	10.848,65	9.304,76	16.738,70	14.787,29	10.687,68	13.611,46	21.385,79
Prato	8.807,63	6.537,14	8.768,43	8.788,48	7.707,72	7.336,43	8.899,20
Prato irriguo	10.601,25	8.447,43	23.664,41	16.545,61	24.362,49	22.211,22	16.168,66
Prato irriguo arborato	13.219,16	10.414,54	20.743,14	19.202,76	17.607,13	24.842,69	19.098,44
Prato e seminativo arborato	5.719,71	5.774,71	10.694,36	9.523,31	11.053,72	12.701,87	8.711,62
Prato e seminativo irr. arb.	13.219,16	10.414,54	20.743,14	19.202,76	17.607,13	24.842,69	19.098,44
Frutteto ed orto	18.171,36	14.760,12	33.385,00	22.990,34	20.468,43	26.425,98	24.103,77
Vigneto	11.780,70	10.447,82	37.250,50	20.256,60	28.483,11	36.800,57	17.793,21
Castagneto da frutto	3.100,55	2.524,29	3.994,85	3.653,26	3.439,05	2.912,19	2.715,34
Pascolo	1.345,69	1.537,02	1.562,54	1.383,78	935,84	912,00	1.080,88
Pascolo cespugliato	843,84	572,17	558,57	814,34	696,33	631,75	767,12
Bosco Alto Fusto	3.688,01	2.748,34	3.578,70	2.613,85	2.760,04	2.105,12	2.695,72
Bosco Ceduo	2.513,65	1.835,32	3.950,22	2.968,78	2.954,98	3.051,22	2.422,21
Bosco Misto	1.962,70	2.333,23	3.122,59	2.095,82	1.767,52	1.888,76	2.761,66
Incolto produttivo	182,17	243,16	198,82	210,51	205,68	173,69	150,52
Incolto sterile	98,42	98,42	98,42	98,42	98,42	98,42	98,42

N.B.: I valori sono riferiti all'anno 2007 ed hanno applicazione nell'anno 2008.

Aosta, 25 gennaio 2008.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alle opere di allargamento e rettifica della S.R. n. 28 di Bionaz tra il bivio di Roven e il ponte sul torrente Artanavaz in comune di GIGNOD, la cui proposta di intesa ed i relativi allegati tecnici sono stati approvati con la deliberazione della Giunta regionale n. 3936 in data 27 dicembre 2007. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'espropriazione per pubblica utilità come prescritto dalle leggi

N.B. : Les valeurs se rapportent à 2007 et sont appliqués en 2008.

Fait à Aoste, le 25 janvier 2008.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Engagement des procédures relatives aux travaux d'élargissement et de rectification du tracé de la RR n° 28 de Bionaz, entre le croisement de Roven et le pont sur l'Artanavaz, dans la commune de GIGNOD, dont la proposition d'entente et les annexes techniques ont été approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 3936 du 27 décembre 2007. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropria-

vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. 18/1999) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30 o previo appuntamento con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana (Tel. n. 0165/272695 – 348/1503435 – E-mail: n.cerise@regione.vda.it – Segreteria: Tel. n. 0165/272247).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 – della L.R. 11/1998 e successive modificazioni) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Direttore
GLAREY

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Signora CHILLOD Maria Cristina, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di ampliamento dell'Hotel Madonnina del Gran Paradiso, sito in località Laydetré, nel Comune di COGNE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche –

tion pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Le géomètre Nello CERISE, instructeur technique, est coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le coordonnateur du cycle (tél. : 01 65 27 26 95 – 348 15 03 435 ; courriel : n.cerise@regione.vda.it ; secrétariat : 01 65 27 22 47).

5. *Remarques* : Aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de trente jours à compter de la publication du présent avis.

Le directeur,
Sandro GLAREY

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que M.me CHILLOD Maria Cristina, en sa qualité de proponent, a déposé une étude d'impact concernant le projet de agrandissement de l'Hotel Madonnina del Gran Paradiso, dans le lieu-dit Laydetré, dans la commune de COGNE.

Aux termes du 3° alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ou-

Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la F.LLI RONC s.n.c., in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo a derivazione di acque pubbliche per produzione di energia elettrica presso la centrale idroelettrica «Les Ecoreuils» in loc. Condy, nel Comune di INTROD.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la FUNIVIE PICCOLO S.BERNARDO S.p.A. di LA THUILE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla realizzazione di nuova seggiovia quadriposto con ripristino ed ampliamento delle piste di discesa dell'area sciabile della «Maison Blanche», nel Comune di LA THUILE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la RUITOR CONSTRUCTIONS s.r.l., SAVA s.r.l., LA THUILE REAL ESTATE s.r.l., GILIO IMMOBILI s.r.l., FRIGO geom. Rino, in qualità di proponenti, hanno provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo

vrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la F.LLI RONC s.n.c., en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant dérivation d'eaux du domaine public pour la production d'énergie électrique auprès de la centrale hydroélectrique «Les Ecoreuils» à Condy, dans la commune de INTROD.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la FUNIVIE PICCOLO S.BERNARDO S.p.A. de LA THUILE, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant la réalisation d'un télésiège 4 places ainsi que le réaménagement et l'agrandissement du domaine skyable «Maison Blanche», dans la commune de LA THUILE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la RUITOR CONSTRUCTIONS s.r.l., SAVA s.r.l., LA THUILE REAL ESTATE s.r.l., GILIO IMMOBILI s.r.l., FRIGO geom. Rino en leur qualité de proposant, ont déposé une étude d'impact concernant

alla realizzazione di fabbricato «C1» in attuazione del PUD zona C4.1, nel Comune di LA THUILE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti – Servizio grandi infrastrutture e impianti a fune, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di nuove aviorimesse e officina aeronautica, nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AOSTA.

Avviso di deposito del verbale di rideterminazione dell'indennità definitiva di esproprio relativa all'intervento di realizzazione di lavori di costruzione della strada comunale di accesso alle regioni Saumont e La Comba.

réalisation d'un bâtiment «C1» en application du PUD zone C4.1, dans la commune de LA THUILE.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que l'assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports – Service des grandes infrastructures et des transports par câbles, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant projet de réalisation de nouveaux hangars et atelier de réparation pour avions, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Ville d'AOSTE.

Avis de dépôt du procès-verbal relatif à la nouvelle détermination de l'indemnité définitive afférente à l'expropriation des immeubles nécessaires à la construction de la route communale d'accès aux régions Saumont et La Comba.

IL DIRIGENTE DELL'AREA N. 7

Omissis
rende noto

che il verbale di rideterminazione delle indennità definitive di esproprio rifiutate relative agli immobili censiti al Catasto Terreni al foglio 44, mappali 406, 410, 411 e 362 sarà depositato presso l'Ufficio Segreteria Organi Istituzionali di questa Amministrazione dal 19.02.2008 al 04.03.2008, in libera visione a chiunque ne faccia richiesta.

Il Dirigente
dell'Area n. 7
BENZONI

Comune di FÉNIS. Decreto 29 gennaio 2008, n. 2.

Esproprio degli immobili, interessati, per i lavori di sistemazione ed allargamento, della strada di Miserègne, in Comune di FÉNIS.

IL SINDACO

Omissis
decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, è pronunciata a favore del Comune di FÉNIS, l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, in comune di FÉNIS, necessari per l'esecuzione dei lavori di sistemazione ed allargamento, della strada di Miserègne, di proprietà delle ditte sotto indicate:

COMUNE CENSUARIO DI FÉNIS

1. FERRAZZI Matteo Benvenuto
n. AOSTA (AO), il 12.01.1966, per 1/1
C.F. FRRMTB66A12A326N
Residente in: 11015 IVREA (TO), via Giuseppe Verdi, 10
Catasto Terreni
F. 20 – map. 1539 (ex 1007/b) di mq. 15,00 – f. rurale, ora corte, zona C1
F. 20 – map. 1009 di mq. 4,00 – f. rurale, ora strada, zona C1
F. 20 – map. 1545 (ex 1004/b) di mq. 14,00 – cast. da frutto ora corte, zona C1
ndennità € 1.487,80
2. FERRAZZI Luciano
n. AOSTA (AO), il 28.11.1936, per 1/2
C.F. FRRLCN36S28A326H
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 4
FERRAZZI Matteo Benvenuto
n. Aosta (AO), il 12.01.1966, per 1/2
C.F. FRRMTB66A12A326N

LE DIRIGEANT DU SECTEUR N° 7

Omissis
donne avis

du fait que le procès-verbal relatif à la nouvelle détermination des indemnités définitives afférentes à l'expropriation des immeubles inscrits à la feuille n° 44, parcelles n°s 406, 410, 411 et 362, du cadastre des terrains, indemnités qui ont été refusées, sera déposé au Secrétariat des organes institutionnels de l'Administration communale, du 19 février au 4 mars 2008. Toute personne intéressée peut consulter librement ledit procès-verbal.

Le dirigeant
du secteur n° 7,
Graziella BENZONI

Commune de FÉNIS. Arrêté n° 2 du 29 janvier 2008,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route de Miserègne, dans la commune de FÉNIS.

LE SYNDIC

Omissis
arrête

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, en regard du nom de leur propriétaire, et nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route de Miserègne, dans la commune de FÉNIS, sont expropriés en faveur de la Commune de FÉNIS :

COMMUNE DE FÉNIS

- Residente in: 11015 IVREA (TO), via Giuseppe Verdi, 10
Catasto Terreni
F. 20 – map. 1540 (ex 1006/b) di mq. 1,00 – f. rurale, ora corte, zona C1
Indennità € 45,08
3. FERRAZZI Luciano
n. AOSTA (AO), il 28.11.1936, per 1/4
C.F. FRRLCN36S28A326H
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 4
FERRAZZI Matteo Benvenuto
n. AOSTA (AO), il 12.01.1966, per 1/2
C.F. FRRMTB66A12A326N
Residente in: 11015 IVREA (TO), via Giuseppe Verdi, 10
HERIN Luigina
n. NUS (AO), il 26.07.1932, per 1/4
C.F. HRNLGN32L66F987W
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 3
Catasto Terreni

- F. 20 – map. 1541 (ex 1008/b) di mq. 16,00 – f. rurale ora corte, zona C1
F. 20 – map. 1543 (ex 47/b) di mq. 1,00 – castagneto da frutto ora corte, zona C1
Indennità € 766,44
4. VIGON Riccardo
n. AOSTA (AO) il 21.08.1949, per 1/1
C.F. VGN RCR 49M21 A326H
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 24
Catasto Terreni
F. 20 – map. 1548 (ex 1082/b, già ex 907/b) di mq. 11,00 – castagneto da frutto, ora orto, zona C1
Indennità € 495,94
5. MERIVOT Ninetta
n. NUS (AO) il 20.09.1930, per 1/1
C.F. MRVNTT30P60F987D
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 25
Catasto Terreni
F. 20 – map. 1550 (ex 1034/b) di mq. 8,00 – cast. da frutto ora corte, zona C1
Indennità € 360,68
6. BONJEAN Matteo
n. NUS (AO), il 02.04.1945, per 1/1
C.F. BNJMTT45D02F987A
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 89
Catasto Terreni
F. 20 – map. 1552 (ex 932/b) di mq. 1,00 – castagneto da frutto ora corte, zona C1
F. 20 – map. 1528 (ex 462/b) di mq. 4,00 – cast. da frutto ora prato, zona A1
Indennità € 153,28
7. BRUNIER Maurizio
n. FÉNIS (AO), il 28.10.1924, per 1/1
C.F. BRNMRZ24R28D537A
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 7
Catasto Terreni
F. 20 – map. 1554 (ex 908/b) di mq. 67,00 – castagneto da frutto, zona C1 per 14% e zona A1 per 86%
Indennità € 1.981,52
8. BONJEAN Giovanni
n. NUS (AO), il 16.04.1942, per 1/1
C.F. BNJGNN42D16F987C
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 26
Catasto Fabbricati
F. 20 – map. 1499 (ex 50/a) di mq. 81,00 – ente urbano, ora sedime stradale, zona A1
F. 20 – map. 1500 (ex 50/b) di mq. 3,00 – ente urbano, ora corte, zona A1
Indennità € 2.272,20
9. BONJEAN Anna
n. AOSTA (AO), il 22.01.1968, per 1/1
C.F. BNJNNA68A62A326W
Residente in: 11020 NUS (AO), fraz. Plane, 6
Catasto Terreni
F. 20 – map. 1503 (ex 55/b) di mq. 9,00 – incolto produttivo ora corte, zona A1
- F. 20 – map. 1504 (ex 963/a) di mq. 16,00 – fabbricato rurale, corte zona A1
Indennità € 676,25
10. ARSENE Giuseppe
n. FÉNIS (AO), il 31.05.1919, per 1/1
C.F. RSNP19E31D537X
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 85
Catasto Terreni
F. 20 – map. 1506 (ex 54/b) di mq. 13,00 – seminativo irriguo, ora corte, zona A1
Indennità € 351,65
11. BRUNIER Celestina
n. AOSTA (AO), il 15.09.1966, per 468/1000
C.F. BRNCST66P55A326G
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Chez Sapin, 94
BRUNIER Fiorenzo
n. AOSTA (AO), il 13.08.1949, per 266/1000
C.F. BRNFNZ49M13A326Z
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Chez Sapin, 94
BRUNIER Lauro
n. AOSTA (AO), il 06.11.1953, per 266/1000
C.F. BRNLRA53S06A326T
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 29
Catasto Terreni
F. 20 – map. 1479 (ex 53/b) di mq. 15,00 – sem. irriguo ora corte, zona A1
F. 20 – map. 1480 (ex 1057/b) di mq. 14,00 – fabb. rurale, ora strada, zona A1
F. 20 – map. 1483 (ex 1054/b) di mq. 3,00 – prato irriguo, ora strada, zona A1
F. 20 – map. 1485 (ex 1052/b) di mq. 2,00 – prato irriguo, ora strada, zona A1
Indennità € 919,70
12. FERRERO Maurizio
n. TORINO (TO), il 28.05.1965, per 1/1
C.F. FRRMRZ65E28L219P
Residente in: 11020 NUS (AO), fraz. Mazod, 29
Catasto fabbricati
F. 20 – map. 1481 (ex 89/b) di mq. 23,00 – ente urbano ora corte, zona A1
Indennità € 622,15
13. BRUNIER Fiorenzo
n. AOSTA (AO), il 13.08.1949, per 1/2
C.F. BRNFNZ49M13A326Z
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Chez Sapin, 94
BRUNIER Lauro
n. AOSTA (AO), il 06.11.1953, per 1/4
C.F. BRNLRA53S06A326T
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 29
VIGON Alida
n. AOSTA (AO), il 14.07.1955, per 1/4
C.F. VGNLDA55L54A326K
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 29
Catasto Fabbricati
F. 20 – map. 1486 (ex 26/b) di mq. 5,00 – ente urbano ora corte, zona A1
Indennità € 135,25

14. BONICHON Gianni
n. NUS (AO), il 13.10.1944, per 1/2
C.F. BNCGNN44R13F987H
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Cors, 18
BONICHON Giorgio
n. AOSTA (AO), il 02.05.1948, per 1/2
C.F. BNCGRG48E02A326P
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Cors, 19
Catasto Terreni
F. 20 – map. 1488 (ex 518/b) di mq. 11,00 – cast. da frutto ora prato, zona A1
F. 20 – map. 1490 (ex 92/b) di mq. 35,00 – porz. di fabb. rurale ora corte, zona A1
Indennità € 1.244,30
15. CERISE Alessandro
n. AOSTA (AO), il 18.02.1978, per 1/2
C.F. CRSLSN78B18A326J
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Cors, 10
FERRERO Massimo
n. TORINO (AO), il 12.05.1958, per 1/2
C.F. FRRMSM58E12L219S
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 34/a
Catasto terreni
F. 20 – map. 1489 (ex 975/b) di mq. 4,00 – fabb. rurale ora corte, zona A1
F. 20 – map. 1496 (ex 514/a) di mq. 36,00 – porz. di fabb. rurale, zona A1
Catasto fabbricati
F. 20 – map. 1508 (ex 509/b) di mq. 22,00 – ente urbano ora corte, zona A1
F. 20 – map. 1498 (ex 505/b) di mq. 57,00 – ente urbano ora corte, zona A1
Indennità € 3.218,94
16. CHABLOZ Filippo
n. AOSTA (AO), il 23.04.1965, per 1/1
C.F. CHB FPP 65D23 A326R
Residente in: 11100 AOSTA (AO), viale G. San Bernardo, 25/b
Catasto terreni
F. 20 – map. 1512 (ex 990/b) di mq. 4,00 – fabbricato rurale ora corte, zona A1
Catasto fabbricati
F. 20 – map. 1510 (ex 991/b) di mq. 4,00 – ente urbano ora corte, zona A1
Indennità € 216,40
17. FERRERO Massimo
n. TORINO (TO), il 12.05.1958, per 1/1
C.F. FRRMSM58E12L219S
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 34/a
Catasto terreni
F. 20 – map. 1492 (ex 93/b) di mq. 1,00 – fabb. demolito ora corte, zona A1
Indennità € 27,05
18. BRUNIER Marina
n. FÉNIS (AO), il 28.07.1928, per 3/9
C.F. BRNMRN28L68D537S
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 106
BRUNIER Matteo
n. NUS (AO), il 07.06.1931, per 3/9
C.F. BRNMTT31H07F987T
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 47
VERRAZ Delia
n. AOSTA (AO), il 22.07.1952, per 1/9
C.F. VRRDLE52L62A326W
Residente in: 10010 PARELLA (TO), via San Giovanni, 9
VERRAZ Giorgio
n. AOSTA (AO), il 22.09.1949, per 1/9
C.F. VRRGRG49P22A326D
Residente in: 10010 SETTIMO VITTORE (TO), Fraz. Montestrutto, 18
VERRAZ Alfreda
n. AOSTA (AO), il 01.12.1959, per 1/9
C.F. VRRLRD59T41A326R
Residente in: 10010 TAVAGNASCO (TO), via Ganassini, 3
Catasto terreni
F. 20 – map. 1494 (ex 517/b) di mq. 36,00 – seminativo irriguo ora corte, zona A1
Indennità € 973,80
19. BRUNIER Nora
n. AOSTA (AO), il 10.07.1963, per 1/1
C.F. BRNNRO61L50A326U
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 38
Catasto fabbricati
F. 20 – map. 1513 (ex 500/b) di mq. 62,00 – ente urbano ora prato, zona A1
Catasto terreni
F. 20 – map. 1517 (ex 464/b) di mq. 160,00 – cast. da frutto ora prato, zona A1
F. 20 – map. 1518 (ex 464/c) di mq. 1,00 – cast. da frutto ora prato, zona A1
Indennità € 6.032,15
20. BORROZ Luigina
n. NUS (AO), il 01.01.1930, per 1/1
C.F. BRRLGN30A41F987X
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Barche, 120
Catasto fabbricati
F. 20 – map. 1514 (ex 502/b) di mq. 23,00 – ente urbano ora corte, zona A1
Catasto terreni
F. 20 – map. 1533 (ex 877/b) di mq. 34,00 – prato irriguo, zona A1
Indennità € 1.541,85
21. BONJEAN Roberto
n. AOSTA (AO), il 17.07.1958, per 1/2
C.F. BNJRRT58L17A326P
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Barche, 67
BONJEAN Rosilda
n. AOSTA (AO), il 13.10.1959, per 1/2
C.F. BNJRRLD59R53A326U
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Barche, 67
Catasto terreni
F. 20 – map. 1520 (ex 472/b) di mq. 13,00 – cast. da frutto ora prato, zona A1
Catasto fabbricati
F. 20 – map. 1515 (ex 1046/b) di mq. 68,00 – area urba-

- na ora prato, zona A1
Indennità € 2.191,06
22. BONJEAN Battista Severino
n. NUS (AO), il 08.05.1931, per 1/1
C.F. BNJBTS31E08F987Y
Residente in: Etablissemant Bonjean, route Nationale
n. 7 - PIOLENC 84 VOUCLOSE (Francia)
Catasto terreni
F. 20 – map. 1522 (ex 471/b) di mq. 60,00 – cast. da
frutto ora prato, zona A1
F. 20 – map. 1526 (ex 885/b) di mq. 25,00 – cast. da
frutto ora prato, zona A1
Indennità € 2.299,25
23. BRUNIER Lauro
n. AOSTA (AO), il 06.11.1953, per 1/2
C.F. BRNLRA53S06A326T
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 29
VIGON Alida
n. AOSTA (AO), il 14.07.1955, per 1/2
C.F. VGNLDA55L54A326K
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 29
Catasto terreni
F. 20 – map. 1524 (ex 857/b) di mq. 41,00 – cast. da
frutto ora prato, zona A1
Indennità € 1.109,05
24. HERIN Luigina
n. NUS (AO), il 26.07.1932, per 1/1
- 2) ai sensi dell'art. 19, comma 3 e dell'art., 25 della
L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provve-
dimento sarà pubblicato sul bollettino ufficiale della Regione
Autonoma della Valle d'Aosta e notificato nelle forme de-
gli atti processuali civili, ai proprietari dei terreni espropria-
ti;
- 3) l'esecuzione del decreto d'esproprio, ha luogo con la
redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verba-
le d'immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi
dell'art. 20, comma 1) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «di-
sciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle
d'Aosta»;
- 4) ai sensi dell'art. 20, comma 2) della L.R. 2 luglio
2004, n. 11, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e
del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente prov-
vedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette gior-
ni prima;
- 5) ai sensi dell'art. 19, comma 2) della L.R. 2 luglio
2004, n. 11, il presente decreto dovrà essere registrato, e
trascritto in termini d'urgenza presso i competenti uffici e
volturato nei registri catastali a cura e spese dell'Ente
espropriante.
- 6) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22,
comma 3) della L.R. 02 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti ri-
guardanti, gli immobili espropriati, potranno essere fatti va-
lere esclusivamente sull'indennità.
- C.F. HRNLGN32L66F987W
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 3
Catasto Terreni
F. 20 – map. 1530 (ex 463/b) di mq. 89,00 – cast. da
frutto ora prato, zona A1
F. 20 – map. 1531 (ex 463/c) di mq. 5,00 – cast. da frut-
to ora prato, zona A1
Indennità € 2.542,70
25. CERISE Alessandro
n. AOSTA (AO), il 18.02.1978, per 1/6
C.F. CRSLSN78B18A326J
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Cors, 10
FERRERO Massimo
n. TORINO (AO), il 12.05.1958, per 1/6
C.F. FRRMSM58E12L219S
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Miserègne, 34/a
BORROZ Luigina
n. NUS (AO), il 01.01.1930, per 2/6
C.F. BRRLGN30A41F987X
Residente in: 11020 FÉNIS (AO), fraz. Barche, 120
CHABLOZ Filippo
n. AOSTA (AO), il 23.04.1965, per 2/6
C.F. CHB FPP 65D23 A326R
Residente in: 11100 AOSTA (AO), viale G. San
Bernardo, 25/b
Catasto fabbricati
F. 20 – map. 1507 (ex 989/c) di mq. 9,00 – area urbana,
zona A1
Indennità € 243,45
- 2) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de
l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du pré-
sent acte est publié au Bulletin officiel de la Région auto-
nome Vallée d'Aoste et notifié aux propriétaires des biens im-
meubles expropriés dans les formes prévues pour les actes
relevant de la procédure civile ;
- 3) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR
n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure
d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée
d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé
procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de
leur prise de possession ;
- 4) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR
n° 11 du 2 juillet 2004, un avis portant l'indication du jour
et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux ex-
propriés sept jours au moins auparavant ;
- 5) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR
n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est enregistré et
transcrit avec procédure d'urgence auprès des bureaux com-
pétents et le transfert du droit de propriété des biens en cau-
se est inscrit au cadastre par les soins et aux frais de l'ex-
propriant ;
- 6) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR
n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les
droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés
sur les indemnités y afférentes ;

7) ai sensi dell'art. 7, comma 2 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, il presente decreto sarà notificato nelle forme degli atti processuali civili, ai proprietari dei terreni espropriati;

8) una copia del presente decreto sarà trasmessa, all'ufficio regionale per le espropriazioni;

9) avverso il presente decreto, può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Fénis, 29 gennaio 2008.

Il Sindaco
CERISE

Comune di HÔNE. Deliberazione 8 gennaio 2008, n. 7.

Approvazione con recepimento osservazioni della variante non sostanziale n. 1 alla normativa di attuazione per la zona A2B – La Croissetaz.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di accogliere le osservazioni pervenute dall'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche direzione urbanistica che considerano ammissibili esclusivamente le varianti rese necessarie per la realizzazione di opere pubbliche e non pertanto la parte che riguarda edificio privato per la quale dovrà essere predisposta variante nei termini consentiti dalla legge.

Di approvare, ai sensi dell'art. 16, comma 1, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, la variante non sostanziale n. 1 al P.R.G.C., predisposta dal tecnico incaricato architetto BECHAZ Sergio dello studio Progeur esclusivamente per la parte che riguarda l'opera pubblica da realizzare e non per quanto concerne l'edificio privato per i motivi nelle premesse specificati;

Il presente provvedimento verrà pubblicato sul B.U.R. e trasmesso alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

Comune di OLLOMONT – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 23 novembre 2007, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di realizzazione di un piazzale comunale in località Glassier.

7) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

8) Une copie du présent acte est transmise au bureau régional chargé des expropriations ;

9) Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Fénis, le 29 janvier 2008.

Le syndic,
Giuseppe CERISE

Commune de HÔNE. Délibération n° 7 du 8 janvier 2008,

portant approbation de la variante non substantielle n° 1 relative aux normes d'application concernant la zone A2B – La Croissetaz et accueil des observations y afférentes.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Les observations formulées par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics au sens desquelles seules les variantes nécessaires aux fins de la réalisation d'ouvrages publics peuvent être admises, de qui exclut, par conséquent, la partie qui concerne l'immeuble privé, qui doit faire l'objet d'une autre variante, élaborée dans les délais fixés par la loi, sont accueillies.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle n° 1 du PRGC, rédigée par l'architecte Sergio BÉCHAZ du Studio Progeur, est approuvée uniquement pour ce qui est de la partie qui concerne l'ouvrage public à réaliser et non pour ce qui est de la partie relative à l'immeuble privé, pour les raisons indiquées au préambule.

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Commune d'OLLOMONT – Bureau des expropriations. Acte n° 1 du 23 novembre 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking communal à Glassier.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di OLLOMONT è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di realizzazione di un piazzale comunale in frazione Glassier e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

DITTA n. 1

GACHET Umberto (Propr. 2/3 – Nudo propr. 1/3)
nato a VALPELLINE il 22.01.1942

C.F.: GCH MRT 42A22 L643Z

ANSERMIN Anselmina Letizia (Usufruttuaria 1/3)

Nata a VALPELLINE il 28.01.1912

C.F. NSR NLM 12A68 L643K

da espropriare:

FG. 13 mapp. 326 di mq. 35 – C.T. – Prato irriguo –
Zona PRGC E – Indennità € . 28,81

DITTA n. 2

DUCLOS Piero (Propr. 1/1)

nato a VALPELLINE il 05.01.1940

C.F.: DCL PRI 40A05 L643A

da espropriare:

FG. 13 mapp. 381 di mq. 597 – Prato irriguo – Zona
PRGC E – Indennità € 491,51

Art. 2

(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3

(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di avvenuta accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento del-

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

décide

Art . 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des terrains indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux de réalisation d'un parking communal à Glassier, est prononcé en faveur de la Commune d'OLLOMONT et l'indemnité provisoire d'expropriation est fixée telle qu'elle figure en regard desdits terrains :

DITTA n. 3

GUBERNA Alessio (Propr. 1/1)

Nato a OLLOMONT il 13.10.1878

C.F. GBR LSS 78R13 G045A

da espropriare:

FG. 13 mapp. 689 (ex 328) di mq. 28 – Prato irriguo –
Zona PRGC E – Indennità € 23,05

DITTA n. 4

GAY Giovanna (Propr. 1/2)

nata a OLLOMONT il 09.03.1935

C.F.: GYA GNN 35C49 G045P

JOTAZ Maria Maurizia (Propr. 1/2)

Nata a OLLOMONT il 18.05.1913

C.F.: JTZ MMR 13E58 G045O

da espropriare:

FG. 13 mapp. 690 (ex 329) di mq. 89 – Prato irriguo –
Zona PRGC E – Indennità € 73,27

FG. 13 mapp. 691 (ex 382) di mq. 157 – Prato irriguo –
Zona PRGC E – Indennità € 129,26

Art. 2

(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens du premier alinéa du présent article est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3

(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les quinze jours qui suivent la réception de la communication relative à l'acceptation de l'indemnité pro-

le stesse e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, applicando le maggiorazioni di legge;

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata, ad eccezione invece delle indennità inferiori ad € 100,00 che si intendono comunque accettate.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione
e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di OLLOMONT, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso

posée, à la cession volontaire des biens immeubles en question et à l'intention de préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité, ainsi que de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, avec les majorations prévues par les lois en vigueur en la matière.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire proposée est réputée non acceptée, sauf en cas d'indemnité inférieure à 100,00 €, montant qui est considéré comme automatiquement accepté.

Art. 5
(Exécution du présent acte)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et
transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'OLLOMONT.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

Après la transcription du présent acte, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Art. 8
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 9
(Publication)

Un extrait du présent acte est transmis, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours contre le présent acte peut être présenté au

al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Ollomont, 23 novembre 2007.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
Segretario comunale
QUINSON

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Deliberazione 23 gennaio 2008, n. 9.

Approvazione progetto preliminare Bio & Typique – Approvazione di variante non sostanziale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G. adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 34 del 31 ottobre 2007, relativa al progetto preliminare della struttura «Bio & Typique» come aggiornato in base alle richieste della Direzione urbanistica;

2. Di disporre l'invio in copia del presente atto alla struttura competente in materia urbanistica e alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale Regionale secondo le procedure disposte dall'art. 16 della L.R. 11/98.

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES. Decreto 30 gennaio 2008, n. 1.

Lavori di riqualificazione ambientale con creazione di parcheggi coperti e spazi di sosta nelle frazioni di Suil, Mottes, Gorres e Maisonnettes – 1° lotto autorimessa Suil.

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO TECNICO

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES (C.F. 80006900072) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di riqualificazione ambientale con creazione di parcheggi coperti e spazi di sosta nelle frazioni di Suil, Mottes, Gorres e Maisonnettes – 1° lotto autorimessa Suil – e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

Tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Ollomont, le 23 novembre 2007.

Le dirigeant
du bureau des expropriations,
le secrétaire communal,
Marie Françoise QUINSON

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Délibération n° 9 du 23 janvier 2008,

portant approbation de la variante non substantielle relative à l'avant-projet de réalisation de la structure dénommée « Bio & typique ».

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non sostanziale du PRGC relative à l'avant-projet de réalisation de la structure dénommée « Bio & typique » et adoptée par la délibération du Conseil communal n° 34 du 31 octobre 2007 est approuvée telle qu'elle a été mise à jour à la suite des requêtes de la Direction de l'urbanisme ;

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, aux termes des dispositions de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES. Acte n° 2 du 30 janvier 2008,

portant travaux de requalification environnementale et de création de garages et d'aires de stationnement à Suil, Mottes, Gorres et Maisonnettes – 1^{ère} tranche, garage de Suil.

LE RESPONSABILE DU SERVICE TECHNIQUE

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriations)

Le transfert du droit de propriété des terrains indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux de requalification environnementale et de création de garages et d'aires de stationnement à Suil, Mottes, Gorres et Maisonnettes – 1^{ère} tranche, garage de Suil, est prononcé en faveur de la Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES (C.F. 80006900072) et l'indemnité provisoire d'expropriation est fixée telle qu'elle figure en regard desdits terrains :

Ditta n. 1

JORDAN Loris – proprietario per 1/3
C.F.: JRDLS64C21A326C
Nato ad AOSTA il 21.03.1964
JORDAN Ombretta – proprietaria per 1/3
C.F.: JRDMRT65B66A326T
Nata ad AOSTA il 26.02.1965
MARGUERETTAZ Enrica – proprietaria per 1/3
C.F.: MRGNRC36T58H673E
Nata a SAINT-OYEN il 18.12.1936
Da espropriare in Comune di SAINT-RHÉMY-EN-

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'art. 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui all'art. 1 e la comunicazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'art. 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione del termine di 15 giorni successivi.

Art. 3
(Accettazione dell'indennità)

In caso di accettazione e/o di cessione volontaria degli immobili interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalla vigente normativa in materia;

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del Verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(Registrazione Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di Esproprio, a cura e spese del Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'ufficio per la tenuta dei registri

BOSSSES:

Catasto terreni – Foglio 21 mappale 95 di mq. 761 – zona E di P.R.G.C.
Indennità base: € 626,56
Catasto terreni – Foglio 21 mappale 436 di mq. 48 – zona E di P.R.G.C.
Indennità base: € 39,52
Catasto terreni – Foglio 19 mappale 882 (ex 301/b) di mq. 274 – zona E di P.R.G.C.
Indennità base: € 225,59

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'art. 1^{er} du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés.

Art. 3
(Acceptation de l'indemnité)

En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et/ou de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 5
(Exécution du présent acte)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et

immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di Esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente Decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Saint-Rhémy-en-Bosses, 30 gennaio 2008.

Il Responsabile del Servizio
CERISEY

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comunità Montana Evançon.

Statuto della Comunità Montana dell'Evançon.

APPROVATO CON DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DEI SINDACI N. 115 DEL 12.12.2007

PUBBLICATO ALL'ALBO PRETORIO DAL 12.12.2007 AL 11.01.2008

ENTRATA IN VIGORE: 12.01.2008

INDICE

TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI

par les soins de la Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Saint-Rhémy-en-Bosses, le 30 janvier 2008.

Le responsable du service,
Ubaldo CERISEY

Région autonome Vallée d'Aoste – Communauté de montagne Evançon.

Statuts de la Communauté de montagne Evançon.

APPROUVÉS PAR LA DÉLIBÉRATION DU CONSEIL DES SYNDICS N° 115 DU 12 DÉCEMBRE 2007

PUBLIÉS AU TABLEAU D'AFFICHAGE DU 12 DÉCEMBRE 2007 AU 11 JANVIER 2008

ENTRÉS EN VIGUEUR LE 12 JANVIER 2008

TABLE DES MATIÈRES

TITRE I^{ER}
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- Art. 1 – Oggetto, denominazione e territorio
Art. 2 – Simbolo distintivo, denominazione e modificazioni territoriali
Art. 3 – Sede legale
Art. 4 – Albo della Comunità Montana
Art. 5 – Attuazione dei principi del bilinguismo
Art. 6 – Uso del franco-provenzale

TITOLO II
PARTECIPAZIONE POPOLARE

- Art. 7 – Partecipazione popolare

TITOLO III
FUNZIONI

- Art. 8 – Finalità ed obiettivi
Art. 9 – Classificazione delle funzioni
Art. 10 – Funzioni di programmazione
Art. 11 – Esercizio associato di funzioni di competenza comunale e di gestione di servizi di base

Art. 12 – Funzioni di assistenza tecnica
Art. 13 – Funzioni facoltative delegate dalla regione

Art. 14 – Funzioni facoltative delegate dai comuni

TITOLO IV
ORGANI

- Art. 15 – Individuazione degli organi della Comunità Montana
Art. 16 – Elezione del presidente
Art. 17 – Revoca del Presidente
Art. 18 – Cessazione del presidente nel corso del mandato

Art. 19 – Competenze del Presidente
Art. 20 – Vice Presidente
Art. 21 – Composizione e durata del Consiglio dei Sindaci
Art. 22 – Competenze del Consiglio dei Sindaci
Art. 23 – Funzionamento e convocazione del Consiglio dei Sindaci
Art. 24 – Diritti dei componenti del Consiglio dei Sindaci
Art. 25 – Scioglimento del Consiglio dei Sindaci
Art. 26 – Assemblea dei Consiglieri comunali
Art. 27 – Funzionamento dell'Assemblea dei Consiglieri comunali
Art. 28 – Diritto d'accesso dei consiglieri comunali
Art. 29 – Funzione di sindacato ispettivo dei consiglieri

TITOLO V
ORGANIZZAZIONE

- Art. 30 – Principi informativi dell'ordinamento degli uffici e dei servizi e delle attività gestionale
Art. 31 – Principio di distinzione delle competenze

- Art. 1^{er} – Objet, dénomination et territoire
Art. 2 – Symbole distinctif, dénomination et modifications territoriales
Art. 3 – Siège
Art. 4 – Tableau d'affichage
Art. 5 – Application des principes du bilinguisme
Art. 6 – Utilisation du francoprovençal

TITRE II
PARTICIPATION POPULAIRE

- Art. 7 – Participation populaire

TITRE III
FONCTIONS

- Art. 8 – Finalités et objectifs
Art. 9 – Classification des fonctions
Art. 10 – Fonctions de planification
Art. 11 – Exercice à l'échelle supracommunale des fonctions du ressort des Communes et des fonctions de gestion des services de base
Art. 12 – Fonctions d'assistance technique
Art. 13 – Fonctions éventuellement déléguées par la Région
Art. 14 – Fonctions éventuellement déléguées par les Communes

TITRE IV
ORGANES

- Art. 15 – Définition des organes
Art. 16 – Élection du président
Art. 17 – Révocation du président
Art. 18 – Cessation de fonctions du président en cours de mandat
Art. 19 – Compétences du président
Art. 20 – Vice-président
Art. 21 – Composition et durée du Conseil des syndics
Art. 22 – Compétences du Conseil des syndics
Art. 23 – Fonctionnement et convocation du Conseil des syndics
Art. 24 – Droits des membres du Conseil des syndics
Art. 25 – Dissolution du Conseil des syndics
Art. 26 – Assemblée des conseillers communaux
Art. 27 – Fonctionnement de l'Assemblée des conseillers communaux
Art. 28 – Droit d'accès des conseillers communaux
Art. 29 – Fonctions de contrôle des conseillers communaux

TITRE V
ORGANISATION

- Art. 30 – Principes régissant l'organisation des bureaux et des services et l'activité de gestion
Art. 31 – Principe de distinction des rôles

- Art. 32 – Segretario della Comunità
Art. 33 – Dirigenti e responsabili dei servizi
Art. 34 – Conferenza dei dirigenti e responsabili di servizio

TITOLO VI
DISPOSIZIONI VARIE

- Art. 35 – Forme di cooperazione con altre comunità montane
Art. 36 – Regolamenti
Art. 37 – Norme transitorie

TITOLO I
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1
Oggetto, denominazione e territorio

1. Il presente Statuto stabilisce le norme fondamentali per l'organizzazione ed il funzionamento della Comunità Montana dell'Evançon.
2. La Comunità Montana dell'Evançon associa i comuni di: ARNAD, AYAS, BRUSSON, CHALLAND-SAINT-ANSELME, CHALLAND-SAINT-VICTOR, CHAMPDEPRAZ, ISSOGNE, MONTJOVET e VERRÈS, i quali condividono obiettivi di sviluppo comune delle rispettive collettività locali, nell'intento di realizzare una piena integrazione nell'erogazione dei servizi, attraverso il perseguimento di standards qualitativi ottimali di gestione dei medesimi, nonché di rappresentare un referente unico della regione per il comprensorio territoriale di riferimento, ai fini di una mirata politica della programmazione.
3. Nell'esercizio delle funzioni e dei servizi, la Comunità si uniforma ai principi in materia di diritti dei cittadini, di parità dei medesimi a prescindere da ogni distinzione di genere, respingendo ogni forma di discriminazione fondata sul sesso, la razza, l'origine etnica, la lingua, la religione, le opinioni politiche, l'appartenenza a minoranze, l'orientamento e l'identità sessuale, favorendo la partecipazione di tutti i cittadini alla gestione degli affari pubblici, al perseguimento dell'efficacia, efficienza ed economicità dell'amministrazione, nel quadro della sussidiarietà dei livelli di governo regionale, nazionale e comunitario rispetto a quello della Comunità Montana.
4. Ai sensi dell'art. 71 della L.R. n.54/98, tutto il territorio del comprensorio è considerato montano.

- Art. 32 – Secrétaire
Art. 33 – Dirigeants et responsables des services
Art. 34 – Conférences des dirigeants et des responsables des services

TITRE VI
AUTRES DISPOSITIONS

- Art. 35 – Formes de coopération avec les autres Communautés de montagne
Art. 36 – Règlements
Art. 37 – Entrée en vigueur des présents statuts

TITRE I^{ER}
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1^{er}
Objet, dénomination et territoire

1. Les présents statuts fixent les dispositions fondamentales en matière d'organisation et de fonctionnement de la Communauté de montagne Évançon.
2. La Communauté de montagne Évançon comprend les Communes d'ARNAD, d'AYAS, de BRUSSON, de CHALLAND-SAINT-ANSELME, de CHALLAND-SAINT-VICTOR, de CHAMPDEPRAZ, d'ISSOGNE, de MONTJOVET et de VERRÈS, qui partagent des objectifs de développement communs, dans le but de réaliser une pleine intégration dans la fourniture des services, par le biais de standards qualitatifs optimaux au niveau de la gestion de ces derniers, ainsi que de jouer le rôle de référent unique de la Région pour le territoire de son ressort, et ce, aux fins de la mise en place d'une politique de planification ciblée.
3. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences et de la fourniture des services, la Communauté de montagne Évançon s'inspire des principes du respect des droits des citoyens et de l'égalité entre ces derniers – sans aucune distinction de genre, en repoussant toute forme de discrimination fondée sur le sexe, la race, l'origine ethnique, la langue, la religion, les opinions politiques, l'appartenance à une minorité ou les tendances sexuelles –, de la participation de tous les citoyens à la gestion de la chose publique, de l'efficacité, de l'efficience et de l'économicité de l'action administrative, dans le cadre de la subsidiarité des différents niveaux de gouvernement (Union européenne, État, Région et Communauté de montagne).
4. Aux termes de l'art. 71 de la LR n° 54/1998, tout le territoire du ressort de la Communauté de montagne est considéré comme territoire de montagne.

Art. 2

Simbolo distintivo, denominazione
e modificazioni territoriali

1. La Comunità Montana dell'Evançon ha un proprio simbolo distintivo, approvato con deliberazione consiliare che ne illustra le caratteristiche.
2. L'uso ed i casi di concessione a terzi del simbolo sono oggetto di deliberazione consiliare anche mediante regolamento apposito.
3. Le determinazioni in merito a variazione delle denominazione della Comunità Montana e variazioni territoriali, ai sensi della L.R. n. 54/98, sono adottate con deliberazione consiliare per la cui approvazione è richiesta la maggioranza assoluta dei componenti assegnati.

Art. 3
Sede legale

1. La comunità montana dell'Evançon ha la propria sede legale in VERRÈS.
2. Gli uffici possono essere decentrati sul territorio, per esigenze organizzative ed al fine di favorire l'accesso ai servizi da parte dell'utenza/clientela, ferma restando la necessità di garantire che l'eventuale decentramento avvenga in modo organico, garantendo l'omogeneità delle competenze nelle unità organizzative.
4. Possono essere istituiti, anche in forma decentrata, sportelli multifunzionali.
5. Gli organi collegiali si riuniscono di norma presso la sede dell'ente; il Presidente ha la facoltà di disporre la convocazione degli organi collegiali anche in luoghi diversi dalla sede ordinaria.

Art. 4
Albo della Comunità Montana

1. La comunità montana individua nella sede un apposito spazio di facile accessibilità da destinare ad albo pretorio presso cui pubblicare tutti i documenti amministrativi assoggettati ad obbligatoria pubblicazione in virtù di disposizioni legislative, regolamentari e statutarie nonché quelli che l'ente ritenga autonomamente di pubblicare.
2. La comunità montana può ricorrere inoltre ad un sistema di pubblicità-notizia di natura informatica, a mezzo di apposito sito telematico.
3. La comunità, per le notifiche dei propri atti, può avvalersi dei dipendenti dei comuni appartenenti alla Comunità montana appositamente incaricati del servizio di notificazione nel rispetto della competenza territoriale dei comuni medesimi ovvero degli ufficiali giudiziari e degli altri mezzi previsti dalla legge per le notificazioni di rito.

Art. 2

Symbole distinctif, dénomination
et modifications territoriales

1. La Communauté de montagne Évançon est identifiée par un symbole distinctif – approuvé par délibération du Conseil – qui en illustre les caractéristiques.
2. L'utilisation du symbole et les cas où celle-ci est accordée à des tiers font l'objet d'une délibération du Conseil et, éventuellement, d'un règlement ad hoc.
3. Toute décision relative à la modification de la dénomination de la Communauté de montagne et du territoire du ressort de celle-ci, au sens de la LR n° 54/1998, doit faire l'objet d'une délibération du Conseil approuvée à la majorité absolue des membres de celui-ci.

Art. 3
Siège

1. Le siège de la Communauté de montagne Évançon est établi à VERRÈS.
2. Les bureaux de la Communauté de montagne peuvent être distribués sur le territoire pour des raisons d'organisation et pour faciliter l'accès des citoyens, sans préjudice de la nécessité d'assurer, le cas échéant, une décentralisation organique, susceptible de garantir l'homogénéité des compétences des unités organisationnelles.
3. Des guichets multifonctions peuvent être créés et éventuellement décentralisés.
4. Les séances des organes collégiaux de la Communauté de montagne se tiennent normalement au siège de celle-ci. Le président a la faculté de convoquer ailleurs les dites séances.

Art. 4
Tableau d'affichage

1. Un lieu aisément accessible est destiné, au siège de la Communauté de montagne, à l'affichage de tous les actes administratifs dont la publication est obligatoire aux termes de la loi, des règlements et des présents statuts, ainsi que des actes dont la publication est décidée par la Communauté de montagne.
2. La Communauté de montagne peut également faire appel à un mode de publicité ou d'information à caractère informatique par l'intermédiaire d'un site télématique.
3. La Communauté de montagne peut pourvoir à la notification de ses actes par l'intermédiaire des fonctionnaires compétents des Communes qui la composent, dans le respect de la compétence territoriale de chacune de ces dernières, des officiers de justice ou de tout autre moyen prévu par la loi pour les notifications habituelles.

Art.5

Attuazione dei principi di bilinguismo

1. La lingua francese è ad ogni effetto parificata a quella italiana.
2. I documenti amministrativi della Comunità Montana dell'Evançon possono essere redatti indifferentemente in lingua italiana o in lingua francese.
3. Nell'attività degli organi e degli uffici possono essere utilizzati indifferentemente la lingua italiana e quella francese.

Art. 6

Uso del franco-provenzale

1. Al franco-provenzale è riconosciuta pari dignità istituzionale rispetto alle lingue ufficiali italiana e francese.
2. Il patois franco-provenzale può essere utilizzato liberamente nell'attività degli uffici.
3. Il patois franco-provenzale può essere utilizzato nell'attività degli organi collegiali, ma con obbligo a carico del dichiarante di fornire, ai fini della verbalizzazione, la traduzione dell'intervento in lingua italiana o in lingua francese.

TITOLO II

PARTECIPAZIONE POPOLARE

Art. 7

Partecipazione popolare

1. La comunità montana favorisce la partecipazione diretta degli elettori residenti nei territori dei comuni facenti parte della comunità medesima.
2. Gli elettori, con proposte sottoscritte da almeno 100 residenti nei comuni facenti parte della comunità montana, possono presentare petizioni relativamente alle materie di competenza della comunità montana.
3. Il procedimento di presentazione ed esame delle petizioni popolari e l'assunzione delle conseguenti determinazioni sono oggetto di disciplina con regolamento.

TITOLO III
FUNZIONI

Art. 8

Finalità ed obiettivi.

1. La comunità montana è ente di gestione di funzioni e servizi nonché di rappresentanza unitaria di interessi dei comuni associati nei confronti della Regione e di supporto propositivo nei confronti di quest'ultima nell'atti-

Art. 5

Application des principes du bilinguisme

1. La langue française et la langue italienne sont de plein droit sur un plan d'égalité.
2. Les actes administratifs de la Communauté de montagne Évançon peuvent être rédigés aussi bien en français qu'en italien.
3. Le français et l'italien peuvent être utilisés indistinctement dans l'activité des organes et des bureaux de la Communauté de montagne.

Art. 6

Utilisation du franco-provençal

1. Le franco-provençal bénéficie de la même dignité institutionnelle que celle qui est attribuée aux langues officielles (français et italien).
2. Le franco-provençal peut être utilisé librement dans l'activité des bureaux de la Communauté de montagne.
3. Le franco-provençal peut être utilisé dans l'activité des organes collégiaux, mais le locuteur concerné est tenu de fournir, aux fins de l'établissement du procès-verbal, la traduction, en français ou en italien, de son intervention.

TITRE II

PARTICIPATION POPULAIRE

Art. 7

Participation populaire

1. La Communauté de montagne Évançon encourage la participation directe des électeurs résidant sur le territoire des Communes qui la composent.
2. Les électeurs peuvent présenter des pétitions sur les matières qui relèvent de la compétence de la Communauté de montagne. Lesdites pétitions doivent être proposées par au moins 100 électeurs résidant dans les Communes qui composent la Communauté de montagne.
3. La procédure de présentation et d'examen des pétitions et la prise de décision qui s'ensuit sont régies par un règlement ad hoc.

TITRE III
FONCTIONS

Art. 8

Finalités et objectifs

1. La Communauté de montagne est un organisme de gestion de fonctions et de services, de représentation unitaire des intérêts des Communes qui la composent vis-à-vis de la Région et de proposition dans l'activité de pla-

vità di programmazione generale e di settore. La Comunità Montana rappresenta altresì lo strumento di attuazione della politica regionale per la montagna.

2. La comunità montana si pone l'obiettivo di rappresentare il momento gestionale per eccellenza per conto ed in attuazione dell'indirizzo politico dei due livelli di governo, che ne rimangono quindi esclusivi titolari: quello regionale e quello comunale.
3. La comunità montana si pone, altresì, l'obiettivo di rappresentare il momento di coordinamento delle politiche locali sul territorio, nonché di sintesi di una proposta unitaria rappresentativa degli interessi del territorio nei confronti della Regione, nel perseguimento di obiettivi tesi ad un reale sviluppo delle comunità locali, con particolare riferimento all'arricchimento umano, culturale sociale e produttivo, in un quadro sinergico ed equilibrato tra i diversi fattori.
4. La comunità montana si pone, altresì, l'obiettivo della valorizzazione delle peculiarità linguistiche e culturali del proprio territorio e delle proprie comunità, o di alcune di esse.

Art. 9

Classificazione delle funzioni

1. Spettano alla Comunità Montana tutte le funzioni ad essa attribuite dalle leggi statali e regionali e stabilite dagli interventi dalle normative comunitarie, nonché quelle individuate con deliberazione della Giunta Regionale ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 84 della L.R. n. 54/98.
2. La Comunità Montana può essere destinataria di funzioni amministrative delegate dalla Regione con leggi regionali di settore.
3. La Comunità Montana, in collaborazione con i Comuni interessati, promuove e coordina attività, realizza opere di rilevante interesse comprensoriale nei settori ambientale, agricolo, economico, produttivo, commerciale, turistico, nonché in quelli sociale, culturale e sportivo.
4. I rapporti con gli altri soggetti pubblici sono informati ai principi della cooperazione, collaborazione e scambio per la realizzazione di strategie comuni e di azioni congiunte e coordinate.
5. Le funzioni della comunità si distinguono in:
 - a. Funzioni di programmazione;
 - b. Funzioni di competenza comunale e di gestione dei servizi base, rispetto alla quali l'ente Comunità Montana venga rispettivamente individuato come ambito territoriale ottimale di gestione ovvero come

nificazione generale e settoriale di celle-ci. La Communauté de montagne représente également l'instrument d'application de la politique régionale de la montagne.

2. La Communauté de montagne a pour objectif de représenter le niveau de gestion par excellence pour le compte de la Région et des Communes qui la composent et en application de l'orientation politique de ces deux niveaux de gouvernement, qui en demeurent donc les titulaires exclusifs.
3. La Communauté de montagne joue également un rôle de coordination des politiques locales sur le territoire, ainsi que de synthèse de toute proposition unitaire représentative des intérêts du territoire vis-à-vis de la Région, et ce, aux fins d'un développement réel des communautés locales, eu égard notamment à l'enrichissement humain, culturel, social et productif, dans un cadre synergique et équilibré des différents facteurs.
4. La Communauté de montagne a également pour objectif la valorisation des particularités linguistiques et culturelles de son territoire et de ses communautés, ou de certaines d'entre elles.

Art. 9

Classification des fonctions

1. La Communauté de montagne exerce les fonctions qui lui sont attribuées par les lois de l'État et de la Région, par les dispositions communautaires et par les délibérations du Gouvernement régional prises au sens de l'art. 48 de la LR n° 54/1998.
2. La Région peut déléguer à la Communauté de montagne, par des lois régionales sectorielles, l'exercice de certaines fonctions administratives.
3. La Communauté de montagne, en collaboration avec les Communes intéressées, lance et coordonne des actions et des travaux d'intérêt communautaire, et ce, dans les domaines environnemental, agricole, économique, productif, commercial, touristique, social, culturel et sportif.
4. Les rapports avec les autres sujets publics s'inspirent des principes de la coopération, de la collaboration et de l'échange en vue de la réalisation de stratégies communes et d'actions conjointes et coordonnées.
5. La Communauté de montagne exerce les fonctions suivantes :
 - a. Fonctions de planification ;
 - b. Fonctions du ressort des Communes et fonctions de gestion des services de base, lorsque la Communauté de montagne est considérée comme le cadre territorial optimal aux fins de la gestion desdites fonctions

soggetto titolare del servizio/funzione;

- c. Funzioni di assistenza tecnica ai comuni,
 - d. Funzioni eventualmente delegate dalla regione;
 - e. Funzioni eventualmente delegate dai comuni.
6. La comunità montana può altresì svolgere servizi per conto di altri enti, previo idoneo accordo.

Art. 10
Funzioni di programmazione

- 1. La comunità montana formula alla Regione proposte ed indirizzi afferenti la pianificazione territoriale nell'area del territorio di interesse della comunità.
- 2. Le proposte di cui al comma 1 sono formulate dal consiglio dei sindaci a maggioranza qualificata dei 2/3 dei componenti.
- 3. La comunità adotta programmi generali di sviluppo ed eventuali programmi settoriali.
- 4. I programmi di cui al comma 3 sono approvati a maggioranza qualificata dei 2/3 dei componenti dal consiglio dei sindaci.

Art. 11
Esercizio associato di funzioni
di competenza comunale e di
gestione di servizi di base

- 1. La Comunità Montana vuole porsi come l'ente gestore delle funzioni di competenza comunale e dei servizi di base di cui all'art. 83 della L.R.n. 54/98 e successive modifiche ed integrazioni che, per le loro caratteristiche tecniche e dimensionali o per altre ragioni, non si prestino ad una gestione ottimale da parte del singolo comune, nell'osservanza dei criteri informativi di cui all'art. 8.
- 2. L'obiettivo della comunità montana è quello di porsi quale ente gestore delle funzioni e dei servizi di cui al comma 1 per tutti gli enti ricompresi nell'ambito del territorio ed i comuni interessati, ferma restando la possibilità di un esercizio di funzioni e servizi solo per conto di alcuni di essi.
- 3. I rapporti tra comunità montana e comune sono disciplinati da apposita convenzione indicante oggetto e contenuto della funzione e/o del servizio, i rapporti di natura organizzativa, gestionale e finanziaria, ivi comprese le

ou comme le sujet titulaire du service ou de la fonction en cause ;

- c. Fonctions d'assistance technique au profit des Communes ;
 - d. Fonctions éventuellement déléguées par la Région ;
 - e. Fonctions éventuellement déléguées par les Communes.
6. La Communauté de montagne peut également assurer des services pour le compte d'autres organismes, sur accord préalable.

Art. 10
Fonctions de planification

- 1. La Communauté de montagne présente à la Région des propositions et des lignes directrices en matière de planification du territoire de son ressort.
- 2. Les propositions visées au premier alinéa du présent article sont formulées par le Conseil des syndic après avoir été approuvées à la majorité qualifiée des deux tiers des membres de celui-ci.
- 3. La Communauté de montagne adopte des plans généraux de développement, ainsi que tout éventuel plan sectoriel.
- 4. Les plans visés au troisième alinéa du présent article sont approuvés à la majorité qualifiée des deux tiers des membres du Conseil des syndic.

Art. 11
Exercice à l'échelle supracommunale des fonctions
du ressort des Communes et des fonctions de
gestion des services de base

- 1. La Communauté de montagne se propose en tant qu'organisme gestionnaire des fonctions du ressort des Communes qui la composent et des services de base visés à l'art. 83 de la LR n° 54/1998, modifiée et complétée, qui, du fait de leurs dimensions ou de leurs caractéristiques techniques ou pour toute autre raison, ne peuvent être assurés de manière optimale à l'échelon communal, au sens des critères visés à l'art. 8 des présents statuts.
- 2. La Communauté de montagne se propose en tant qu'organisme gestionnaire des fonctions et des services visés au premier alinéa du présent article au profit de toutes les Communes qui la composent, sans préjudice de la possibilité d'exercer lesdites fonctions ou d'assurer lesdits services uniquement pour le compte de certaines d'entre elles.
- 3. Les rapports entre la Communauté de montagne et chacune des Communes concernées sont régis par des conventions ad hoc indiquant l'objet et le contenu de la fonction et/ou du service en cause, ainsi que les condi-

modalità di trasferimento del personale.

4. Con riferimento alle funzioni ed ai servizi individuati con deliberazione della giunta regionale, ai sensi dell'art. 84 della L.R.n. 54/98, la gestione della Comunità montana è obbligatoria.
5. Con deliberazione regionale sulla base di normativa regionale di settore, La Comunità Montana può essere individuata quale autorità d'ambito del servizio/della funzione.

Art. 12
Funzioni di assistenza tecnica

1. La comunità montana, in presenza di risorse quantitativamente e qualitativamente idonee, presta assistenza tecnica ai comuni interessati, con particolare riferimento:
 - alla realizzazione di studi e ricerche;
 - alla gestione di procedimenti amministrativi di particolare complessità.
2. L'assistenza tecnica è prestata ai singoli comuni che ne facciano richiesta in modo continuativo o episodico.
3. La prestazione dell'assistenza può essere subordinata alla stipula di una *convenzione* disciplinante anche l'eventuale compartecipazione ai costi da parte del comune fruitore del servizio.

Art. 13
Funzioni facoltative
delegate dalla Regione

La comunità montana può esercitare ulteriori funzioni eventualmente delegate dalla regione.

Art. 14
Funzioni facoltative
delegate dai comuni

1. La Comunità Montana può esercitare ulteriori funzioni eventualmente delegate dai singoli comuni interessati, oltre quelle di cui agli articoli precedenti.
2. Nella fattispecie di cui al presente articolo, tra comunità montana e singolo comune è stipulata una convenzione disciplinante oggetto e contenuto del servizio ed ogni rapporto di natura finanziaria, organizzativa e gestionale.

TITOLO IV
ORGANI

tions organisationnelles, gestionnaires et financières y afférentes, y compris les modalités de mutation des personnels.

4. Les fonctions et les services définis par délibération du Gouvernement régional, au sens de l'art. 84 de la LR n° 54/1998, doivent être obligatoirement assurés par la Communauté de montagne.
5. La fourniture de certains services ou l'exercice de certaines fonctions peuvent être confiés à la Communauté de montagne par délibération régionale prise au sens des lois régionales sectorielles.

Art. 12
Fonctions d'assistance technique

1. Si les ressources dont elle dispose sont qualitativement et quantitativement appropriées, la Communauté de montagne fournit une assistance technique aux Communes intéressées, en vue notamment :
 - de la réalisation d'études et de recherches ;
 - de la gestion de procédures administratives particulièrement complexes.
2. L'assistance technique en cause est fournie de manière continue ou épisodique à toutes les Communes qui en font la demande.
3. L'assistance en question peut être fournie sur la base d'une convention réglementant, entre autres, la participation aux frais de la Commune bénéficiaire du service.

Art. 13
Fonctions éventuellement
délégées par la Région

La Communauté de montagne peut exercer d'autres fonctions, éventuellement déléguées par la Région.

Art. 14
Fonctions éventuellement
délégées par les Communes

1. En sus des fonctions indiquées aux articles précédents, la Communauté de montagne peut en exercer d'autres, éventuellement déléguées par les différentes Communes intéressées.
2. Dans le cas d'espèce visé au présent article, la Communauté de montagne passe avec chacune des Communes concernées une convention ad hoc indiquant l'objet et le contenu des fonctions en cause, ainsi que les conditions organisationnelles, gestionnaires et financières y afférentes.

TITRE IV
ORGANES

Art. 15

Individuazione degli organi della Comunità Montana.

1. Sono organi di governo della comunità montana:
 - il consiglio dei sindaci;
 - il presidente ed il vice-presidente, eletti nel proprio seno dal consiglio dei sindaci.
2. Sono organi di gestione della comunità:
 - il segretario;
 - i dirigenti e i responsabili dei servizi.
3. È prevista con funzioni consultive l'assemblea dei consiglieri dei comuni del comprensorio.
4. È organo di controllo interno il revisore dei conti dell'ente.

Art. 16

Elezione del presidente

1. Il presidente è eletto dal consiglio dei sindaci dopo il turno generale delle elezioni comunali, nel proprio seno a maggioranza assoluta dei componenti l'organo, per la durata dell'intero mandato del consiglio.
2. Ove nessun candidato ottenga la maggioranza di cui al comma 1 né nel primo né nel secondo scrutinio, si procede al terzo scrutinio con ballottaggio tra i due candidati più votati al secondo scrutinio.
3. In caso di parità di voti, al ballottaggio sono ammessi i candidati che ricoprono la carica di sindaco e, ove detto criterio non fosse sufficiente, i rappresentanti dei comuni più popolosi.
4. Per l'elezione nello scrutinio di ballottaggio è comunque richiesta la maggioranza assoluta dei componenti l'organo.
5. Ove nessun candidato ottenga la maggioranza richiesta si procede ad oltranza nelle votazioni.

Art. 17

Revoca del Presidente

1. Il presidente può essere revocato a maggioranza assoluta dei componenti il consiglio dei sindaci sulla base di una mozione di sfiducia sottoscritta da almeno i 2/5 dei componenti l'organo.
2. La mozione deve essere iscritta all'ordine del giorno della prima seduta successiva alla presentazione, da tenersi non prima di dieci e non oltre trenta giorni.

Art. 15

Définition des organes

1. Les organes de gouvernement de la Communauté de montagne sont :
 - le Conseil des syndics ;
 - le président et le vice-président, élus par le Conseil des syndics parmi ses membres.
2. Les organes de gestion de la Communauté de montagne sont :
 - le secrétaire ;
 - les dirigeants et les responsables des services.
3. Une assemblée des conseillers des Communes qui composent la Communauté de montagne est prévue, avec fonctions consultatives.
4. Le commissaire aux comptes de la Communauté de montagne est l'organe de contrôle interne.

Art. 16

Élection du président

1. Le Président est élu par le Conseil des syndics après les élections communales, en son sein, à la majorité absolue de ses membres et pour la durée de son mandat.
2. Au cas où aucun candidat n'obtiendrait la majorité visée au premier alinéa du présent article ni au premier ni au deuxième scrutin, il est procédé à un ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix au deuxième scrutin.
3. En cas d'égalité, sont admis au ballottage les candidats qui exercent les fonctions de syndic et, au cas où ce critère ne serait pas suffisant, les représentants des Communes les plus peuplées.
4. La majorité absolue des membres du Conseil est en tout cas requise pour être élu lors du scrutin de ballottage.
5. Au cas où aucun candidat n'obtiendrait la majorité requise, il est procédé au vote jusqu'à ce que celle-ci soit atteinte.

Art. 17

Révocation du président

1. Le Président peut être révoqué par une décision prise à la majorité absolue des membres du Conseil des syndics sur la base d'une motion de censure signée par les deux cinquièmes au moins desdits membres.
2. La motion en cause doit être inscrite à l'ordre du jour de la première séance qui suit sa présentation et qui doit avoir lieu entre le dixième et le trentième jours après la dite présentation.

3. La mozione è votata per appello nominale.
4. In caso di inadempimento del presidente provvede il vicepresidente.
5. In caso di inadempimento anche del vicepresidente provvedono alla convocazione del consiglio i sottoscrittori della mozione.
6. L'inadempimento del presidente è accertato ove:
 - a) sia stata convocata una seduta successivamente alla presentazione della mozione senza che quest'ultima sia stata iscritta all'ordine del giorno;
 - b) siano decorsi 25 giorni dalla presentazione della mozione senza che siano state diramate le convocazioni del consiglio;
 - c) la seduta sia stata convocata per un data successiva ai trenta giorni dalla presentazione della mozione.
7. L'inadempimento del vicepresidente è accertato ove, in presenza dei presupposti di cui al comma precedente, non provveda alla convocazione del consiglio entro cinque giorni fissando la seduta non oltre dieci giorni.
8. La mozione deve essere motivata; è sufficiente quale motivazione anche il venir meno del rapporto di fiducia con il presidente.

Art. 18
Cessazione del presidente
nel corso del mandato

1. Ove il presidente cessi dalla carica di membro del consiglio nel corso del mandato, il consiglio provvede entro trenta giorni dal verificarsi dell'evento all'elezione del nuovo presidente.
2. La presidenza dell'ente è assunta, sino all'elezione del nuovo presidente, dal vicepresidente.
3. In caso di contemporanea cessazione dalla carica di presidente e vicepresidente la presidenza dell'ente è assunta *ad interim* dal membro del consiglio rappresentante il comune più popoloso.
4. Ove la cessazione dalla carica del presidente sia determinata da cause diverse da quella della cessazione dalla carica di membro del consiglio per la reggenza dell'ente e l'elezione del presidente si applicano le disposizioni di cui ai commi precedenti.

Art. 19
Competenze del Presidente

1. Il Presidente:
 - è il legale rappresentante della comunità;

3. Le vote de la motion a lieu par appel nominal.
4. En cas d'inaction du président, c'est le vice-président qui convoque le Conseil.
5. En cas d'inaction du vice-président, ce sont les auteurs de la motion qui doivent y pourvoir.
6. Il y a inaction du président lorsque :
 - a) Une séance a été convoquée après la présentation de la motion, mais celle-ci n'a pas été inscrite à l'ordre du jour y afférent ;
 - b) La motion a été présentée depuis 25 jours, mais le Conseil n'a pas encore été convoqué ;
 - c) La séance a été convoquée, mais elle se tiendra après le trentième jour qui suit la présentation de la motion.
7. Dans les cas indiqués à l'alinéa précédent, il y a inaction du vice-président lorsque celui-ci ne convoque pas sous cinq jours une séance du Conseil qui doit se tenir dans les dix jours.
8. La motion doit être motivée, une raison suffisante étant la perte de confiance à l'égard du président.

Art. 18
Cessation de fonctions du
président en cours de mandat

1. Au cas où le président cesserait d'exercer ses fonctions de membre du Conseil en cours de mandat, celui-ci procède, dans les trente jours qui suivent, à l'élection du nouveau président.
2. Le vice-président remplit les fonctions de président de la Communauté de montagne jusqu'à l'élection du nouveau président.
3. Au cas où le président et le vice-président cesseraient d'exercer leurs fonctions en même temps, la présidence est assurée par intérim par le membre du Conseil représentant la Commune la plus peuplée.
4. Lorsque la cessation des fonctions de président est due à des raisons autres que la cessation des fonctions de membre du Conseil, il est également fait application des dispositions des alinéas précédents.

Art. 19
Compétences du président

1. Le président :
 - est le représentant légal de la Communauté de montagne ;

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• convoca e presiede il consiglio dei sindaci e l'assemblea dei componenti dei consigli comunali;• garantisce l'unitarietà di indirizzo politico-amministrativo della comunità;• promuove e conclude gli accordi di programma;• determina di agire e resistere in giudizio;• nomina il legale che rappresenterà l'ente in giudizio, con riferimento ad atti di competenza del presidente o del consiglio dei sindaci;• nomina i rappresentanti della comunità in altri enti, associazioni ed organismi;• nomina e revoca, nel rispetto delle disposizioni legislative, regolamentari e contrattuali, il segretario della comunità ed esercita, nei confronti del medesimo, le attribuzioni di cui all'art. 18 del R.R. n. 4/98 e s.m.i.;• nomina e revoca, nel rispetto delle disposizioni legislative regolamentari e contrattuali, e su proposta del segretario, i dirigenti ed i responsabili dei servizi;• svolge attività di indirizzo politico-amministrativo nei confronti del segretario e dei dirigenti e dei responsabili dei servizi, nel rispetto degli atti di programmazione approvati dal consiglio;• verifica, anche avvalendosi eventualmente di appositi organismi tecnici, la rispondenza dell'attività svolta dal segretario, dai dirigenti e dai responsabili dei servizi, agli atti di programmazione ed alle direttive politico-amministrative impartite;• decide sulle spese di rappresentanza nel rispetto dei criteri predeterminati;• conferisce gli incarichi di consulenza ad alto contenuto di professionalità ove afferenti atti di competenza del presidente o del consiglio dei sindaci• sovrintende alle funzioni statali e regionali attribuite o delegate alla Comunità Montana ed esercita quelle conferitegli dalle leggi, dallo statuto o dai regolamenti; <p>2. Il presidente ha facoltà di delegare ai singoli membri del consiglio l'esercizio di talune della proprie competenze.</p> <p>3. Nella fattispecie di cui al comma 2, l'atto di delega deve indicare in modo puntuale le competenze oggetto di de-</p> | <ul style="list-style-type: none">• convoque et préside le Conseil des syndics et l'Assemblée des conseillers communaux ;• assure l'unité d'orientation politique et administrative de la Communauté de montagne ;• met au point et conclut les accords de programme ;• exerce toutes actions judiciaires tant en demande qu'en défense ;• nomme l'avocat qui représentera la Communauté de montagne en justice, pour ce qui est des actes relevant de la compétence du président ou du Conseil des syndics ;• nomme les représentants de la Communauté de montagne au sein d'autres établissements, associations et organismes ;• nomme et révoque le secrétaire de la Communauté de montagne, dans le respect des dispositions législatives, réglementaires et contractuelles en vigueur, et exerce, vis-à-vis de celui-ci, les fonctions visées à l'art. 18 du RR n° 4/1998 modifié et complété ;• nomme et révoque les dirigeants et les responsables des services, dans le respect des dispositions législatives, réglementaires et contractuelles en vigueur et sur proposition du secrétaire ;• exerce les fonctions d'orientation politique et administrative à l'égard du secrétaire, des dirigeants et des responsables des services, dans le respect des actes de planification approuvés par le Conseil ;• vérifie, entre autres en faisant appel à des organismes techniques ad hoc, si l'activité du secrétaire, des dirigeants et des responsables des services est conforme aux actes de planification et aux directives politiques et administratives ;• statue sur les frais de représentation, dans le respect de critères préétablis ;• donne les mandats de conseil à des professionnels de haut niveau aux fins de l'établissement de certains actes qui relèvent de la compétence du président ou du Conseil des syndics ;• supervise les fonctions de l'État et de la Région attribuées ou déléguées à la Communauté de montagne et exerce les fonctions qui lui sont attribuées au sens des lois, des présents statuts ou des règlements. <p>2. Le président a la faculté de déléguer à chacun des membres du Conseil l'exercice de certaines de ses compétences.</p> <p>3. Dans le cas d'espèce visé au deuxième alinéa du présent article, l'acte de délégation doit indiquer de manière</p> |
|--|---|

lega e gli atti assumibili in virtù della delega.

4. La delega deve essere comunicata al consiglio, al segretario e ai dirigenti e responsabili di servizio.
5. La delega può essere revocata in ogni momento.

Art. 20
Vicepresidente

1. Il consiglio dei sindaci elegge nel proprio seno un vicepresidente.
2. Le modalità e le procedure per l'elezione del vicepresidente sono quelle previste per l'elezione del presidente.

Art. 21
Composizione e durata del Consiglio dei Sindaci.

1. Il consiglio dei sindaci è composto dai sindaci dei comuni membri della comunità.
2. Ogni sindaco ha facoltà di delegare quale membro del consiglio dei Sindaci un componente della giunta comunale.
3. Sino a che la delega non sia stata eventualmente attribuita, membro del consiglio dei sindaci è il sindaco.
4. In caso di revoca della delega al rappresentante, nel corso del mandato, sino ad eventuale conferimento della delega ad altro componente della giunta del comune, la rappresentanza in seno al consiglio è assunta direttamente dal sindaco.
5. In caso di assenza del sindaco membro del Consiglio dei Sindaci, il vicesindaco può partecipare alla seduta del consiglio.
6. In caso di delega al vice-sindaco da parte del Sindaco che riveste la carica di Presidente o Vice-presidente della Comunità Montana, si determina la cessazione della carica di Presidente o Vice-presidente in capo al Sindaco per il venir meno del requisito di eleggibilità rappresentato dall'appartenenza al Consiglio.
7. In caso di assenza di un membro del consiglio delegato dal sindaco, quest'ultimo può partecipare alla seduta del consiglio.
8. Il consiglio dura in carica cinque anni e opera in regime di «prorogatio» fino all'insediamento del consiglio dei sindaci rinnovato a seguito del turno elettorale generale.
9. Nell'ipotesi in cui solo alcuni dei comuni del comprensorio siano stati oggetto di rinnovo a seguito di elezioni amministrative, al sindaco neo-eletto si applicano le norme di cui al presente articolo e subentra, per il proprio comune di rappresentanza, al rappresentante della

ponctuelle les compétences déléguées et les actes susceptibles d'être pris en vertu de la délégation en cause.

4. Ladite délégation doit être communiquée au Conseil, au secrétaire, aux dirigeants et aux responsables des services.
5. Ladite délégation peut être révoquée à tout moment.

Art. 20
Vice-président

1. Le Conseil des syndic élit en son sein le vice-président.
2. Les modalités et les procédures relatives à l'élection du vice-président sont les mêmes que celles prévues pour l'élection du président.

Art. 21
Composition et durée du Conseil des syndicis

1. Le Conseil des syndicis se compose des syndicis des Communes membres de la Communauté de montagne.
2. Chaque syndic a la faculté de déléguer les fonctions de membre du Conseil des syndicis à un membre de la Junte communale.
3. Le syndic est membre du Conseil des syndicis tant qu'il n'a pas délégué les fonctions en cause.
4. Au cas où une délégation serait révoquée en cours de mandat et dans l'attente d'une éventuelle délégation à un autre membre de la Junte communale, c'est le syndic qui exerce les fonctions de membre du Conseil.
5. En cas d'absence du syndic membre du Conseil des syndicis, c'est le vice-syndic qui peut participer aux séances de celui-ci.
6. En cas de délégation donnée au vice-syndic, tout syndic exerçant les fonctions de président ou de vice-président de la Communauté de montagne perd la condition d'éligibilité représentée par son appartenance au Conseil et cesse donc d'exercer lesdites fonctions.
7. En cas d'absence d'un membre du Conseil délégué par le syndic, celui-ci peut participer aux séances du Conseil.
8. Le Conseil, dont la durée est de cinq ans, exerce ses fonctions jusqu'à l'installation du Conseil des syndicis renouvelé à la suite de l'élection y afférente.
9. Au cas où seuls les Conseils communaux de certaines Communes de la Communauté de montagne auraient été renouvelés lors d'élections administratives, le nouveau syndic est soumis aux dispositions du présent article et succède, pour sa Commune, au représentant de la légis-

precedente legislatura fin dalla proclamazione dei risultati elettorali, salvo esame delle condizioni del neo-eletto nella prima seduta utile successiva alla convalida in senso al consiglio del comune soggetto al turno elettorale non generale.

Art. 22
Competenze del Consiglio dei Sindaci

1. Il consiglio dei sindaci ha competenza in merito a:

- a) L'esame della condizione dei membri del consiglio dei sindaci e la presa d'atto della cessazione dalla carica di membro del consiglio dei sindaci per il venir meno dei requisiti ed a seguito del rinnovo elettorale di tutti od alcuni membri del consiglio;
- b) L'elezione del Presidente e del vice-presidente e l'eventuale revoca degli stessi sulla base di apposita mozione di sfiducia, con le maggioranze qualificate di cui agli art. 16 e 17 del presente statuto;
- c) L'esame e l'approvazione dello Statuto e dei regolamenti dell'ente – a maggioranza assoluta nelle ipotesi di cui all'art. 23 comma 8 e 27 comma 3;
- d) Lo statuto delle eventuali aziende speciali;
- e) L'esame e l'approvazione del bilancio preventivo, dei prelevamenti dal fondo di riserva, della relazione previsionale e programmatica, delle variazioni e dei provvedimenti per la salvaguardia degli equilibri di bilancio;
- f) L'esame e l'approvazione del rendiconto di gestione;
- g) La costituzione, modificazione e soppressione delle forme di collaborazione di cui alla parte IV, titolo I, LR. 54/98;
- h) L'esame e l'approvazione delle convenzioni di cui agli artt. 86 e 87 della LR. 54/98;
- i) L'individuazione delle forme di gestione dei servizi pubblici locali
- j) L'istituzione di uffici comuni ed approvazione della relativa convenzione;
- k) Gli atti di programmazione e indirizzo, con le maggioranze qualificate di cui all'art. 10 del presente;
- l) La dotazione organica del personale e la costituzione dei fondi unici per la contrattazione di settore/aziendale;

lature précédente jusqu'à la proclamation des résultats électoraux, sans préjudice de la vérification du fait que le nouvel élu réunit les conditions requises, et ce, lors de la première séance utile suivant la validation des élus au sein du ou des Conseil communaux renouvelés.

Art. 22
Compétences du Conseil des syndics

1. Dans le cadre de ses compétences, le Conseil des syndics :

- a) Vérifie si les membres du Conseil réunissent les conditions d'éligibilité requises et prend acte de la cessation de fonctions des conseillers qui ne les remplissent plus, à la suite du renouvellement des conseils communaux qu'ils représentent ou pour toute autre raison ;
- b) Procède à l'élection du président et du vice-président, ainsi qu'à leur éventuelle révocation à la suite de la motion de censure prévue à cet effet et par une décision prise à la majorité qualifiée au sens des art. 16 et 17 des présents statuts ;
- c) Examine et adopte, à la majorité absolue, les statuts et les règlements de la Communauté de montagne, dans les cas visés au huitième alinéa de l'art. 23 et au troisième alinéa de l'art. 27 des présents statuts ;
- d) Adopte les statuts des agences spéciales ;
- e) Examine et approuve le budget prévisionnel, les prélèvements du fonds de réserve, le rapport prévisionnel et programmatique, les rectifications du budget et toute mesure visant à préserver les équilibres de celui-ci ;
- f) Examine et approuve les comptes de gestion ;
- g) Procède à la mise en place, à la modification et à la suppression des formes de collaboration visées au titre I^{er} de la quatrième partie de la LR n° 54/1998 ;
- h) Examine et approuve les conventions visées aux art. 86 et 87 de la LR n° 54/1998 ;
- i) Définit les modes de gestion des services publics locaux ;
- j) Institue des bureaux communs et approuve les conventions y afférentes ;
- k) Prend les actes de planification et d'orientation, aux majorités qualifiées visées à l'art. 10 des présents statuts ;
- l) Approuve l'organigramme et constitue les fonds uniques en vue de la négociation sectorielle ou d'entreprise ;

- | | |
|---|---|
| m) La partecipazione a società di capitali; | m) Approuve la prise de participation à des sociétés de capitaux ; |
| n) La determinazione delle tariffe dei servizi, dell'eventuali esenzioni e riduzioni, nonché del tasso di copertura in percentuale del costo complessivo di gestione dei servizi pubblici a domanda individuale, che si intende assicurare con i proventi degli utenti e con i contributi a specifica destinazione; | n) Fixe les tarifs des services et le taux de contribution de l'usager au coût global de gestion des services publics à la demande, coût qui est cofinancé par les subventions à destination obligatoire, ainsi que les éventuelles exemptions et réductions y afférentes ; |
| o) Gli acquisti, alienazioni, le permuta, la concessione in comodato, relativamente ai beni immobili; | o) Décide quant aux achats, aux aliénations et aux échanges des biens immeubles, ainsi qu'aux prêts à usage y afférents ; |
| p) La determinazione delle indennità e dei gettoni di presenza degli amministratori; | p) Fixe les indemnités et les jetons de présence des élus ; |
| q) I criteri disciplinanti le spese di rappresentanza; | q) Fixe les critères à suivre en matière de frais de représentation ; |
| r) I criteri disciplinanti la concessione di contributi, sussidi, ausili di natura economico finanziaria a persone fisiche, associazioni, comitati e persone giuridiche; | r) Fixe les critères à suivre aux fins de l'octroi des subventions, des subsides et des aides économiques et financières aux personnes physiques, aux associations, aux comités et aux personnes morales ; |
| s) Il trasferimento della sede della comunità e le determinazioni in merito al simbolo distintivo della comunità; | s) Approuve le déplacement du siège de la Communauté de montagne et toute éventuelle modification du symbole distinctif de celle-ci ; |
| t) La istituzione di commissioni consiliari. | t) Institue les commissions du Conseil ; |
| u) L'approvazione di piani e progetti, ivi compresi i progetti preliminari ed i progetti definitivi di opere pubbliche, sempre se non già inseriti nella programmazione triennale della relazione previsionale; | u) Approuve les plans et les projets, y compris les avants-projets et les projets définitifs des ouvrages publics qui n'ont pas été insérés dans la planification triennale du rapport prévisionnel ; |
| v) L'esame e l'approvazione del piano Esecutivo di Gestione e assegnazione quote di bilancio; | v) Examine et approuve le Plan de gestion et attribue des quotes-parts du budget ; |
| w) La regolarizzazione dei lavori, degli acquisti di beni e servizi effettuati in urgenza e derivanti dal verificarsi di eventi eccezionali o imprevisi, di cui all'art. 27, c. 3, del R.R. n. 1/1999, demandando al responsabile di spesa l'adozione degli atti successivi e consequenziali, | w) Approuve la régularisation des travaux et des achats de biens et de services effectués avec procédure d'urgence du fait de la survenance d'événements exceptionnels ou imprévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 27 du RR n° 1/1999, et confie au responsable des dépenses l'adoption des actes qui s'imposent ; |
| x) L'accettazione o rifiuto di lasciti o donazioni di immobili, o mobili registrati; | x) Accepte ou refuse les legs ou les donations de biens immeubles ou de biens meubles enregistrés ; |
| y) i proprio intendimenti in merito all'eventuale modificazione territoriale per trasferimento di un Comune del proprio comprensorio ad altra Comunità Montana confinante con detto Comune, ai sensi dell'art. 74 della L.R. n. 54/98, con le maggioranze qualificate ivi stabilite; | y) Exprime son avis au sujet de toute éventuelle modification territoriale comportant le déplacement d'une Commune de la Communauté de montagne dans le ressort d'une autre Communauté de montagne confinante avec ladite Commune, au sens de l'art. 74 de la LR n° 54/1998, aux majorités qualifiées prévues par ledit article ; |
| z) l'indicazione di eventuali criteri per la nomina da parte del Presidente di rappresentanti della Comunità montana presso associazioni, enti, e organismi; | z) Indique les critères à suivre aux fins de la nomination, par le président, des représentants de la Communauté de montagne au sein d'autres établissements, associations et organismes. |

2. Il consiglio dei sindaci, inoltre, discute e vota le mozioni presentate dai consiglieri comunali dei comuni facenti parte del territorio.
3. Il presidente della comunità risponde nel corso delle sedute del consiglio dei sindaci alle interrogazioni ed interpellanze presentate dai consiglieri comunali.
4. Di norma il consiglio dei sindaci si riunisce una volta ogni trimestre per la discussione delle mozioni e la risposta alle interrogazioni ed interpellanze.
5. Alle sedute di cui ai commi 2, 3 e 4, hanno facoltà di partecipare i sottoscrittori delle interpellanze, interrogazioni e mozioni; uno dei sottoscrittori di ogni documento ha facoltà di intervenire per illustrare l'atto e, in caso di interrogazione od interpellanza, dichiararsi soddisfatto o meno della risposta, fermo restando quanto disposto dall'art. 27 del presente.
6. Il consiglio dei sindaci delibera, altresì, su ogni alto atto o argomento non rientrante nella competenza del Presidente, del Segretario, dei dirigenti o responsabili di servizio dell'ente e configurante indirizzo politico-amministrativo.
7. Ai membri del consiglio dei sindaci si applicano le norme sull'ineleggibilità ed incompatibilità previste dal sindaco e dal vice-sindaco di cui alla L.R. n. 4/1995 s.m.i., in quanto compatibili.

Art. 23
Funzionamento e convocazione
del Consiglio dei Sindaci

1. Il consiglio dei sindaci è validamente costituito con la presenza di almeno la metà più uno dei membri, tranne i casi in cui la legge preveda un quorum diverso.
2. La seduta di insediamento successiva al turno generale delle elezioni comunali avviene su convocazione del Sindaco del comune più popoloso ed è presieduta dal membro del consiglio rappresentante il comune più popoloso. Nel corso della prima adunanza utile dalla data delle elezioni generali comunali, nel rispetto del termine di cui all'art. 81-ter della L.R. n. 54/98, si procede con votazione all'esame delle condizioni dei membri del consiglio dei sindaci nonché all'elezione del Presidente e – previa presa d'atto della cessazione dei precedenti membri dell'assemblea dei consiglieri – alla presa d'atto della nuova composizione dell'assemblea dei consiglieri – consiglieri dei rinnovati consigli dei comuni soggetti al rinnovo elettorale generale.
3. Nell'ipotesi in cui siano soggetti a rinnovo elettorale solo alcuni comuni di quelli appartenenti alla Comunità Montana dell'Evançon, nel corso della prima adunanza utile successiva alla convalida degli amministratori neo-eletti da parte dei rispettivi organi consiliari, si procede

2. Il appartient également au Conseil des syndicats de discuter et de voter les motions présentées par les conseillers des Communes qui composent la Communauté de montagne.
3. Au cours des séances du Conseil des syndicats, le président de la Communauté de montagne répond aux questions et aux interpellations présentées par les conseillers communaux.
4. En général, le Conseil des syndicats se réunit une fois tous les trois mois pour discuter les motions et répondre aux questions et aux interpellations.
5. Les auteurs des interpellations, des questions et des motions susdites ont la faculté de participer aux séances visées aux deuxième, troisième et quatrième alinéas ci-dessus ; l'un des auteurs de chaque document peut prendre la parole pour illustrer l'acte en cause et, en cas de question ou d'interpellation, se déclarer satisfait ou non de la réponse obtenue, sans préjudice des dispositions de l'art. 27 des présents statuts.
6. Le Conseil des syndicats délibère également sur tout autre acte ou sujet d'orientation politique et administrative ne relevant pas de la compétence du président, du secrétaire, des dirigeants ou des responsables des services de la Communauté de montagne.
7. Les membres du Conseil des syndicats sont soumis aux dispositions en matière d'inéligibilité et d'incompatibilité prévues pour le syndic et le vice-syndic, au sens de la LR n° 4/1995, pour autant qu'elles soient applicables.

Art. 23
Fonctionnement et convocation
du Conseil des syndicats

1. Le Conseil des syndicats se réunit valablement lorsque la moitié plus un au moins de ses membres est présente, sauf dispositions contraires de la loi.
2. La première séance après les élections communales est convoquée par le syndic de la Commune la plus peuplée et présidée par le membre du Conseil représentant de celle-ci. Lors de la première séance utile après les élections communales, dans le respect du délai visé à l'art. 81 ter de la LR n° 54/1998, le Conseil vérifie si ses nouveaux membres réunissent les conditions requises et procède à l'élection du président ; par ailleurs, après avoir pris acte de la cessation des fonctions des membres précédents de l'Assemblée des conseillers communaux, le Conseil des syndicats prend acte de la nouvelle composition de celle-ci.
3. Au cas où seuls les Conseils communaux de certaines Communes de la Communauté de montagne auraient été renouvelés, lors de la première séance utile suivant la validation des élus au sein du ou des Conseils communaux renouvelés, le Conseil des syndicats vérifie si ses

con votazione palese all'esame delle condizioni dei membri del consiglio dei sindaci in rappresentanza della comunità locale oggetto di rinnovo elettorale, alla presa d'atto della partecipazione alla assemblea dei consiglieri da parte dei consiglieri neo-eletti previa presa d'atto della cessazione dei precedenti membri.

4. Le sedute del consiglio sono pubbliche – ai sensi del comma 3 dell'art. 89 della L.R. n. 54/1998 – salvo diversa indicazione da regolamento interno.
5. Esse sono convocate dal Presidente oppure da almeno un terzo dei suoi componenti, con avviso scritto da comunicare, anche via fax, almeno tre giorni prima della seduta consiliare.
6. Le deliberazioni sono validamente assunte con il voto favorevole di oltre la metà dei voti validamente espressi, non computandosi a tal fine gli astenuti tranne che una disposizione di legge o di statuto non preveda una diversa maggioranza.
7. Il consiglio può istituire nel proprio seno commissioni, con funzioni consultive e propositive, alle quali possono essere invitati a partecipare anche dirigenti e responsabili di servizio dell'ente, oltre che esperti esterni.
8. Il funzionamento del consiglio dei sindaci è oggetto di ulteriore disciplina con regolamento da approvarsi a maggioranza assoluta dei componenti il consiglio.

Art. 24

Diritti dei membri del Consiglio dei Sindaci

I membri del consiglio dei Sindaci hanno libero accesso agli uffici della Comunità Montana ed hanno diritto di ottenere gli atti e le notizie utili all'espletamento del proprio mandato, con le modalità da stabilirsi con regolamento.

Art. 25

Scioglimento del Consiglio dei Sindaci

Il consiglio dei Sindaci è sciolto con deliberazione della Giunta Regionale, sentito il Consiglio Regionale, nei casi previsti dalla legge.

Art. 26

Assemblea dei consiglieri comunali

1. I componenti dei consigli dei comuni facenti parte della comunità montana svolgono funzioni consultive nei confronti del consiglio dei sindaci.
2. Ai consiglieri comunali riuniti in assemblea compete esprimere pareri in ordine ai seguenti atti:
 - bilancio di previsione e relazione revisionale e programmatica;

nouveaux membres réunissent les conditions requises (vote au scrutin public) et, après avoir pris acte de la cessation des fonctions des membres précédents de l'Assemblée des conseillers communaux, prend acte de la participation à cette dernière des conseillers communaux nouvellement élus.

4. Les séances du Conseil des syndics sont publiques, au sens des dispositions du troisième alinéa de l'art. 89 de la LR n° 54/1998, sauf dispositions contraires de son règlement intérieur.
5. Le Conseil des syndics se réunit sur convocation écrite du président ou sur demande d'un tiers de ses membres ; ladite convocation est transmise, éventuellement par fax, trois jours au moins avant la date retenue pour la séance du Conseil.
6. Le Conseil statue à la majorité des voix valablement exprimées et les abstentions n'entrent pas dans le calcul, sauf dispositions contraires de la loi ou des présents statuts.
7. Le Conseil peut instituer en son sein des commissions de consultation ou de proposition auxquelles peuvent participer, sur invitation, les dirigeants et les responsables des services de la Communauté de montagne, ainsi que les experts de l'extérieur.
8. Le fonctionnement du Conseil des syndics fait l'objet d'un règlement qui doit être approuvé à la majorité absolue des membres du Conseil.

Art. 24

Droits des membres du Conseil des syndics

Les membres du Conseil des syndics ont libre accès aux bureaux de la Communauté de montagne et ont le droit d'obtenir tout acte et renseignement utile à l'exercice de leurs fonctions, selon des modalités qui doivent être établies par règlement.

Art. 25

Dissolution du Conseil des syndics

Le Conseil des syndics est dissous par délibération du Gouvernement régional, le Conseil régional entendu, dans les cas prévus par la loi.

Art. 26

Assemblée des conseillers communaux

1. Les conseillers des Communes qui composent la Communauté de montagne exercent des fonctions consultatives au profit du Conseil des syndics.
2. L'Assemblée des conseillers communaux est appelée à exprimer son avis sur les actes suivants :
 - budget prévisionnel et rapport prévisionnel et programmatique ;

- rendiconto di gestione;
 - eventuale regolamento sul funzionamento dell'assemblea.
3. È facoltà del presidente e del consiglio dei sindaci chiedere il parere su qualunque altro atto.
 4. Il parere non è in nessun caso vincolante.

Art. 27
Funzionamento dell'Assemblea
dei consiglieri comunali

1. L'assemblea dei componenti dei consigli comunali è convocata dal presidente della comunità con avviso comunicato almeno cinque giorni prima della data prevista per la seduta.
2. L'assemblea è costituita validamente qualunque sia il numero dei presenti e si esprime a maggioranza dei voti validamente espressi.
3. I consiglieri dei Comuni che hanno presentato interrogazioni, interpellanze e mozioni, hanno diritto di partecipare alle adunanze del Consiglio dei Sindaci per la discussione delle stesse con diritto di parola ma senza diritto di voto e fermo restando quanto disposto dai comma 3, 4, e 5 dell'art. 22 del presente
4. Ulteriori disposizioni sul funzionamento dell'assemblea possono essere previste con regolamento da adottarsi dal consiglio dei sindaci, a maggioranza assoluta dei componenti.

Art. 28
Diritto d'accesso dei consiglieri comunali

1. I consiglieri dei comuni ricompresi nel territorio della comunità hanno accesso ai documenti amministrativi formati o detenuti dalla comunità, nonché ad ogni informazione, utile all'espletamento del mandato.
2. Per le finalità di cui sopra ai consiglieri comunali è garantito l'accesso agli uffici dell'ente, nel rispetto delle misure organizzative definite con il regolamento approvato dal consiglio dei sindaci.
3. In ogni caso le informazioni ed i documenti cui il consigliere ha accesso possono essere utilizzati esclusivamente nell'esercizio del mandato.

Nei casi coperti da segreto d'ufficio, il consigliere ne è tenuto al rispetto, pena in caso contrario l'assoggettamento alle sanzioni, anche di natura penale, previste dalla legge.

Art. 29
Funzione di sindacato ispettivo dei consiglieri comunali

1. I consiglieri comunali dei comuni appartenenti al terri-

- comptes de gestion ;
 - éventuellement, règlement sur le fonctionnement de l'Assemblée.
3. Le président et le Conseil des syndics ont la faculté de demander l'avis des conseillers communaux sur quelque autre acte que ce soit.
 4. L'avis de l'Assemblée n'est en aucun cas contraignant.

Art. 27
Fonctionnement de l'Assemblée
des conseillers communaux

1. L'Assemblée des conseillers communaux est convoquée par le président de la Communauté de montagne et l'avis y afférent doit être remis aux conseillers cinq jours au moins auparavant.
2. L'Assemblée se réunit valablement quel que soit le nombre des présents et statue à la majorité des voix valablement exprimées.
3. Les conseillers communaux peuvent participer, avec droit de parole mais sans droit de vote, aux séances du Conseil des syndics pour discuter des questions, des interpellations et des motions qu'ils ont présentées, sans préjudice des dispositions des troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 22 des présents statuts.
4. Le Conseil des syndics peut adopter un règlement sur le fonctionnement de l'Assemblée des conseillers, à la majorité absolue de ses membres.

Art. 28
Droit d'accès des conseillers communaux

1. Les conseillers des Communes qui composent la Communauté de montagne ont accès aux actes administratifs établis ou détenus par celle-ci, ainsi qu'à tout renseignement utile à l'exercice de leurs fonctions.
2. Aux fins visées au premier alinéa ci-dessus, les conseillers communaux ont accès aux bureaux de la Communauté de montagne, dans le respect des mesures organisationnelles définies dans le règlement approuvé par le Conseil des syndics.
3. En tout état de cause, les conseillers ne peuvent utiliser les renseignements et les actes auxquels ils ont accès que dans l'exercice de leurs fonctions.

Les conseillers sont tenus au respect de la confidentialité des actes ou des informations dont ils ont connaissance, sous peine des sanctions prévues par la loi, éventuellement pénales.

Art. 29
Fonctions de contrôle des conseillers communaux

1. Les conseillers des Communes qui composent la

- torio della comunità hanno facoltà di presentare al consiglio dei sindaci, indirizzandole al presidente, interrogazioni, interpellanze e mozioni.
2. Le interrogazioni, le interpellanze e le mozioni possono riguardare solo ed esclusivamente l'attività propria della comunità montana; in ogni altro caso saranno dichiarate inammissibili dal presidente.
 3. Le interrogazioni e le interpellanze devono essere sottoscritte da almeno n. 12 consiglieri.
 4. Le mozioni devono essere sottoscritte da un numero di consiglieri pari ad almeno il 10 % dei componenti l'assemblea.
 5. Di norma il consiglio dei sindaci si riunisce una volta ogni trimestre per la trattazione di interrogazioni, interpellanze e mozioni.
 6. I sottoscrittori delle istanze di sindacato ispettivo hanno facoltà di partecipare alla seduta.
 7. In caso di assenza di tutti i sottoscrittori di un'interrogazione, interpellanza o mozione il documento è dichiarato decaduto.
 8. L'interrogazione, l'interpellanza e la mozione sono illustrate da uno dei sottoscrittori.
 9. Ad interrogazioni ed interpellanze dà risposta il presidente della comunità o un membro del consiglio dei sindaci da lui delegato.
 10. L'interrogazione non dà luogo a dibattito; uno degli interroganti ha facoltà di dichiararsi soddisfatto o meno della risposta avuta.
 11. L'interpellanza può dare luogo a dibattito, nel quale hanno titolo ad intervenire solo i membri del consiglio dei sindaci; uno degli interpellanti ha facoltà di intervenire a conclusione del dibattito, con possibilità di replica del presidente.
 12. La mozione dà luogo a dibattito con le modalità di cui al comma 11 ed è altresì sottoposta a votazione da parte del consiglio dei sindaci e nell'osservanza di quanto disposto in particolare dagli articoli 22, 26 e 27 del presente.

TITOLO V ORGANIZZAZIONE

Art. 30
Principi informativi dell'ordinamento degli uffici e dei servizi e dell'attività gestionale

1. L'ordinamento degli uffici e dei servizi e l'attività gestionale si ispirano ai seguenti principi e criteri:

Communauté de montagne ont la faculté de présenter au Conseil des syndics des questions, des interpellations et des motions, sous le couvert du président.

2. Les questions, les interpellations et les motions susdites doivent porter uniquement sur l'activité de la Communauté de montagne ; dans les cas contraires, elles sont déclarées inadmissibles par le président.
3. Les questions et les interpellations doivent être signées par 12 conseillers communaux au moins.
4. Les motions doivent être signées par 10 p. 100 au moins des membres de l'Assemblée.
5. En général, le Conseil des syndics se réunit une fois tous les trois mois pour traiter des motions, des questions et des interpellations.
6. Les auteurs desdits actes de contrôle ont la faculté de participer à la séance au cours de laquelle ces derniers sont traités.
7. En cas d'absence de tous les auteurs, les questions, interpellations ou motions de ces derniers sont déclarées caduques.
8. Les questions, interpellations et motions sont illustrées par l'un de leurs auteurs.
9. Le président de la Communauté de montagne répond aux questions et aux interpellations ; il peut déléguer à cet effet un membre du Conseil des syndics.
10. Les questions ne donnent lieu à aucun débat ; l'un des auteurs a la faculté de se déclarer satisfait ou non de la réponse obtenue.
11. Les interpellations donnent lieu à un débat où peuvent intervenir uniquement les membres du Conseil des syndics ; l'un des auteurs a la faculté d'intervenir à la fin du débat et le président peut répliquer.
12. Les motions, qui donnent lieu à débat, selon les modalités visées au onzième alinéa du présent article, sont soumises au vote du Conseil des syndics, aux termes des dispositions des art. 22, 26 et 27 des présents statuts.

TITRE V ORGANISATION

Art. 30
Principes régissant l'organisation des bureaux et des services et l'activité de gestion

1. L'organisation des bureaux et des services et l'activité de gestion s'inspirent des principes et des critères suivants :

- di efficacia interna ed esterna;
 - di efficienza tecnica e di efficienza comportamentistica;
 - di economicità;
 - di equità;
 - di professionalità, di flessibilità, e di responsabilizzazione del personale;
 - di separazione delle competenze tra apparato burocratico ed apparato politico nel quadro di un'armonica collaborazione tesa al raggiungimento degli obiettivi individuati dal secondo.
2. La comunità montana promuove e realizza il miglioramento delle prestazioni del personale, mediante la razionalizzazione delle strutture, la formazione, la qualificazione, l'aggiornamento professionale e la responsabilizzazione dei dipendenti.

Art. 31

Principio di distinzione delle competenze

1. L'ordinamento degli uffici e dei servizi si informa al principio della distinzione delle competenze, per cui agli organi politici o di governo competono solo ed esclusivamente funzioni di indirizzo e funzioni di controllo sul conseguimento degli obiettivi, mentre agli organi non politici fanno capo le competenze gestionali.
2. Agli organi politici compete più in particolare:
- a) l'attività di programmazione e di indirizzo, attraverso la definizione degli obiettivi;
 - b) l'attività di controllo sul conseguimento degli obiettivi avvalendosi anche di nuclei di valutazione o servizi di controllo interno.
3. Ai dirigenti e responsabili dei servizi competono tutti gli atti di gestione finanziaria, tecnica ed amministrativa, compresi quelli che impegnano l'amministrazione verso l'esterno.

Art. 32

Segretario della Comunità Montana

1. La comunità montana ha un segretario titolare, dirigente iscritto in apposito Albo regionale.
2. Il segretario è il massimo organo gestionale della comunità e rappresenta il vertice di detto apparato.
3. Il segretario garantisce il coordinamento dei dirigenti e responsabili dei servizi e l'unitarietà di indirizzo amministrativo.

- efficacité interne et externe ;
 - efficience technique et comportementale ;
 - économicité ;
 - équité ;
 - professionnalisme, flexibilité et responsabilisation du personnel ;
 - séparation des rôles de l'appareil bureaucratique et de l'appareil politique, dans le cadre d'une collaboration harmonieuse visant à la réalisation des objectifs définis par ce dernier.
2. La Communauté de montagne vise à l'amélioration des prestations de son personnel par la formation, la qualification et le recyclage professionnels et la responsabilisation de celui-ci, ainsi que par la rationalisation de ses structures.

Art. 31

Principe de distinction des rôles

1. L'organisation des bureaux et des services s'inspirant du principe de distinction des rôles, les fonctions d'orientation et de contrôle de la réalisation des objectifs relèvent des organes politiques ou de gouvernement alors que les fonctions de gestion sont du ressort des organes non politiques.
2. Les activités suivantes sont notamment du ressort des organes politiques :
- a) Activité de planification et d'orientation, par la définition des objectifs ;
 - b) Activité de contrôle de la réalisation des objectifs, par l'intermédiaire des services chargés du contrôle interne.
3. Il appartient aux dirigeants et aux responsables des services de prendre tous les actes relevant de la gestion financière, technique et administrative, y compris ceux qui engagent l'Administration vis-à-vis des tiers.

Art. 32

Secrétaire

1. La Communauté de montagne a un secrétaire titulaire qui exerce les fonctions de direction et est inscrit au tableau régional y afférent.
2. Le secrétaire est le principal organe de gestion de la Communauté de montagne et exerce des fonctions de direction dans le cadre de l'appareil administratif de celle-ci.
3. Le secrétaire assure la coordination des dirigeants et des responsables des services, ainsi que l'unité d'orientation administrative.

- | | |
|---|---|
| <p>4. Nell'esercizio della propria attività si avvale dello strumento della direttiva.</p> <p>5. Il segretario è altresì dotato del potere di sostituzione, di avocazione, di annullamento e di revoca degli atti dei dirigenti e dei responsabili di servizio nei casi e con le procedure previste dal regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi.</p> <p>6. Il segretario svolge inoltre compiti di supporto del presidente e del consiglio dei sindaci nella definizione di piani, programmi, obiettivi e strategie dell'ente.</p> <p>7. Al segretario compete altresì:</p> <ul style="list-style-type: none">a. partecipare alle sedute del consiglio dei sindaci e dell'assemblea dei consiglieri;b. svolgere funzioni di assistenza giuridico-amministrativa nei confronti del presidente, del consiglio dei sindaci, dei dirigenti e responsabili dei servizi;c. rogare i contratti nei casi consentiti dalla legge;d. esprimere il parere di legittimità sulle proposte di atti di competenza degli organi di governo relativamente agli atti proposti da servizi al cui vertice non sia preposto un dipendente dotato di qualifica dirigenziale. <p>8. I regolamenti dell'ente o il presidente, con proprio motivato atto, possono attribuire ulteriori competenze al segretario nel rispetto del principio della distinzione tra politica e gestione e delle competenze proprie dei dirigenti e responsabili dei servizi; è esclusa la sottrazione di competenze ai dirigenti e responsabili di servizio se non attraverso l'esercizio di poteri di sostituzione, avocativo, di annullamento e di revoca nei casi previsti dal regolamento.</p> <p>9. Il segretario può partecipare, se richiesto, a commissioni di studio e di lavoro anche esterne.</p> | <p>4. Dans l'exercice de son activité, le secrétaire recourt à l'instrument de la directive.</p> <p>5. Le secrétaire est investi du pouvoir de remplacement, d'évocation, d'annulation et de révocation des actes des dirigeants et des responsables des services selon les procédures et dans les cas prévus par le règlement sur l'organisation des bureaux et des services.</p> <p>6. Le secrétaire collabore avec le président et le Conseil des syndicats pour la définition des plans, programmes, objectifs et stratégies de la Communauté de montagne ;</p> <p>7. Il appartient également au secrétaire :</p> <ul style="list-style-type: none">a. De participer aux séances du Conseil des syndicats et de l'Assemblée des conseillers communaux ;b. De fournir une assistance juridique et administrative au président, au Conseil des syndicats, aux dirigeants et aux responsables des services ;c. De rédiger les contrats dans les cas autorisés par la loi ;d. D'exprimer un avis quant à la légalité des actes relevant de la compétence des organes de gouvernement proposés par un service dont le responsable ne relève pas de la catégorie de direction. <p>8. Des compétences supplémentaires peuvent être attribuées au secrétaire par règlement ou par acte motivé du président de la Communauté de montagne, et ce, dans le respect tant du principe de distinction entre politique et administration que des compétences des dirigeants et des responsables des services. Le secrétaire ne peut enlever des compétences aux dirigeants et aux responsables des services que s'il exerce ses pouvoirs de remplacement, d'évocation, d'annulation et de révocation, dans les cas prévus par le règlement.</p> <p>9. Le secrétaire peut participer, sur demande, aux travaux des commissions d'étude et de travail, dans le cadre de la Communauté de montagne ou à l'extérieur de celle-ci.</p> |
|---|---|

Art. 33
Dirigenti e responsabili dei servizi

1. I dirigenti e i responsabili dei servizi sono titolari dell'esercizio delle competenze di natura gestionale e sono datori di lavoro ad ogni effetto di legge.
2. Essi devono tendere, nelle loro azioni, al conseguimento degli obiettivi individuati dagli organi di governo perseguendo livelli ottimali di efficacia ed efficienza nella legalità e più in generale all'attuazione dei criteri informativi di cui all'art. 30.
3. L'attività dei dirigenti e responsabili dei servizi deve essere volta anche alla semplificazione dell'attività ammi-

Art. 33
Dirigeants et responsables des services

1. Les dirigeants et les responsables des services exercent des fonctions de gestion et sont de plein droit des employeurs.
2. Leur action doit viser à la réalisation des objectifs fixés par les organes de gouvernement, assurer une efficacité et une efficience optimales, dans le respect de la légalité, et, plus en général, appliquer les critères indiqués à l'art. 30 des présents statuts.
3. Les dirigeants et les responsables des services doivent exercer leurs fonctions dans un souci de simplification

nistrativa, superando l'aggravamento del procedimento e tendendo a garantire il risultato più idoneo nel minor tempo possibile.

4. Essi rispondono della gestione delle risorse umane, finanziarie e strumentali assegnate.
5. I dirigenti e responsabili dei servizi concorrono in modo propositivo alla definizione di programmi, piani, obiettivi e strategie con il coordinamento del segretario dell'ente attraverso una procedura negoziata di definizione degli obiettivi.

Art. 34
Conferenza dei dirigenti e
responsabili di servizio

1. È istituita la conferenza dei dirigenti e responsabili dei servizi, presieduta dal segretario dell'ente.
2. La conferenza ha funzioni propositive e consultive nei confronti del presidente e del consiglio dei sindaci.
3. Essa rappresenta altresì uno strumento ulteriore teso a garantire l'uniformità ed accelerazione delle procedure ed il coordinamento dei responsabili.
4. Il regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi può attribuire alla conferenza anche funzioni di amministrazione attiva.

TITOLO VI
DISPOSIZIONI VARIE

Art. 35
Forme di cooperazione
con altre comunità montane

1. La comunità montana può attivare forme di cooperazione con altre comunità montane.
2. La cooperazione può avere natura istituzionale e gestionale.
3. Le forme, modalità e condizioni della cooperazione sono definite in apposite convenzioni approvate dal consiglio dei sindaci a maggioranza assoluta dei componenti.
4. La convenzione può anche prevedere organi comuni con funzioni di indirizzo e verifica dell'attuazione della convenzione.
5. La convenzione rappresenta strumento anche per la costituzione di uffici comuni.
6. L'ufficio comune opera per conto di due o più comunità od altri enti locali.

administrative et d'allègement des procédures, afin de garantir le résultat le plus approprié dans les plus brefs délais.

4. Ils sont responsables des ressources humaines, financières et instrumentales qui leur sont affectées.
5. Les dirigeants et les responsables des services formulent des propositions en matière de programmes, plans, objectifs et stratégies de la Communauté de montagne, sous la coordination du secrétaire.

Art. 34
Conférence des dirigeants et
des responsables des services

1. La Conférence des dirigeants et des responsables des services est instituée ; elle est présidée par le secrétaire de la Communauté de montagne.
2. La Conférence exerce des fonctions de proposition et de consultation au profit du président et du Conseil des syndics.
3. La Conférence représente un outil supplémentaire visant à garantir l'uniformité et l'accélération des procédures, ainsi que la coordination des responsables y afférents.
4. Le règlement sur l'organisation des bureaux et des services peut attribuer à la Conférence des compétences de gestion active.

TITRE VI
AUTRES DISPOSITIONS

Art. 35
Formes de coopération avec les
autres Communautés de montagne

1. La Communauté de montagne peut mettre en place des formes de coopération avec les autres Communautés de montagne.
2. La coopération peut être institutionnelle et administrative.
3. Les formes, modalités et conditions de la coopération font l'objet de conventions ad hoc approuvées par le Conseil des syndics à la majorité absolue de ses membres.
4. Toute convention peut également prévoir des organes communs exerçant des fonctions d'orientation et de vérification de son application.
5. Les conventions représentent un outil en vue également de la création de bureaux communs.
6. Les bureaux communs exercent leurs fonctions pour le compte de deux ou de plusieurs Communautés de montagne ou autres organismes locaux.

7. Nella fattispecie di cui al comma 5 la convenzione individua competenze dell'ufficio, risorse assegnate, oneri dei diversi enti ed ogni altra modalità di organizzazione e funzionamento, ferma restando l'imputazione degli atti all'ente per conto del quale sono assunti.

Art. 36
Regolamenti

1. La comunità montana emana regolamenti nelle materie a essa demandate dalla legge o dallo statuto e in tutte le altre di competenza.
2. La potestà regolamentare della comunità montana è esercitata nel rispetto delle norme statali e regionali e dello statuto.
3. Nella formazione dei regolamenti possono essere richieste consulenze a tecnici esperti in materia, nonché consultati o soggetti rappresentativi della società civile.
4. I regolamenti sono pubblicati all'albo pretorio in allegato alla deliberazione di approvazione, con le modalità vigenti in materia di pubblicazione degli atti deliberativi.
5. Essi sono accessibili, in qualunque tempo, a chiunque intenda consultarli, nonché riproducibili, senza alcuna formalità.

Articolo 37
Entrata in vigore dello statuto

1. Il presente statuto e le sue successive modificazioni o integrazioni entrano in vigore decorsi trenta giorni dalla data della sua affissione all'albo pretorio; lo statuto è inoltre pubblicato sul bollettino ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, con oneri a carico della Regione.
2. I regolamenti restano in vigore, per quanto compatibili con le norme di legge e quelle statutarie, sino all'approvazione dei nuovi.

Azienda di informazione e accoglienza turistica Monte Cervino. Deliberazione 10 dicembre 2007, n. 10.

Approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2008.

L'ASSEMBLEA

Omissis

delibera

7. Dans les cas d'espèce visés au cinquième alinéa du présent article, les conventions fixent les compétences des bureaux communs, les ressources qui leur sont affectées, les dépenses à la charge des différents organismes concernés et toute autre modalité d'organisation et de fonctionnement, sans préjudice du fait que les actes pris par lesdits bureaux relèvent de la compétence de l'organisme pour le compte duquel ils sont pris.

Art. 36
Règlements

1. La Communauté de montagne adopte des règlements dans les matières qui lui sont attribuées au sens des lois et des présents statuts, ainsi que dans toutes celles qui relèvent de sa compétence.
2. La Communauté de montagne exerce son pouvoir réglementaire dans le respect des dispositions de l'État, de la Région et des présents statuts.
3. Aux fins de l'élaboration des règlements, il peut être fait appel à des experts de l'extérieur ou à des représentants de la société civile.
4. Les règlements sont publiés au tableau d'affichage, annexés à la délibération qui les approuve, selon les modalités en vigueur en matière de publication des délibérations.
5. Les règlements sont toujours à la disposition des personnes qui souhaitent les consulter et peuvent être reproduits sans aucune formalité.

Art. 37
Entrée en vigueur des présents statuts

1. Les présents statuts et leurs modifications entrent en vigueur trente jours après leur publication au tableau d'affichage ; par ailleurs, les présents statuts sont publiés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et les frais y afférents sont à la charge de la Région.
2. Dans la mesure où ils sont compatibles avec les dispositions législatives et statutaires, les règlements restent en vigueur jusqu'à l'approbation des nouveaux règlements.

Agence d'information et d'accueil touristique Mont-Cervin. Délibération n° 10 du 19 décembre 2007,

portant approbation du budget prévisionnel 2008.

L'ASSEMBLÉE

Omissis

délibère

1. di approvare il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2008, allegato alla presente deliberazione come parte integrante e sostanziale, che si riassume nelle seguenti risultanze finali:

1. Est approuvé le budget prévisionnel 2008 de l'Agence, tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération et dont les résultats se résument comme suit :

ENTRATE	COMPETENZA €
Avanzo di amministrazione	0,00
Entrate correnti	514.000,00
Entrate in conto capitale	5.100,00
Accensione di prestiti	0,00
Entrate per partite di giro	97.500,00
TOTALE	616.600,00
USCITE	COMPETENZA €
Disavanzo di amministrazione	0,00
Spese correnti	504.100,00
Spese in conto capitale	15.000,00
Rimborso di prestiti	0,00
Spese per partite di giro	97.500,00
TOTALE	616.600,00

2. di allegare al presente provvedimento copia della relazione del collegio dei revisori dei conti composta di n. 4 pagine;

3. di allegare alla presente deliberazione, come parte integrante della stessa, copia conforme all'originale della relazione illustrativa del Presidente;

4. di procedere alla pubblicazione del bilancio preventivo 2008 sul BUR, ai sensi dell'art. 46 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90;

5. di dare atto che copia della presente deliberazione, è inviata all'Assessore regionale competente in materia di turismo per il controllo preventivo di legittimità ai sensi dell'art. 23, 1° comma, della legge regionale 15 marzo 2001, n. 6.

2. Le rapport des commissaires aux comptes, composé de 4 pages, est annexé en copie à la présente délibération ;

3. Une copie conforme à l'original du rapport illustratif du président est annexée à la présente délibération, dont elle fait partie intégrante ;

4. Le budget prévisionnel 2008 est publié au Bulletin officiel de la Région, au sens de l'art. 46 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 ;

5. La présente délibération est transmise en copie à l'assesseur régional compétent en matière de tourisme aux fins du contrôle de légalité préalable, au sens du premier alinéa de l'art. 23 de la loi régionale n° 6 du 15 mars 2001.

AIAT MONTE CERVINO
Syndicat d'Initiatives

ALLEGATO AL BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2008

RELAZIONE DEL PRESIDENTE

Il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2008 è redatto nel rispetto dei principi normativi vigenti.

Il documento contabile si riferisce al periodo che va dal 1° gennaio al 31 dicembre dell'anno 2008 e riflette gli indirizzi indicati dalla legge regionale 15.3.2001 n. 6 relativamente ai compiti istituzionali dell'AIAT.

L'entrata principale dell'AIAT deriva dal trasferimento di fondi da parte dell'Amministrazione regionale la cui determinazione avviene in conformità a diversi parametri che danno luogo alla formazione delle entrate stesse e sono:

- Consistenza numerica degli uffici informazioni turistiche.
- Presenze turistiche alberghiere ed extralberghiere rilevate nell'ambito di competenza nel corso dell'anno precedente.
- Numero dei Comuni appartenenti al proprio ambito territoriale.
- 50% delle spese sostenute dall'Ente nell'anno precedente per acquisizione di beni e attrezzature per uffici.
- Quota del 10% del contributo complessivo annuo (previsto in 3.700.000,00 euro per l'anno 2008 per tutte e undici le Aiat valdostane), incrementata delle somme eventualmente ancora disponibili dopo la concessione dei contributi relativi alle spese sostenute per l'acquisizione di beni, la quale è ripartita in proporzione diretta agli introiti e ai contributi ottenuti da privati durante l'esercizio precedente e regolarmente iscritte a bilancio, fatto pari a 100 il totale di tali entrate ottenute nel medesimo periodo dall'insieme delle Aziende.

Tale entrata è iscritta in bilancio al capitolo n. 1020 "Finanziamento regionale (L.R. 15.3.2001 n. 6, art. 28) con un finanziamento prudenziale di euro 495.000,00. Tale importo garantisce essenzialmente e prevalentemente il finanziamento delle spese correnti per il funzionamento dei tre uffici dell'AIAT aperti annualmente quali: retribuzioni al personale, oneri riflessi, fitti diversi e spese condominiali, spese di gestione, spese telefoniche, postali, ed alcune spese di rappresentanza, ospitalità, organizzazione di manifestazioni e stampa di materiale pubblicitario.

Per quanto concerne il personale si è provveduto a dare corso, nel 2007, alla revisione della pianta organica dell'ente ed a predisporre idonea copertura finanziaria nel bilancio di previsione 2008 alle spese relative alla figura del responsabile amministrativo, inquadrato in categoria D.

L'iscrizione in entrata al capitolo 1060 "Contributi da altri enti e da terzi" ha un finanziamento di euro 4.000,00; in relazione agli introiti avuti nel corso degli ultimi anni.

Uguualmente il finanziamento del capitolo 1070 "Proventi da manifestazioni ed organizzazione gite estive" è proposto ad euro 8.500,00, considerata l'esperienza degli anni passati durante i quali, le attività commerciali connesse ad IVA, svolte dall'Ente portavano all'incirca a detto introito.

Si è inoltre previsto un introito di euro 5.000,00 al capitolo 2020 "Contributi straordinari da enti e da terzi" in relazione al fatto che a seguito della costruzione della rampa di accesso per disabili presso lo chalet di Antey-Saint-André è previsto un contributo da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta pari a circa l'80% della spesa ammissibile a contributo.

Il capitolo concernente l'erogazione di contributi è finanziato con euro 1.000,00 a causa della cronica mancanza di fondi.

Si è provveduto inoltre al finanziamento di 15.000,00 euro del capitolo 2010 "Acquisto mobili e attrezzature" del Titolo II Spese per Investimenti.

Ritengo sarà cura dell'Amministrazione dell'Ente, a conto consuntivo 2007 approvato, accertare e destinare la maggiore entrata derivante dall'avanzo d'amministrazione ad aumentare il finanziamento del capitolo della spesa 1140 "Spese di rappresentanza, ospitalità, manifestazioni, stampa materiale pubblicitario, ecc." che all'atto dell'approvazione della bozza del bilancio di previsione ha un finanziamento di euro 53.000,00.

Valtournenche 13 novembre 2007.



Il Presidente
Franco Maquignaz

Prot. 705 / B3

***AZIENDA DI INFORMAZIONE E ACCOGLIENZA TURISTICA DI
MONTE CERVINO***

PARERE SUL BILANCIO DI PREVISIONE 2008
DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI

c/o Dott. Claudio Benzo – Uff.: Regione Borgnalle, n° 12 – 11100 AOSTA

PARERE DEL COLLEGIO SUL BILANCIO DI PREVISIONE 2008

I sottoscritti Revisori dei Conti dell'A.I.A.T. Monte Cervino hanno preso visione dello schema del bilancio di Previsione 2008 predisposto dal Comitato Esecutivo prima dell'approvazione da parte dell'Assemblea. Al termine della verifica il Collegio ha redatto il seguente parere:

PREMESSO

- che la L.R. 15/03/2001, n. 6 sulla riforma dell'Organizzazione Turistica Regionale costituisce norma fondamentale di riferimento;
- che la delibera di Giunta Regionale n° 3939 del 29 ottobre 2001 dispone in merito agli indirizzi e alle direttive tecniche relativi alla gestione contabile delle A.I.A.T.;
- che i contributi alle Aziende da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta, iscritti nel bilancio non sono accertabili in quanto a tutt'oggi non ancora supportati da idonea documentazione;
- che Collegio ha verificato, sulla base della documentazione presentata, il rispetto dei principi di cui all'art. 26, co. 1 della L.R. 6/2001 e cioè:
 1. unità: il totale delle entrate finanzia indistintamente il totale delle spese, salve le eccezioni di legge;
 2. annualità: le entrate e le uscite sono riferite all'anno finanziario che inizia il 1° gennaio e termina il 31 dicembre 2008;
 3. universalità: tutte le entrate e le spese sono iscritte in bilancio;
 4. integrità: le voci di bilancio sono iscritte senza compensazioni di partite; le entrate sono iscritte al lordo delle spese di riscossione a carico dell'ente e di altre eventuali spese ad esse connesse, parimenti le spese sono iscritte senza alcuna riduzione delle correlative entrate;
 5. veridicità e attendibilità: le previsioni sono sostenute da analisi fondate sulla dinamica storica o su idonei parametri di riferimento;
 6. pubblicità: le previsioni sono "leggibili" ed è assicurata ai cittadini ed agli organi di partecipazione la conoscenza dei contenuti del bilancio;

7. pareggio finanziario complessivo: il totale delle entrate pareggia con il totale delle spese;

TUTTO Ciò PREMESSO

si relaziona quanto in appresso.

BILANCIO 2008

Il bilancio rispetta il pareggio finanziario con le seguenti risultanze:

TOTALE ENTRATE	€ 616.600,00
TOTALE USCITE	€ 616.600,00

Nel merito delle previsioni contenute nel bilancio, il Collegio procede alla verifica delle ENTRATE e delle USCITE.

ENTRATE

Dall'esame dell'entrate iscritte risulta quanto segue.

Non risulta iscritto l'avanzo di amministrazione presunto 2007.

Il contributo della Regione Autonoma Valle d'Aosta è stato iscritto per € 495.000,00 somma ritenuta congrua rispetto a quanto introitato l'anno precedente.

USCITE

Sono state prese in esame le spese dell'ente confrontandole con quelle sostenute nell'esercizio precedente e sono risultate congrue con quelle dell'esercizio precedente.

E' stato verificato il Fondo di Riserva iscritto al capitolo 1160 per un importo di € 100,00 che risulta conforme alle disposizioni normative.

<i>Fondo di riserva</i>	<i>Spese correnti</i>	<i>Incidenza %</i>
€ 100,00	€ 504.100,00	0,0198%

Partite di giro

Le entrate e le uscite per partite di giro pareggiano per un importo complessivo di € 97.500,00.

CONSIDERAZIONI FINALI

Per consentire l'esame del bilancio sono stati messi a disposizione i seguenti documenti:

- bilancio preventivo redatto per competenza;
- relazione illustrativa del Presidente.

In conclusione, il Collegio dei Revisori dà parere favorevole all'approvazione del Bilancio di Previsione 2008 con la riserva di quanto evidenziato in premessa in ordine all'accertabilità del contributo regionale.

Aosta, 19.12.2007

IL COLLEGIO DEI REVISORI

.....
.....
.....

**BILANCIO DI PREVISIONE
ESERCIZIO FINANZIARIO 2008**

**AZIENDA DI INFORMAZIONE E
ACCOGLIENZA TURISTICA
MONTE CERVINO**

ALAT MONTE CERVINO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2008 - ENTRATA

Data 19/12/2007 Pag. 1

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	5 in aumento	6 in diminuzione		7
	Avanzo di amministrazione		32.361,32				
	di cui : AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		32.361,32				

AIAT MONTE CERVINO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2008 - ENTRATA

Data 19/12/2007 Pag. 2

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		SOMME RISULTANTI	Annotazioni
				VARIAZIONI in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
1.00.0000	TITOLO I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI 1 00 Categoria 0						
1010	INTERESSI SUL FONDO CASSA, CREDITI I.V.A. E RIMBORSI VARI		3.000,00	2.000,00		5.000,00	
1020	FINANZIAMENTO REGIONALE (L.R. 15.3.2001 N. 6 ART. 28)		504.573,41		9.573,41	495.000,00	
1060	CONTRIBUTI ED INTROITI DA ALTRI ENTI E DA TERZI		8.100,00		4.100,00	4.000,00	
1070	PROVENTI DA MANIFESTAZIONI ED ORGANIZZAZIONE GITE ESTIVE		10.000,00			10.000,00	
	Totale Categoria :		525.673,41	2.000,00	13.673,41	514.000,00	
	Riassunto Titolo I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI						
	Totale Titolo 1		525.673,41	2.000,00	13.673,41	514.000,00	

ALAI MONTE CERVINO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2008 - ENTRATA

Data 19/12/2007 Pag. 3

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		SOMME RISULTANTI	Annotazioni
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
2	TITOLO II ENTRATE IN CONTO CAPITALE						
2 00	Categoria 0						
2.00.0000							
2020	CONTRIBUTI STRAORDINARI DA ENTI E DA TERZI		100,00	4.900,00		5.000,00	
2030	ALIENAZIONE BENI DELL'ENTE		100,00			100,00	
	Totale Categoria :		200,00	4.900,00		5.100,00	
	Riassunto Titolo II ENTRATE IN CONTO CAPITALE						
	Totale Titolo ...: 2		200,00	4.900,00		5.100,00	

AIAT MONTE CERVINO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2008 - ENTRATE

Data 19/12/2007 Pag. 4

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		SOMME RISULTANTI	Annotazioni
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
4	TITOLO IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO						
4 00	Categoria 0						
4.00.0000							
6005	RITENUTE PREVIDENZIALI ED ASSISTENZIALI AL PERSONALE		30.000,00			30.000,00	
6010	RITENUTE IRPEF SU REDDITI DI LAVORO DIPENDENT E RITENUTE D'ACCONTO		50.000,00			50.000,00	
6020	TRATTENUTE SINDACALI		1.500,00			1.500,00	
6040	RIMBORSO DI FONDO ANTICIPATO ALL'ECONOMO		6.000,00		1.000,00	5.000,00	
6050	INTROITI PER SERVIZIO PRENOTAZ. CAMPI TENNIS CONTO TERZI		8.000,00		2.000,00	6.000,00	
6060	INTROITI PER CONTO TERZI			5.000,00		5.000,00	
	Totale Categoria :		95.500,00	5.000,00	3.000,00	97.500,00	
	Riassunto Titolo IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO						
	Totale Titolo :		95.500,00	5.000,00	3.000,00	97.500,00	

AIAT MONTE CERVINO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2008 - ENTRATA

Data 19/12/2007 Pag. 5

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni	
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI		
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione		6	7
	R I E P I L O G O D E I T I T O L I							
	Titolo I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI		525.673,41	2.000,00	13.673,41		514.000,00	
	Titolo II ENTRATE IN CONTO CAPITALE		200,00	4.900,00			5.100,00	
	Titolo IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO		95.500,00	5.000,00	3.000,00		97.500,00	
	Totale		621.373,41	11.900,00	16.673,41		616.600,00	
	Avanzo di amministrazione		32.361,32		32.361,32			
	TOTALE GENERALE DELL' ENTRATA		653.734,73	11.900,00	49.034,73		616.600,00	

AIAT MONTE CERVINO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2008 - SPESA

Data 19/12/2007 Pag. 1

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		SOMME RISULTANTI	Annotazioni
				3	4		
1	2	3	4	5	6	7	8
				in aumento	in diminuzione		
	TITOLO I						
	1 SPESE CORRENTI						
	00						
1.00.00.00							
1010	INTERESSI PASSIVI, SPESE BANCARIE, ASSICURAT. NOTARILI, ASSOC., TASSE DI PROP. E VERS. IVA	403,50	12.000,00			12.000,00	
1020	RETRIBUZIONI AL PERSONALE		200.000,00	6.000,00		206.000,00	
1021	FONDO UNICO AZIENDALE		20.125,00	375,00		20.500,00	
1025	ONERI RIFLESSI A CARICO DELL'ENTE		62.000,00	7.000,00		69.000,00	
1026	VERSAMENTO TRAP		19.500,00	1.000,00		20.500,00	
1028	SPESE PER SERVIZIO MENSA		2.000,00			2.000,00	
1029	VESTITARIO ED ABBIGLIAMENTO DEL PERSONALE		10,00	40,00		50,00	
1050	COMPENSI A COLLABORATORI OCCASIONALI E LIBERI PROFESSIONISTI	2.758,49	14.000,00		3.000,00	11.000,00	
1051	COMPENSO RESPONSABILE SICUREZZA L. 626/94	1.474,30	1.250,00			1.250,00	
1060	SPESE PER FUNZIONAMENTO UFFICI	829,96	35.000,00			35.000,00	
1065	SPESE PULIZIA UFFICI DELL'ENTE	607,20	12.000,00			12.000,00	
1070	FITTI DIVERSI E SPESE CONDOMINIALI		30.000,00	2.000,00		32.000,00	
1080	INDENNITA' DI MISSIONE, TRASFERTE E RIMBORSI SPESE AD AMMINISTRATORI		1.000,00	400,00		1.400,00	
1090	INDENNITA' DI CARICA E GETTONI DI PRESENZA		3.500,00	500,00		4.000,00	
1100	MANUT. ASSIST. ED ACQUISTO ATTREZZATURE E PROPRIETA' ENTE		6.000,00	500,00		6.500,00	
1105	GESTIONE APPARECCHIATURE LUMITEL		200,00			200,00	
1110	COMPENSO E RIMBORSI SPESE AI REVISORI CONTI		8.000,00			8.000,00	

AIAT MONTE CERVINO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2008 - SPESA

Data 19/12/2007 Pag. 2

Codice e Numero	Capitolo		Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
	Denominazione	2			VARIAZIONI		SOME RISULTANTI	
3			4	5	6	7		8
					in aumento	in diminuzione		
1								
1120		MANUTENZIONE AUTOMEZZI		500,00	500,00		1.000,00	
1130		EROGAZIONE CONTRIBUTI	5.000,00	5.100,00		4.100,00	1.000,00	
1140		SPESE DI RAPPRESENT., OSPITALITA', MANIFESTAZ STAMPA MATERIALE PUBBLICITARIO,	53.983,07	100.849,73		45.349,73	55.500,00	
1145		MANTENIMENTO ED AGGIORNAMENTO SITO INTERNET	7.080,00	10.000,00		5.000,00	5.000,00	
1150		SPESE DI PROPAGANDA EDITORIALE E RADIOTELEV. (L. 67/87 ART. 5)		100,00			100,00	
1160		FONDO DI RISERVA		100,00			100,00	
		Totale Funzione ...	72.136,52	543.234,73	18.315,00	57.449,73	504.100,00	
		Riassunto titolo I						
		SPESE CORRENTI						
		Totale Titolo	72.136,52	543.234,73	18.315,00	57.449,73	504.100,00	

AIAT MONTE CERVINO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2008 - SPESA

Data 19/12/2007 Pag. 3

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	5 in aumento	6 in diminuzione		7
2	TITOLO II SPESA IN CONTO CAPITALE						
00							
2.00.00.00							
2010	ACQUISTO STRAORDINARIO MOBILI ED ATTREZZATURE		15.000,00			15.000,00	
	Totale Funzione ...:		15.000,00			15.000,00	
	Riassunto Titolo II SPESA IN CONTO CAPITALE						
	Totale titolo: 2		15.000,00			15.000,00	

ALAI MONTE CERVINO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2008 - SPESA

Data 19/12/2007 Pag. 4

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni	
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI		
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione		6	7
4	TITOLO IV SPESA PER PARTITE DI GIRO							
4.00.00.00								
6005	RITENUTE PREVIDENZIALI ED ASSISTENZIALI AL PERSONALE		30.000,00				30.000,00	
6010	RITENUTE IRPEF SU REDDITI DI LAVORO DIPENDENT E RITENUTE D'ACCONTO		50.000,00				50.000,00	
6020	VERSAMENTO TRATTENUTE SINDACALI		1.500,00				1.500,00	
6040	ANTICIPO DI FONDO ALL'ECONOMO		6.000,00			1.000,00	5.000,00	
6050	VERSAM. INTROITI SERV. PRENOT. CAMPI TENNIS CONTO TERZI		8.000,00			2.000,00	6.000,00	
6060	VERSAMENTO INTROITI PER CONTO TERZI			5.000,00			5.000,00	
	Totale Titolo 4		95.500,00	5.000,00		3.000,00	97.500,00	

AIAT MONTE CERVINO

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2008 - SPESA

Data 19/12/2007 Pag. 5

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	RIEPILOGO DEI TITOLI						
	Titolo I SPESA CORRENTI	72.136,52	543.234,73	18.315,00	57.449,73	504.100,00	
	Titolo II SPESA IN CONTO CAPITALE		15.000,00			15.000,00	
	Titolo IV SPESA PER PARTITE DI GIRO		95.500,00	5.000,00	3.000,00	97.500,00	
	Totale	72.136,52	653.734,73	23.315,00	60.449,73	616.600,00	
	Disavanzo di amministrazione						
	TOTALE GENERALE DELLA SPESA	72.136,52	653.734,73	23.315,00	60.449,73	616.600,00	